



Deutschland / Germany
GARDENA Manufacturing GmbH
Jornal Service Center
D-86979 Ilm
Phone: (+49) 732 77 01 01 485
support.gardena@gardena.com
www.gardena.com/de/akt
Hesamfarin
Phone: (+49) 731 480-123
www.gardena.com/de/akt

Albania
KAPET SPK
Phone: (+30) 21 0593 3000
www.gardena.com/albania

Czech Republic
Gardena s.r.o.
Phone: (+420) 69 877 7821
info@gardena.cz

Argentina
GARDENA S.R.L.
Phone: (+54) 11 5263 3982
www.gardena.com/argentina

Burkina Faso
Phone: (+226) 20 1621

Armenia
AES Systems LLC
Phone: (+374) 10 661 661
www.gardena.com/armenia

Australia
Gardena Australia Pty. Ltd.
Phone: (+61) 8 9252 7400
customerservice@gardena.com.au

Austria / Österreich
Gardena Austria GmbH
Phone: (+43) 732 77 01 01 485
www.gardena.com/austria

Azerbaijan
Prona Metal Firması
Phone: (+994) 71 26 07 14
info@gardena.az

Bahrain
BUL AL FOUJ
Phone: (+973) 3363 356
www.gardena.bh

Belize / Belice
Prona Metal Firması
Phone: (+501) 740 0900
info@gardena.com/belize

Belarus / Беларусь
Prona Metal Firması
Phone: (+375) 29 26 07 14
info@gardena.by

Belgium
Prona Metal Firması
Phone: (+32) 29 26 07 14
info@gardena.be

Bolivia
Prona Metal Firması
Phone: (+591) 29 26 07 14
info@gardena.bo

Brazil
Prona Metal Firması
Phone: (+55) 11 5033 3982
www.gardena.com/brazil

Bulgaria
Prona Metal Firması
Phone: (+359) 29 26 07 14
info@gardena.bg

Canada / USA
Gardena Canada Ltd.
Phone: (+1) 905 792 30 30
www.gardena.com/canada

Chile
Prona Metal Firması
Phone: (+56) 29 26 07 14
info@gardena.cl

China
Prona Metal Firması
Phone: (+86) 29 26 07 14
info@gardena.cn

Colombia
Prona Metal Firması
Phone: (+57) 29 26 07 14
info@gardena.co

Costa Rica
Prona Metal Firması
Phone: (+506) 29 26 07 14
info@gardena.cr

Croatia
Gardena Croatia GmbH
Phone: (+385) 29 26 07 14
info@gardena.hr

Cuba
Prona Metal Firması
Phone: (+53) 29 26 07 14
info@gardena.cu

Czech Republic
Gardena s.r.o.
Phone: (+420) 69 877 7821
info@gardena.cz

Dominican Republic
Prona Metal Firması
Phone: (+1) 809 29 26 07 14
info@gardena.do

Denmark
Prona Metal Firması
Phone: (+45) 29 26 07 14
info@gardena.dk

Egypt
Prona Metal Firması
Phone: (+20) 29 26 07 14
info@gardena.eg

Ecuador
Prona Metal Firması
Phone: (+593) 29 26 07 14
info@gardena.ec

El Salvador
Prona Metal Firması
Phone: (+503) 29 26 07 14
info@gardena.sv

France
Prona Metal Firması
Phone: (+33) 29 26 07 14
info@gardena.fr

Germany
Prona Metal Firması
Phone: (+49) 732 77 01 01 485
www.gardena.com/de/akt

Ghana
Prona Metal Firması
Phone: (+233) 29 26 07 14
info@gardena.gh

Guatemala
Prona Metal Firması
Phone: (+502) 29 26 07 14
info@gardena.gt

Honduras
Prona Metal Firması
Phone: (+504) 29 26 07 14
info@gardena.hn

Hungary
Prona Metal Firması
Phone: (+36) 29 26 07 14
info@gardena.hu

India
Prona Metal Firması
Phone: (+91) 29 26 07 14
info@gardena.in

Indonesia
Prona Metal Firması
Phone: (+62) 29 26 07 14
info@gardena.id

Israel
Prona Metal Firması
Phone: (+972) 29 26 07 14
info@gardena.il

Italy
Prona Metal Firması
Phone: (+39) 29 26 07 14
info@gardena.it

Japan
Prona Metal Firması
Phone: (+81) 29 26 07 14
info@gardena.jp

Kazakhstan
Prona Metal Firması
Phone: (+7) 29 26 07 14
info@gardena.kz

Korea
Prona Metal Firması
Phone: (+82) 29 26 07 14
info@gardena.kr

Latvia
Prona Metal Firması
Phone: (+371) 29 26 07 14
info@gardena.lv

Lithuania
Prona Metal Firması
Phone: (+370) 29 26 07 14
info@gardena.lt

Malaysia
Prona Metal Firması
Phone: (+60) 29 26 07 14
info@gardena.my

Mexico
Prona Metal Firması
Phone: (+52) 29 26 07 14
info@gardena.mx

Moldova
Prona Metal Firması
Phone: (+373) 29 26 07 14
info@gardena.md

Morocco
Prona Metal Firması
Phone: (+212) 29 26 07 14
info@gardena.ma

Netherlands
Prona Metal Firması
Phone: (+31) 29 26 07 14
info@gardena.nl

New Zealand
Prona Metal Firması
Phone: (+64) 29 26 07 14
info@gardena.nz

Nigeria
Prona Metal Firması
Phone: (+234) 29 26 07 14
info@gardena.ng

Poland
Prona Metal Firması
Phone: (+48) 29 26 07 14
info@gardena.pl

Portugal
Prona Metal Firması
Phone: (+351) 29 26 07 14
info@gardena.pt

Romania
Prona Metal Firması
Phone: (+40) 29 26 07 14
info@gardena.ro

Russia
Prona Metal Firması
Phone: (+7) 29 26 07 14
info@gardena.ru

Saudi Arabia
Prona Metal Firması
Phone: (+966) 29 26 07 14
info@gardena.sa

Slovak Republic
Prona Metal Firması
Phone: (+421) 29 26 07 14
info@gardena.sk

Slovenia
Prona Metal Firması
Phone: (+386) 29 26 07 14
info@gardena.si

South Africa
Prona Metal Firması
Phone: (+27) 29 26 07 14
info@gardena.za

Spain
Prona Metal Firması
Phone: (+34) 29 26 07 14
info@gardena.es

Sweden
Prona Metal Firması
Phone: (+46) 29 26 07 14
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Prona Metal Firması
Phone: (+41) 29 26 07 14
info@gardena.ch

Taiwan
Prona Metal Firması
Phone: (+886) 29 26 07 14
info@gardena.tw

Thailand
Prona Metal Firması
Phone: (+66) 29 26 07 14
info@gardena.th

Turkey
Prona Metal Firması
Phone: (+90) 29 26 07 14
info@gardena.tr

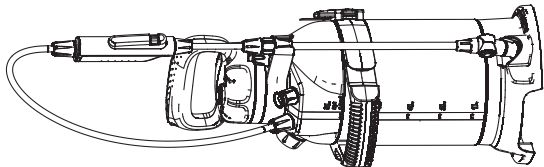
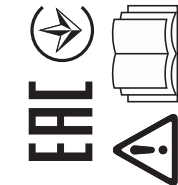
Ukraine / Ukraina
Prona Metal Firması
Phone: (+380) 29 26 07 14
info@gardena.ua

United Kingdom
Prona Metal Firması
Phone: (+44) 29 26 07 14
info@gardena.co.uk

USA
Prona Metal Firması
Phone: (+1) 905 792 30 30
www.gardena.com/usa

Vietnam
Prona Metal Firması
Phone: (+84) 29 26 07 14
info@gardena.vn

Yugoslavia
Prona Metal Firması
Phone: (+381) 29 26 07 14
info@gardena.rs



5L EasyPump Art. 11136

DE Betriebsanleitung
Drucksprüher

EN Operator's manual
Pressure Sprayer

FR Mode d'emploi
Pulvérisateur

NL Gebruiksaanwijzing
Drukspuit

SV Bruksanvisning
Tryckspruta

DA Brugsanvisning
Trykssprøjte

FI Käyttöohje
Paineuiskuri

NO Bruksanvisning
Trykksprøyte

IT Istruzioni per l'uso
Irroratore a pressione

ES Instrucciones de empleo
Pulverizador a presión

PT Manual de instruções
Pulverizador de pressão

PL Instrukcja obsługi
Opryskiwacz ciśnieniowy

HU Használati utasítás
Nyomáspermetező

CS Návod k obsluze
Tlakový rozprašovač

SK Návod na obsluhu
Tlakový rozprašovač

EL Οδηγίες χρήσης
Ψεκαστήρας Προπίεσης

RU Инструкция по эксплуатации
Опрыскиватель

SL Navodilo za uporabo
Tlačni škroplilnik

HR Uputa za upotrebu
Pneumatska prskalica

SR Uputstvo za rad
Prskalica pod pritiskom

UK Інструкція з експлуатації
Обприскувач

RO Instrucțiuni de utilizare
Pulverizator cu precompresie

TR Kullanma Kılavuzu
Basıncılı Sprey

BG Инструкция за експлоатация
Пръскачка

SQ Manual përdorimi
Bombol spricimi me presion

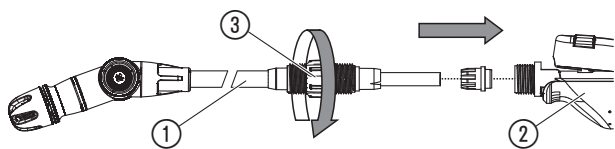
ET Kasutusjuhend
Surveihusti

LT Eksploatavimo instrukcija
Slėginis purkštuvas

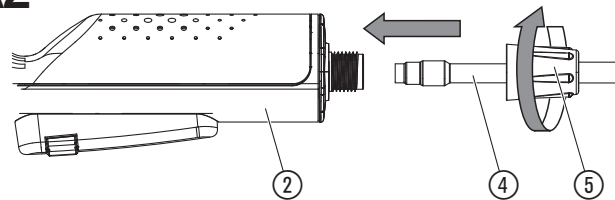
LV Lietošanas instrukcija
Spiediena smidzinātājs

11136-20.960.04.0324
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-86979 Ilm
Phone: (+49) 732 77 01 01 485
http://www.gardena.com

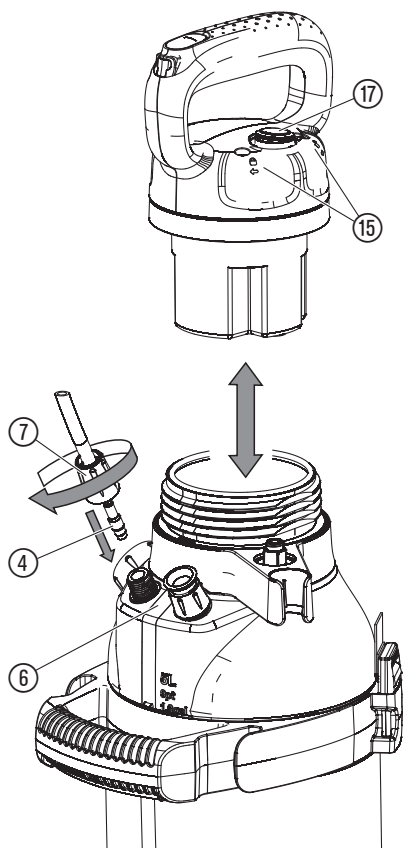
A1



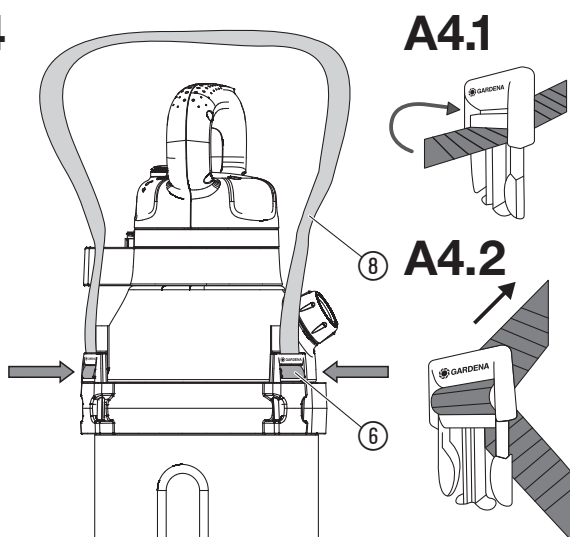
A2



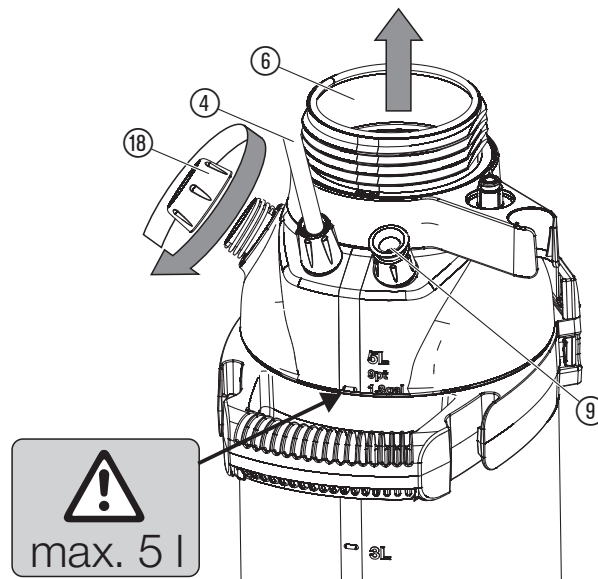
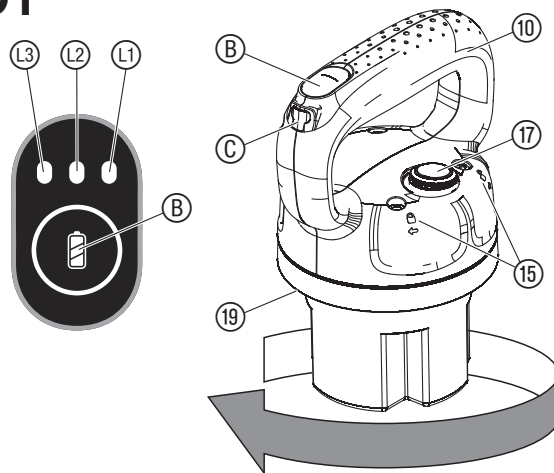
A3



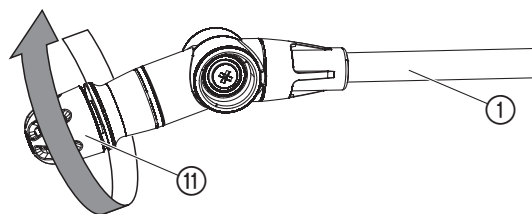
A4



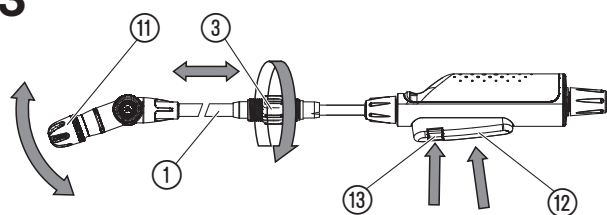
O1



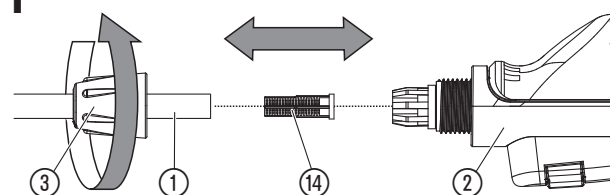
O2



O3



T1



DE GARDENA Drucksprüher 5L EasyPump

Originalbetriebsanleitung.

Dieses Produkt kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Das Produkt nie verwenden, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Arzneimitteln stehen. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und bewahren Sie diese zum Nachlesen auf.

Bestimmungsgemäße Verwendung:

Der GARDENA Drucksprüher ist für das Ausbringen von flüssigen, nicht lösungsmittelhaltigen Schädlingsbekämpfungsmitteln¹⁾, Unkrautvertilgern¹⁾, Düngemitteln¹⁾, Fensterreinigern¹⁾, Autowachs und Konservieren¹⁾ im privaten Haus und Hobbygarten bestimmt. Er darf nicht in öffentlichen Anlagen, Parks und Sportstätten und nicht in der Land- und Forstwirtschaft eingesetzt werden. Die Einhaltung der Vorgaben dieser Betriebsanleitung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Drucksprühers.

¹⁾ Nach dem Pflanzenschutzgesetz sowie dem Wasch- und Reinigungsmittelgesetz dürfen nur zugelassene Mittel verwendet werden (autorisierter Fachhandel).

Zu beachten:

Wegen körperlicher Gefährdung dürfen mit dem GARDENA Drucksprüher nur die vom Hersteller benannten Flüssigmittel ausgebracht werden. Es dürfen auch keine Säuren, Desinfektions- und Imprägnierungsmittel, aggressive, lösungsmittelhaltige Reinigungsmittel, Benzin oder Sprühöl ausgebracht werden.

1. SICHERHEIT

Elektrische Sicherheit:

Der Drucksprüher darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, während er mit dem Netz verbunden ist. Es ist zu beachten, dass keine Flüssigkeit direkt auf elektrische Geräte und Einrichtungen, die elektrische Bauteile enthalten, gerichtet werden darf. Bei falscher Anwendung oder beschädigten Akkus kann brennbare Flüssigkeit aus den Akkus austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzliche ärztliche Hilfe in Anspruch.

Körperliche Gefährdung:

Drucksprüher niemals öffnen oder die Düse und die Dosierkappe abschrauben, solange der Drucksprüher noch unter Druck steht. Wegen körperlicher Gefährdung den Drucksprüher niemals an ein Druckluftgerät anschließen. Drucksprüher immer senkrecht stellen, bevor das Sicherheitsüberdruckventil ⑨ (Abb. 01) gezogen wird.

Beim Ausbringen von Insektiziden, Herbiziden und Fungiziden bzw. Flüssigsprühmitteln, bei denen deren Hersteller besondere Schutzmaßnahmen vorsehen, sind diese zu befolgen.

Die Einfüllöffnung darf während des Gebrauchs nicht geöffnet werden; für eine sichere Nachfüllung des Drucksprühers beachten Sie die entsprechenden Anweisungen (siehe 3. BEDIENUNG).

Vor jedem Öffnen des Drucksprühers Druck durch Ziehen des Sicherheitsüberdruckventils ⑨ vollständig ablassen.

Der Drucksprüher ist von Kindern fernzuhalten, wenn er eingeschaltet ist. GEFAHR! Kleinere Teile können leicht verschluckt werden. Durch den Polybeutel besteht Erstickungsgefahr für Kleinkinder. Halten Sie Kleinkinder während der Montage fern.

Bedienung:

ACHTUNG: Der Behälter darf maximal mit 5 l Flüssigkeit befüllt werden.

Drucksprüher vor jeder Benutzung einer Sichtprüfung unterziehen. Der Drucksprüher darf nicht verwendet werden, wenn er heruntergefallen ist, wenn offensichtliche Beschädigungen sichtbar sind oder wenn er undicht ist. Drucksprüher nie mit gefülltem, unter Druck stehendem Behälter unbeaufsichtigt und über längere Zeit stehen lassen. Kinder sind vom Gerät fernzuhalten. Sie sind Dritten gegenüber verantwortlich. Den Drucksprüher keiner großen Hitze aussetzen. Pumpgriff ⑩ von Hand fest zuschrauben (kein Werkzeug verwenden) und dabei auf den korrekten Sitz des O-Rings ⑩ (Abb. 01) achten.

Der Ein-/Aus-Schalter darf nur auf I geschaltet werden wenn der Pumpgriff auf den Behälter geschraubt ist.

Laden Sie den Akku nur bei Umgebungstemperaturen zwischen 0 °C und +40 °C.

Wenn die Temperatur des Akkus außerhalb des zulässigen Ladetemperaturbereiches ist, kann der Akku nicht geladen werden. Sobald der zulässige Temperaturbereich erreicht ist, wird der Akku geladen.

Reinigung:

Nach jedem Gebrauch Druck ablassen, Behälter entleeren, sorgfältig säubern und mit klarem Wasser durchspülen. Anschließend den Drucksprüher in geöffnetem Zustand trocknen lassen. Restflüssigkeiten nicht über die Kanalisation entsorgen (kommunale Entsorgungssysteme). Zur Vermeidung eventueller chemischer Reaktionen ist der Drucksprüher beim Wechsel von Spritzmitteln zu reinigen. Bei Verwendung von mehreren Drucksprühern dürfen Behälter und Sprühkopf nicht untereinander ausgetauscht werden.

Wir empfehlen, nach 5-jähriger Benutzung den Drucksprüher einer eingehenden Prüfung – am besten durch den GARDENA Service – zu unterziehen.

Aufbewahrung:

Zur Aufbewahrung den Drucksprüher stets ganz leer sprühen (auch nach der Reinigung mit Wasser) und frostfrei lagern. Beim Arbeiten mit Dauerarretierung ⑩ (Abb. 03) erhöhte Sorgfalt walten lassen und den Drucksprüher nie mit Dauerarretierung lagern. Tragen Sie den Drucksprüher am Trageriemen ⑥ oder am Griff ⑩. Achten Sie darauf, dass das Produkt vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt ist. Das Produkt kann sich erwärmen.

2. MONTAGE

- Abb. A1:** Schieben Sie die Sprühlanze ① in das Handventil ② und schrauben Sie die Überwurfmutter ③ fest.
- Abb. A2:** Schieben Sie den Sprühschlauch ④ in das Handventil ② und schrauben Sie die Überwurfmutter ⑤ fest.
- Abb. A3:** Schieben Sie den Sprühschlauch ④ in den Behälter ⑥ und schrauben Sie die Überwurfmutter ⑦ fest.
- Abb. A4: (A4.1)** Führen Sie den Tragegurt ⑧ so durch den unteren Schlitz der Schnalle, dass dabei die GARDENA Aufschrift vorn sichtbar ist. **(A4.2)** Führen Sie das Gurtende durch den oberen Schlitz der Schnalle. Befestigen Sie die Schnallen am Behälter ⑥. Achten Sie dabei auf eine feste Verbindung von Gurt – Schnalle und Schnalle – Behälter.

3. BEDIENUNG

Akku laden [Abb. 01]:

Das 5 V-Steckernetzteil mit USB-Buchse ist nicht im Lieferumfang enthalten. Der Akku wird teilgeladen ausgeliefert. Um die volle Leistung des Akkus zu gewährleisten, laden Sie vor dem ersten Einsatz den Akku vollständig auf.

- Stecken Sie das mitgelieferte USB-C-Ladekabel in die Ladebuchse ③.
- Stecken Sie das Ladekabel in das Steckernetzteil.

LED Anzeigen:

① leuchtet	1 % – 32 % geladen
① und ② leuchten	33 % – 65 % geladen
①, ② und ③ leuchten	66 % – 99 % geladen
LEDs aus	voll aufgeladen

Der Ladestatus des Akkus kann auch während des Betriebs durch Drücken der Batterie-Taste ⑥ aufgerufen werden.

Flüssigkeit ausbringen [Abb. 01/02/03]:

Bitte beachten Sie die Sicherheitsvorschriften und die richtige Dosierung gemäß den Angaben des Sprühmittelherstellers.

- Prüfen Sie den Pumpgriff ⑩ auf Dichtheit.
- Ziehen Sie das Sicherheitsüberdruckventil ⑨.
- Schrauben Sie den Pumpgriff ⑩ **oder** die Dosierkappe ⑩ ab und befüllen Sie den Behälter ⑥.
- Füllen Sie bei Bedarf einen Zusatz über die Dosierkappe ⑩ ein. (Skala mit 10 und 20 ml).
- Schrauben Sie den Pumpgriff ⑩ **oder** die Dosierkappe ⑩ wieder in den Behälter ⑥.
- Lösen Sie bei Bedarf die Überwurfmutter ③ und ziehen Sie die Lanze auf die gewünschte Länge aus.
- Schalten Sie den Ein-/Aus-Schalter ⑦ auf Stellung **I**. *Die Pumpe geht an und wenn der Druck im Behälter aufgebaut ist, geht die Pumpe aus.*
- Stellen Sie den Sprühstrahl (Drehung im Uhrzeigersinn → Sprühnebel; Drehung gegen den Uhrzeigersinn → Stehstrahl) und den Sprühwinkel über die Düse ① ein.
- Drücken Sie die Sprüh-Taste ⑫ um die Flüssigkeit auszubringen. *Dabei wird der Druck abgebaut und die Pumpe geht wieder an.*

Schalten Sie nach dem Gebrauch den Ein-/Aus-Schalter auf Stellung **0** und ziehen Sie das Sicherheitsüberdruckventil ⑨.

4. WARTUNG

Drucksprüher reinigen:

Nach dem Ausbringen von Flüssigkeit muss der Drucksprüher gereinigt werden. Drucksprüher nur mit klarem Wasser (ggf. unter Zusatz von Spülmittel) in Betrieb setzen und leersprühen. Die Ventile, die Sprühlanze ①, die Düse ① und der Filter ⑭ werden gereinigt. Bei äußerer Verschmutzung von Griff und Behälter den Bereich Gewinde und Gewinde-O-Ring ⑩ gründlich säubern. Prüfen Sie das Sicherheitsüberdruckventil ⑨ auf Leichtgängigkeit.

5. LAGERUNG

Außerbetriebnahme:

- Reinigen Sie die Drucksprüher (siehe 4. WARTUNG).
- Lagern Sie den Drucksprüher an einem frostfreien Ort.

6. FEHLERBEHEBUNG

Filter reinigen [Abb. T1]:

→ Schrauben Sie die Sprühlanze ① ab, entnehmen Sie den Filter ⑭ und reinigen Sie ihn.

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Drucksprüher liefert keinen Druck	Pumpgriff ⑩ oder Dosierkappe ⑪ zu leicht angeschraubt.	→ Pumpgriff ⑩ oder Dosierkappe ⑪ fester anschrauben.
	Schlauchanschlüsse am Behälter und am Handventil undicht.	→ Schlauchanschlüsse am Behälter und am Ventil festdrehen.
	Dauerarretierung ⑨ am Handgriff ist festgestellt.	→ Dauerarretierung ⑨ am Handgriff lösen.
Drucksprüher sprüht trotz Druck nicht oder nur mit schlechtem Sprühstrahl	Düse ⑪ verstopft.	→ Düse ⑪ abschrauben und reinigen.
	Filter ⑭ verstopft.	→ Filter ⑭ in der Sprühlanze reinigen.
Schwegängigkeit beim Öffnen des Behälters	Behälterdruck zu hoch.	→ Behälterdruck über Sicherheitsüberdruckventil ⑨ vollständig ablassen.

HINWEIS: Bitte wenden Sie sich bei anderen Störungen an Ihr GARDENA Service-Center.

7. TECHNISCHE DATEN

Max. Füllmenge	5 l
Düsenrohrlänge	42 – 72 cm
Akkuladedaue	ca. 3,5 h
Zulässiger Betriebsdruck	3 bar
Max. zulässige Betriebstemperatur	40 °C

8. GARANTIE/SERVICE

8.1 Produktregistrierung:
Registrieren Sie Ihr Produkt unter [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

8.2 Service:
Die aktuellen Kontaktinformationen zu unserem Service finden Sie auf der Rückseite und online:
• Deutschland: <https://www.gardena.com/de/service/beratung/kontakt/>
• Österreich: <https://www.gardena.com/at/service/beratung/kontakt/>
• Schweiz: <https://www.gardena.com/ch-de/service/beratung/kontakt/>

9. ENTSORGUNG

Drucksprüher entsorgen:
1. Schalten Sie den Ein-/Aus-Schalter auf Stellung **0** und ziehen Sie das Sicherheitsüberdruckventil ⑨.
2. Entleeren Sie den Behälter.
3. Spülen Sie den Behälter mit klarem Wasser aus.

Entsorgung des Produkts:
(gemäß Richtlinie 2012/19/EU / S.I. 2013 No. 3113)
 Das Produkt darf nicht über den normalen Haushaltsmüll entsorgt werden. Es muss gemäß den geltenden lokalen Umweltschutzvorschriften entsorgt werden.

 Der GARDENA Akku enthält Lithium-Ionen-Zellen, die am Ende ihrer Lebensdauer getrennt vom normalen Hausmüll zu entsorgen sind.

WICHTIG!
→ Entsorgen Sie das Produkt über oder durch Ihre örtliche Recycling-Sammelstelle.

Informationen zur Rücknahme von Elektro-Altgeräten für private Haushalte: (gilt nur für Deutschland)

Wie im Folgenden näher beschrieben, sind bestimmte Vertrieber zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet. Vertrieber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 m² sowie Vertrieber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,
1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; Ort der Abgabe ist auch der private Haushalt, sofern dort durch Auslieferung die Abgabe erfolgt: in diesem Fall ist die Abholung des Altgerätes für den Endnutzer unentgeltlich; und
2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.
Der Vertrieber hat beim Abschluss des Kaufvertrages für das neue Elektro- oder Elektronikgerät den Endnutzer über die Möglichkeit zur unentgeltlichen Rückgabe bzw. Abholung des Altgerätes zu informieren und den Endnutzer nach seiner Absicht zu befragen, ob bei der Auslieferung des neuen Geräts

ein Altgerät zurückgegeben wird.
Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m² betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m² betragen wobei die unentgeltliche Abholung auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien
– 1 (Wärmeüberträger),
– 2 (Bildschirmgeräte) und
– 4 (Großgeräte mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 cm) beschränkt ist. Für alle übrigen Elektro- und Elektronikgeräte muss der Vertrieber geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer gewährleisten; das gilt auch für Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, die der Endnutzer zurückgeben will, ohne ein neues Gerät zu kaufen.

EN GARDENA Pressure Sprayer 5L EasyPump

Translation of the original instructions.
This product may be used under supervision, or if instruction regarding the safe use of the product has been provided and the resulting dangers have been understood, by persons with physical, sensory or mental disabilities or a lack of experience and knowledge. Children must not play with the product. Never operate the product when you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medicine.
Read the operator's manual carefully before use and keep for future reference.

Intended use:
The GARDENA Pressure Sprayer is intended for distributing solvent-free liquid pesticides¹⁾, herbicides¹⁾, fertilisers¹⁾, window cleaners¹⁾, and car wax¹⁾ in domestic gardens and allotments. It must not be used in public places, parks, sport arenas, or in agriculture or forestry. Compliance with the specifications in this operating manual is a requirement for the proper use of the Pressure Sprayer.

¹⁾ According to the Plant Protection Law as well as the Detergents and Cleaning Agents Law, only approved agents may be used (authorised specialist dealers).

Please note:
Due of the risk of physical injury, the GARDENA Pressure Sprayer must not be used for spraying substances other than those specified by GARDENA. Also, no acids, disinfectants or impregnators, aggressive and solvent-containing cleaning agents, petrol or spray oil may be sprayed.

1. SAFETY

Electrical safety:
Do not leave the pressure sprayer unattended while connected to the mains. It must be observed that no liquid may be directed directly at electrical devices and equipment containing electrical components. If used incorrectly or if the batteries are damaged, flammable liquid may be ejected from the batteries. Contact with this liquid should be avoided. If contact accidentally occurs, rinse off with water. If the liquid comes into contact with your eyes, seek additional medical attention.

Danger of physical injuries:
Never open the Pressure Sprayer or unscrew the nozzle and the dosing cap when the Pressure Sprayer is still pressurised. To prevent injury, never connect the Pressure Sprayer to an air-compressor.
Always hold the Pressure Sprayer upright before the safety relief valve ⑨ (Fig. 01) is pulled.
When spraying insecticides, herbicides and fungicides or other liquid plant protection products, you must comply with all special precautionary measures specified by the manufacturer of the product you are using.
The filling opening must not be opened during use; to safely refill the pressure sprayer, follow the relevant instructions (see 3. OPERATION).
Before each opening of the Pressure Sprayer, thoroughly release pressure by pulling the safety relief valve ⑨.
Keep the pressure sprayer away from children when it is switched on.
DANGER! Small parts can be easily swallowed. There is also a risk that the polybag can suffocate toddlers. Keep toddlers away when you assemble the product.

Operation:
CAUTION: The tank may only be filled with a maximum of 5 litres liquid. Inspect the Pressure Sprayer visually before each use. The pressure sprayer must not be used if it has been dropped, if obvious damage is visible or if it is leaking. Never leave your Pressure Sprayer unattended or for long periods when full and pressurised. Keep the unit out of the reach of children. You are responsible for the safety of others. Keep your Pressure Sprayer away from heat sources and hot environments. Screw on the pump handle ⑩ tightly by hand (do not use tools) and ensure that the O-ring ⑪ (Fig. 01) is positioned correctly.
The On/Off switch may only be switched to **I** when the pump handle is screwed on the container.
Only charge the battery at an ambient temperature which is between 0 °C and +40 °C. If the temperature of the battery is outside the permissible

charging temperature range, the battery cannot be charged. As soon as the permitted temperature range is reached, the battery is charged.

Cleaning:

Release the pressure after each use, empty the container, clean it carefully and rinse with clear water. Then leave the pressure sprayer open and allow it to dry. Do not dispose of residual fluids in the sewerage system (local disposal systems). Always clean the Pressure Sprayer before using a different product to avoid chemical reactions. When using several Pressure Sprayers, the tanks and spray nozzle may not be exchanged between them. We recommend that you have your Pressure Sprayer thoroughly inspected (preferably at a GARDENA Service Centre) after using it for 5 years.

Storage:

Before storing, loosen the tank cap and always empty your Pressure Sprayer completely (also after cleaning with water). Store away from frost. If you use the permanent lock ⑬ (Fig. 03) pay attention that you work very carefully. Never store the Pressure Sprayer using the permanent lock. Carry the pressure sprayer by the carrying strap ⑧ or the handle ⑩. Make sure that the product is protected from direct sunlight. The product may heat up.

2. ASSEMBLY

- Fig. A1:** Slide the spray lance ① into the hand valve ② and screw on the union nut ③.
- Fig. A2:** Slide the spray hose ④ into the hand valve and screw on the union nut ⑤.
- Fig. A3:** Slide the spray hose ④ into the container and screw on the union nut ⑦.
- Fig. A4: (A4.1)** Pass the carrying strap ⑧ through the **lower** slot of the buckle so that the GARDENA inscription is visible at the front. **(A4.2)** Pass the end of the strap through the **upper** slot of the buckle. Fasten the buckles to the container ⑥. Make sure there is a firm connection between belt – buckle and buckle – container.

3. OPERATION

To charge the battery [Fig. 01]:

The 5 V power supply unit with USB socket is not included. The battery is delivered partially charged. To ensure the full performance of the battery, fully charge the battery before the first use.

- Plug the supplied USB-C charging cable into the charging socket ④.
- Plug the charging cable into the power supply unit.

LED indicators:

① illuminates	1 % – 32 % charged
① and ② illuminate	33 % – 65 % charged
①, ② and ③ illuminate	66 % – 99 % charged
LEDs off	fully charged

The charge status of the battery can also be called up during operation by pushing the battery button ⑧.

To spray the liquid [Fig. 01/02/03]:

Please observe the safety and proportioning instructions provided by the manufacturer of the product you are going to spray.

- Check the pump handle ⑩ for leaks.
- Pull the safety relief valve ⑨.
- Unscrew the pump handle ⑩ **or** the dosing cap ⑱ and fill the container ⑥.
- If necessary, fill in an additive via the dosing cap ⑱. (Scale with 10 and 20 ml).
- Screw the pump handle ⑩ **or** the dosing cap ⑱ back onto the container ⑥.
- If necessary, loosen the union nut ③ and adjust the lance to the desired length.
- Switch the On/Off switch ⑰ to position **I**. *The pump starts and when the pressure in the tank is built up, the pump stops.*
- Adjust the spray jet (clockwise rotation → spray mist; counterclockwise rotation → spray jet) and the spray angle via the nozzle ⑪.
- Push the spray button ⑫ to spray the liquid. *The pressure is then released and the pump starts up again.*

After use, switch the on/off switch to position **0** and pull the safety relief valve ⑨.

4. MAINTENANCE

To clean the pressure sprayer:

Always clean your Pressure Sprayer after spraying. Use the Pressure Sprayer only with clear water (possibly with addition of dish detergent) and spray empty. The valves, the spray lance ①, the nozzle ⑪ and the filter ⑭ are cleaned. In the case of outer dirtying of cover and tank, thoroughly clean the area thread and thread-O-ring ⑨.

Check the safety relief valve ⑨ for smooth running.

5. STORAGE

To put into storage:

- Clean the pressure sprayers (see 4. MAINTENANCE).
- Store the pressure sprayer in a frost-free place.

6. TROUBLESHOOTING

To clean the filter [Fig. T1]:

→ Unscrew the spray lance ①, remove the filter ⑭ and clean it.

Problem	Possible Cause	Remedy
Pump does not build up pressure	Handle ⑩ or the dosing cap ⑱ too lightly screwed on.	→ Screw on handle ⑩ or the dosing cap ⑱ tighter.
	Hose connection at the container and hand valve is not tight.	→ Tighten the hose connections at the container and hand valve.
	Permanent lock ⑬ on the handle is locked.	→ Release the permanent lock ⑬ on the handle.
Pressure Sprayer does not spray although there is sufficient pressure or only sprays with a weak spray jet	Nozzle ⑪ is blocked.	→ Unscrew nozzle ⑪ and clean.
	Filter ⑭ is clogged.	→ Remove filter ⑭ from the spray lance and clean it.
It is difficult to open and close the container	Container pressure too high.	→ Release the container pressure completely by means of the safety relief valve ⑨.

NOTE: For any other malfunctions please contact the GARDENA service department.

7. TECHNICAL DATA

Max. capacity	5 l
Spray tube length	42 – 72 cm
Battery charge time	approx. 3.5 h
Permissible working pressure	3 bar
Max. permissible operating temperature	40 °C

8. WARRANTY / SERVICE

8.1 Product registration:

Please register your product at [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

8.2 Service:

Please find the current contact information of our service on the back page and online:

- United Kingdom: <https://www.gardena.com/uk/support/advice/contact/>
- USA: <https://us.gardena.com/pages/contact>
- Canada: <https://www.gardena.com/ca-en/c/support/contact>
- Australia: <https://www.gardena.com/au/support/advice/contact/>
- New Zealand: <https://www.gardena.com/nz/support/advice/contact/>
- South Africa: <https://www.gardena.com/za/support/contact/>
- Other countries: <https://www.gardena.com/int/c/support/contact>

9. DISPOSAL

Disposing of pressure sprayers:

- Switch the ON/OFF switch to position **0** and pull the safety relief valve ⑨.
- Empty the container.
- Rinse the container with clean water.

Disposal of the product:

(according to Directive 2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113)



The product must not be disposed of as normal household waste. It must be disposed of in line with local environmental regulations.



The GARDENA battery contains lithium-ion cells that should not be disposed of with normal household waste at the end of its life.

IMPORTANT!

→ Dispose of the product through or via your municipal recycling collection centre.

FR Pulvérisateur 5L EasyPump GARDENA

Traduction des instructions originales.

Ce produit ne peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales amoindries ou ayant un manque d'expérience et de connaissances que si elles sont surveillées ou ont été formées à un usage sûr du produit et comprennent les risques qui en découlent. Il est interdit aux enfants de jouer avec ce produit.

Ne jamais utiliser le produit si vous êtes fatigué ou malade, ou si vous êtes sous l'influence d'alcool, de drogues ou de médicaments.

Lisez la notice d'utilisation attentivement et conservez-la pour vous y référer ultérieurement.

Utilisation conforme :

Le pulvérisateur GARDENA est conçu pour la dispersion de produits phytosanitaires¹⁾, de désherbants¹⁾, d'engrais¹⁾, de nettoyants pour vitres¹⁾, d'agents protecteurs pour véhicules et conservateurs¹⁾, liquides, exempts de solvants, dans des maisons et jardins privés. Il n'a pas le droit d'être utilisé dans des installations, parcs et centres sportifs publics ni dans le domaine agricole ou forestier. L'utilisation conforme du pulvérisateur présume le respect des indications de ce manuel.

¹⁾ En vertu de la loi sur la protection des plantes et de la loi sur les produits de lavage et nettoyage, seuls des produits homologués peuvent être utilisés (commerce spécialisé autorisé).

Attention :

En raison des risques de dommages corporels, il est seulement permis de diffuser avec le pulvérisateur GARDENA les produits liquides mentionnés. Les acides, désinfectants et imperméabilisants sont également proscrits, de même que les nettoyants agressifs contenant des solvants, l'essence et l'huile de pulvérisation.

1. SECURITE

Sécurité électrique :

Ne laissez pas le pulvérisateur à pression sans surveillance lorsqu'il est branché au réseau électrique. Il convient de noter qu'aucun liquide ne doit être dirigé directement sur des appareils électriques et dispositifs comportant des composants électriques. En cas de mauvaise utilisation ou de batteries endommagées, du liquide inflammable est susceptible de s'échapper de la batterie. Évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact involontaire, rincez avec de l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, adressez-vous immédiatement à un médecin.

Risques corporels :

Ne jamais ouvrir le pulvérisateur ou dévisser la buse et le bouchon doseur tant que le pulvérisateur est encore sous pression. Ne connectez jamais le pulvérisateur sur un appareil à air comprimé. Risque de blessures très important. Toujours tenir le pulvérisateur verticalement avant de tirer la soupape de sécurité ⑨ (fig. 01).

En cas de dispersion d'insecticides, d'herbicides et de fongicides ou de produits liquides à pulvériser pour lesquels le fabricant prévoit des mesures de sécurité spéciales, ces dernières doivent être respectées.

L'orifice de remplissage ne doit pas être ouvert pendant l'utilisation ; pour remplir le pulvérisateur à pression en toute sécurité, suivez les instructions appropriées (voir la section 3. UTILISATION).

Avant toute ouverture du pulvérisateur, évacuer la pression complètement en tirant la soupape de sécurité ⑨.

Maintenez le pulvérisateur à pression hors de portée des enfants lorsqu'il est en marche.

DANGER ! Les petites pièces peuvent être avalées. Les petits enfants peuvent s'étouffer avec le sac en plastique. Maintenez les petits enfants à l'écart pendant le montage.

Utilisation :

ATTENTION : le réservoir est prévu pour 5 l de liquide maximum.

Effectuez un contrôle visuel du pulvérisateur avant chaque utilisation. Le pulvérisateur à pression ne doit pas être utilisé après une chute ou en cas de signes évidents de dommages ou de fuite. Si la pompe est remplie et sous pression, ne laissez le pulvérisateur jamais sans surveillance et ne le laissez pas sans actionnement sur une période prolongée. Conservez le pulvérisateur hors de portée des enfants. Vous êtes responsable vis à vis de tiers. N'exposez pas le pulvérisateur à une grande chaleur. Visser la poignée de pompage ⑩ fermement à la main (aucun outil nécessaire) et veiller à cet effet à ce que le joint torique ⑩ (fig. 01) soit bien en place.

La bouton marche/arrêt ne peut être mis sur **I** que si la poignée de pompage est vissée sur le réservoir.

Chargez la batterie uniquement à des températures ambiantes comprises entre 0 °C et + 40 °C.

Si la température de la batterie est en dehors de la plage de température de charge admise; il est par conséquent impossible de charger. Dès que la plage de température admise est atteinte, la batterie est chargée.

Nettoyage :

Évacuez la pression après chaque utilisation. Videz le réservoir. Nettoyez-le bien et rincez-le avec de l'eau propre. Laissez ensuite sécher le pulvérisateur ouvert. Ne déversez pas les résidus de pulvérisation et de rinçage dans les canalisations (systèmes de collecte municipaux). Pour éviter des réactions chimiques, le pulvérisateur doit être nettoyé en cas de changement des substances diffusées. Si vous utilisez plusieurs pulvérisateurs à pression préalable, n'intervistez pas les réservoirs et les embouts de pulvérisation. Nous recommandons de soumettre le pulvérisateur à un contrôle exhaustif après une durée d'utilisation de 5 ans, si possible en faisant appel au Service Après-Vente GARDENA.

Rangement :

Videz toujours le pulvérisateur entièrement (même après un nettoyage avec de l'eau) et mettez-le à l'abri du gel. Soyez particulièrement vigilant lorsque vous utilisez le pulvérisateur avec la gâchette bloquée ⑬ (fig. 03) en position marche et ne le stockez jamais sous cette forme. Portez le pulvérisateur par la sangle ⑧ ou la poignée ⑩. Veillez à ce que le produit soit protégé contre l'ensoleillement direct. Le produit peut s'échauffer.

2. MONTAGE

- Fig. A1 :** Insérez la lance de pulvérisation ① dans la poignée ② et serrez l'écrou de raccord ③.
- Fig. A2 :** Insérez le tuyau de pulvérisation ④ dans la poignée ② et serrez l'écrou de raccord ⑤.
- Fig. A3 :** Insérez le tuyau de pulvérisation ④ dans le réservoir ⑥ et serrez l'écrou de raccord ⑦.
- Fig. A4: (A4.1)** Passez la sangle ⑧ à travers la fente **inférieure** de la boucle de sorte que l'étiquette GARDENA soit visible à l'avant.
(A4.2) Passez l'extrémité de la sangle à travers la fente **supérieure** de la boucle. Fixez les boucles au réservoir ⑥. Veillez à cet effet à une liaison ferme sangle – boucle et boucle – réservoir.

3. UTILISATION

Charger la batterie [fig. 01] :

Le bloc d'alimentation 5 V avec prise USB n'est pas fourni à la livraison. La batterie est livrée partiellement chargée. Pour garantir la pleine puissance de la batterie, chargez-la entièrement avant la première utilisation.

- Branchez le câble de chargement USB-C dans la prise de chargement ②.
- Branchez le câble de chargement dans le bloc d'alimentation.

Affichages LED :

① s'allume	1 % – 32 % chargée
① et ② s'allument	33 % – 65 % chargée
①, ② et ③ s'allument	66 % – 99 % chargée
LED éteintes	charge complète

Le statut de charge de la batterie peut être consulté même en cours de fonctionnement en appuyant sur le bouton batterie ⑧.

Épandre le liquide [fig. 01/02/03] :

Veillez respecter les consignes de sécurité et les indications de dosage du fabricant du produit à pulvériser.

- Vérifiez l'étanchéité de la poignée de pompage ⑩.
- Tirez la soupape de sécurité ⑨.
- Dévissez la poignée de pompage ⑩ **ou** le bouchon doseur ⑪ et remplissez le réservoir ⑥.
- Remplissez au besoin un complément par le bouchon doseur ⑪ (graduation avec 10 et 20 ml).
- Revissez la poignée de pompage ⑩ **ou** le bouchon doseur ⑪ sur le réservoir ⑥.
- Au besoin, desserrez l'écrou de raccord ③ et étendez la lance à la longueur souhaitée.
- Mettez le bouton marche/arrêt ⑪ en position **I**. *La pompe démarre et lorsque la pression dans le réservoir est établie, la pompe s'éteint.*
- Réglez le jet (dans le sens des aiguilles d'une montre → jet de brume; dans le sens contraire des aiguilles d'une montre → jet concentré) et l'angle de pulvérisation au moyen de la buse ⑫.
- Pressez la touche de pulvérisation ⑬ pour épandre le liquide.
La pression baisse alors et la pompe redémarre.

Après utilisation, remettez le bouton marche/arrêt en position **0** et tirez la soupape de sécurité ⑨.

4. MAINTENANCE

Nettoyage du pulvérisateur :

Nettoyez le pulvérisateur après l'avoir utilisé. Actionnez le pulvérisateur à pression préalable uniquement avec de l'eau propre (en y ajoutant un détergent si nécessaire) jusqu'à ce que le réservoir soit vide. Les soupapes, la lance de pulvérisation ①, la buse ⑫ et le filtre ⑭ sont nettoyés. Si la poignée et le réservoir présentent des salissures extérieures, nettoyer minutieusement le filetage et le joint torique ⑨.

Vérifiez que la soupape de sécurité ⑨ fonctionne facilement.

5. ENTREPOSAGE

Mise hors service :

- Nettoyez les pulvérisateurs (voir 4. MAINTENANCE).
- Entreposez le pulvérisateur dans un endroit à l'abri du gel.

6. DÉPANNAGE

Nettoyage du filtre [fig. T1] :

→ Dévissez la lance de pulvérisation ①, retirez le filtre ⑭ et nettoyez-le.

Problème	Cause possible	Remède
Le pulvérisateur ne donne pas de pression	Poignée de pompage ⑩ ou bouchon doseur ⑪ vissés trop légèrement.	→ Serrer la poignée de pompage ⑩ ou le bouchon doseur ⑪ plus fermement.
	Raccords de tuyau non étanches au niveau du réservoir et de la poignée.	→ Serrez les raccords de tuyau au niveau du réservoir et de la poignée.
	La gâchette ⑬ à la poignée est bloquée.	→ Desserrer la gâchette ⑬ à la poignée.
Le pulvérisateur ne pulvérise pas ou le fait mal	Buse ⑫ bouchée.	→ Dévissez la buse ⑫ et nettoyez-la.
	Filtre ⑭ bouché.	→ Nettoyer le filtre ⑭ dans la lance de pulvérisation.

Problème	Cause possible	Remède
Difficulté pour ouvrir le réservoir	Trop forte pression.	→ Evacuez entièrement la pression avec la soupape de sécurité ⑨.

CONSEIL : veuillez vous adresser à votre centre de service après-vente GARDENA pour tout autre incident.

7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Capacité maxi	5 l
Longueur de lance	42 – 72 cm
Durée de charge de la batterie	env. 3,5 h
Pression de fonctionnement	3 bar
Température maxi	40 °C

8. GARANTIE/SERVICE APRÈS-VENTE

8.1 Enregistrement du produit :

Enregistrez votre produit sur gardena.com/registration.

8.2 Service après-vente :

Vous trouverez les coordonnées actuelles de notre service après-vente à la fin de ce document ainsi qu'en ligne :

- France : <https://www.gardena.com/fr/c/assistance/contact>
- Belgique : <https://www.gardena.com/be-fr/c/assistance/contact>
- Canada : <https://www.gardena.com/ca-fr/c/assistance/contact>
- Luxembourg : <https://www.gardena.com/de/service/service-lu/>
- Suisse : <https://www.gardena.com/ch-fr/assistance/conseils/contact/>
- Autres pays : <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

9. MISE AU REBUT

Mise au rebut des pulvérisateurs à pression :

- Placez l'interrupteur marche/arrêt en position **0** et tirez la soupape de sécurité ⑨.
- Videz le récipient.
- Rincez le récipient à l'eau claire.

Mise au rebut du produit:

(conformément à la Directive 2012/19/UE / S.I. 2013 n° 3113)



Le produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux. Il doit être éliminé conformément aux prescriptions locales de protection de l'environnement en vigueur.



La batterie GARDENA contient des cellules au lithium-ion qui doivent être éliminées séparément des déchets ménagers normaux quand elles arrivent en fin de vie.

IMPORTANT !

→ Éliminez le produit par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

Mise au rebut en France :

Ces instructions sont valables pour la France uniquement.

→ Mettez le produit au rebut selon les consignes du Triman :



→ Jetez la version papier du manuel d'utilisation dans le bac de tri :



NL GARDENA Drukspuit 5L EasyPump

Vertaling van de originele instructies.

Dit product kan worden gebruikt door personen met verminderde lichamelijke, sensorische of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis, wanneer zij onder toezicht staan of m.b.t. het veilige gebruik van het product werden geïnstrueerd en de daaruit voortvloeiende risico's begrijpen. Kinderen mogen niet met het product spelen. Gebruik het product nooit wanneer u moe of ziek bent of wanneer u onder invloed bent van alcohol, drugs of geneesmiddelen. Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en bewaar deze om later nog eens te kunnen nalezen.

Gebruik volgens de voorschriften:

De GARDENA drukspuit is voor het sproeien van vloeibare, geen oplosmiddelen bevattende ongediertebestrijders¹⁾, onkruidverdelgers¹⁾, bemestingsmiddelen¹⁾, vensterreinigers¹⁾, autowas en conserveermiddelen¹⁾ in de particuliere huis- en hobbytuin bestemd. Hij mag niet in openbare plantsoenen, parken en sportterreinen en niet in de land- en bosbouw ingezet worden. De naleving van de richtlijnen in deze gebruiksaanwijzing vormt een voorwaarde voor het gebruik volgens de voorschriften van de drukspuit.

¹⁾ Volgens de gewasbeschermingswet evenals de was- en reinigingsmiddelenwet mogen alleen goedgekeurde middelen worden gebruikt (geautoriseerde speciaalzaken).

Let op:

Wegens lichamelijk gevaar mogen met de GARDENA drukspuit alleen de door de fabrikant genoemde vloeistoffen gesproeid worden. Niet spuiten met zuren, desinfectie- en impregneermiddelen, agressieve, oplosmiddelbevattende reinigingsmiddelen, benzine of spuitolie.

1. VEILIGHEID

Elektrische veiligheid:

Laat de drukspuit niet onbeheerd achter terwijl deze is aangesloten op het elektrisch netwerk. Er moet op worden gelet dat de vloeistof niet direct mag worden gericht op elektrische apparaten en voorzieningen die elektrische onderdelen bevatten. Bij verkeerd gebruik of beschadigde accu's kan brandbare vloeistof uit de accu's lekken. Voorkom contact hiermee. Bij toevallig contact met water afspoelen. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, moet u bovendien een arts raadplegen.

Lichamelijk gevaar:

Drukspuit nooit openen of de sproeier en de doseerkap eraf schroeven, zolang de drukspuit nog onder druk staat. Wegens gevaar voor lichamelijk letsel deze drukspuit nooit aansluiten op een persluchtapparaat (compressor). Drukspuit altijd rechtop zetten, voordat het veiligheidsoverdrukventiel ⑨ (Afb. 01) wordt uitgetrokken. Bij het gebruik van insecticiden, herbiciden en fungiciden c.q. vloeibare sproeimiddelen, waarbij door de fabrikant daarvan speciale beschermmaatregelen zijn voorzien, dienen deze opgevolgd te worden. De vulopening mag tijdens gebruik niet worden geopend; om de drukspuit veilig bij te vullen, dient u de desbetreffende instructies te volgen (zie 3. BEDIENING).

Elke keer voordat de drukspuit wordt geopend, moet de druk volledig worden afgelaten door het veiligheidsoverdrukventiel ⑨ uit te trekken.

Houd de drukspuit uit de buurt van kinderen wanneer deze is ingeschakeld. GEVAAR! Kleinere onderdelen kunnen gemakkelijk worden ingeslikt. De polyzak vormt een verstikkingsgevaar voor kleine kinderen. Houd kleine kinderen tijdens de montage uit de buurt.

Bediening:

LET OP: het reservoir mag maximaal met 5 l vloeistof worden gevuld.

Drukspuit voor elk gebruik visueel controleren. De drukspuit mag niet worden gebruikt als deze is gevallen, als hij duidelijke tekenen van beschadiging vertoont of als hij lekt. Drukspuit nooit met gevulde, onder druk staande pomp zonder toezicht en gedurende langere tijd laten staan. Kinderen moeten weggehouden worden van de drukspuit. U bent tegenover derden verantwoordelijk. Drukspuit niet blootstellen aan grote hitte. Pompgreep ⑩ met de hand stevig vastdraaien (geen gereedschap gebruiken) en daarbij op de correcte passing van de O-ring ⑩ (afb. 01) letten. De aan-/uit-schakelaar mag enkel op **I** gezet worden als de pompgreep op het reservoir is geschroefd.

Laad de accu alleen op bij omgevingstemperaturen tussen 0 °C en +40 °C. Als de temperatuur van de accu zich buiten het toegestane oplaadtemperatuurbereik bevindt, kan de accu niet worden opgeladen. Zodra het toegestane temperatuurbereik is bereikt, wordt de accu opgeladen.

Reiniging:

Na elk gebruik druk afvoeren, tank leegmaken, zorgvuldig schoonmaken en met schoon water uitspoelen. Daarna de drukspuit open laten drogen. Resterende vloeistoffen niet in het riool laten lopen (inleveren bij chemisch afvaldepot). Ter voorkoming van eventuele chemische reacties moet de drukspuit bij het verwisselen van sproeiemiddelen schoongemaakt worden. Bij gebruik van meerdere drukspuiten mogen reservoir en sproeikop niet onderling worden verwisseld.

Wij raden aan na een gebruik van 5 jaar de drukspuit aan een grondige controle – het beste door de GARDENA-service – te onderwerpen.

Opbergen:

Voor de opslag de drukspuit steeds helemaal leegspuiten (ook na reiniging met water) en vorstvrij opbergen. Bij het werken met de permanente vergrendeling ⑩ (afb. 03) moet extra voorzichtig te werk worden gegaan. De drukspuit mag nooit met een ingeschakelde permanente vergrendeling worden opgeborgen. Draag de drukspuit aan de draagriem ⑧ of de handgreep ⑩. Let erop dat het product beschermd is tegen directe zonnestralen. Het product kan warm worden.

2. MONTAGE

- Afb. A1:** Schuif de sproeilans ① in het handventiel ② en draai de wartelmoer ③ vast.

- Afb. A2:** Schuif de sproeislang ④ in het handventiel ② en draai de wartelmoer ⑤ vast.
- Afb. A3:** Schuif de sproeislang ④ in het reservoir ⑥ en draai de wartelmoer ⑦ vast.
- Afb. A4: (A4.1)** Voer de draagriem ⑧ zodanig door de **onderste** gleuf van de klikgesp, dat de GARDENA-tekst daarbij aan de voorkant zichtbaar is. **(A4.2)** Voer het uiteinde van de riem door de **bovenste** gleuf van de klikgesp. Bevestig de klikgespen aan het reservoir ⑥. Let er daarbij op dat de riem met behulp van beide klikgespen goed aan het reservoir is bevestigd.

3. BEDIENING

Accu opladen [afb. 01]:

De 5 V-netadapter met USB-aansluiting zit niet in de leveringsomvang. De accu wordt gedeeltelijk opgeladen geleverd. Om de volledige capaciteit van de accu te waarborgen, dient u de accu vóór het eerste gebruik volledig op te laden.

- Steek de meegeleverde USB-C-oplaadkabel in de oplaadaansluiting ⑥.
- Steek de oplaadkabel in de netadapter.

LED-weergaven:

① brandt	1 % – 32 % opgeladen
① en ② branden	33 % – 65 % opgeladen
①, ② en ③ branden	66 % – 99 % opgeladen
Leds uit	volledig opgeladen

De laadstatus van de accu kan ook tijdens de werking worden gecontroleerd door op toets ⑧ met batterijsymbool te drukken.

Sproeien [afb. 01/02/03]:

Let op de veiligheidsvoorschriften en de juiste dosering volgens de aanduiding van de sproeimiddelenfabrikant.

- Controleer of de pompgreep ⑩ goed dicht is.
- Trek het veiligheidsoverdrukventiel ⑨ uit.
- Draai de pompgreep ⑩ **of** de doseerkap ⑪ eraf en vul het reservoir ⑥.
- Vul indien nodig een additief toe via de doseerkap ⑪ (schaalverdeling met 10 en 20 ml).
- Draai de pompgreep ⑩ **of** de doseerkap ⑪ weer in het reservoir ⑥.
- Draai de wartelmoer ③ los indien nodig en trek de lans uit tot de gewenste lengte.
- Zet de Aan-/Uit-schakelaar ⑦ op positie **I**. *De pomp gaat aan en als de druk in het reservoir is opgebouwd, gaat de pomp uit.*
- Stel de sproeistraal (draaien met de wijzers van de klok mee → sproei-nevel; draaien tegen de wijzers van de klok in → puntstraal) en de sproei-hoek in via de sproeier ⑪.
- Druk op de sproeiknop ⑫ om de vloeistof te sproeien. *De druk wordt opgebouwd en de pomp begint weer te werken.*

Zet na het gebruik de Aan-/Uit-schakelaar op stand **0** en trek aan het veiligheidsoverdrukventiel ⑨.

4. ONDERHOUD

Na het spuiten van vloeistof met de drukspuit schoongemaakt worden. Drukspuit alleen met schoon water (evt. met toevoeging van afwasmiddel) in gebruik nemen en leegspuiten. De ventielen, de sproeilans ①, de sproeier ⑪ en het filter ⑭ worden gereinigd. Wanneer handgreep en reservoir aan de buitenkant vuil zijn, moeten het schroefdraad en de O-ring van het schroefdraad ⑨ grondig worden schoongemaakt. Controleer of het veiligheidsoverdrukventiel ⑨ soepel kan worden uitgetrokken.

5. OPBERGEN

Buitenbedrijfstelling:

- Reinig de drukspuit (zie 4. ONDERHOUD).
- Berg de drukspuit op een vorstvrije plaats op.

6. STORINGEN VERHELPEN

Filter reinigen [afb. T1]:

→ Draai de sproeilans ① eraf, verwijder het filter ⑭ en maak dit schoon.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Drukspuit levert geen druk	Pompgreep ⑩ of doseerkap ⑪ te licht vastgedraaid.	→ Pompgreep ⑩ of doseerkap ⑪ steviger vastdraaien.
	Veiligheidsaansluitingen op de tank en op het handventiel lekken.	→ Slangaansluitingen op de tank en op het handventiel vastdraaien.
	Permanente vergrendeling ⑬ op de handgreep is vastgezet.	→ Permanente vergrendeling ⑬ op de handgreep loszetten.
Drukspuit sproeit ondanks druk niet of alleen met slechte sproeistraal	Sproeier ⑪ verstopt.	→ Sproeier ⑪ losdraaien en reinigen.
	Filter ⑭ verstopt.	→ Filter ⑭ in de sproeilans reinigen.
Reservoir is moeilijk te openen	Tankdruk te hoog.	→ Tankdruk via veiligheidsoverdrukventiel ⑨ geheel aflaten.

AANWIJZING: Wend u bij andere storingen tot uw GARDENA servicecenter.

7. TECHNISCHE GEGEVENS

Max. vulhoeveelheid	5 l
Lengte sproeibuis	42 – 72 cm
Laadduur accu	ca. 3,5 h
Toegestane werkdruk	3 bar
Max. toegestane werktemperatuur	40 °C

8. GARANTIE/SERVICE

8.1 Productregistratie:

Registreer uw product op [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

8.2 Service:

U vindt de actuele contactgegevens van onze service op de achterzijde en online:

- België: <https://www.gardena.com/be-fr/c/assistance/contact>
- Nederland: <https://www.gardena.com/nl/c/ondersteuning/contact>
- Andere landen: <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

9. AFVOEREN

Afvoeren van drukspuiten:

- Zet de ON/OFF-schakelaar in stand **0** en trek aan de veiligheidsklep ⑨.
- Leeg de bak.
- Spoel de bak met schoon water.

Het product afvoeren:

(conform richtlijn 2012/19/EU / S.I. 2013 No. 3113)



Het product mag niet met het normale huishoudelijke afval worden afgevoerd. Het moet volgens de geldende lokale milieuvorschriften worden afgevoerd.



De GARDENA accu bevat lithium-ioncellen die aan het eind van hun levensduur gescheiden van het normale huishoudelijke afval moeten worden afgevoerd.

BELANGRIJK!

→ Voer het product via uw plaatselijke recyclingverzamelpunt af.

SV GARDENA Tryckspruta 5L EasyPump

Översättning av originalanvisningarna.

Den här produkten kan användas av personer med fysisk, sensorisk eller mental funktionsnedsättning eller bristande erfarenhet och kunskap, om de hålls under uppsikt eller har fått instruktioner om säker användning av produkten och förstår farorna som kan uppstå från användningen. Barn får inte leka med produkten. Använd aldrig produkten när du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, droger eller medicin. Läs noggrant bruksanvisningen och spara den för senare bruk.

Avsedd användning:

GARDENA tryckspruta är avsedd för flytande vätskor, icke innehållande lösningsmedel såsom bekämpningsmedel för skadeinsekter¹⁾, bekämpningsmedel för ogräs¹⁾, gödslingsmedel¹⁾, fönsterrengöringsmedel¹⁾, bilvax och konservering¹⁾ i privata hushålls- och hobbyträdgårdar. Trycksprutan är inte avsedd för användning i offentliga parkanläggningar, sportanläggningar eller i jord- och skogsbruk. Att följa uppgifterna i den här bruksanvisningen är förutsättning för korrekt användning av trycksprutan.

¹⁾ Enligt lagar gällande växtskydd, tvätt- och rengöringsmedel får endast godkända medel användas (auktoriserad fackhandel).

Observera:

På grund av risk för personskador får GARDENA tryckspruta endast användas tillsammans med av tillverkaren omnämnda vätskor. Inga syror, desinfektions- och impregneringsmedel, aggressiva rengöringsmedel innehållande lösningsmedel, bensin eller tunnflytande olja får sprutas.

1. SÄKERHET

Elsäkerhet:

Lämna inte trycksprutan oöversiktad när den är ansluten till elnätet. Man måste tänka på att ingen vätska får riktas direkt på elektriska apparater och anordningar som innehåller elektriska komponenter. Vid felaktig användning eller skadade batterier kan brännbar vätska komma ut ur batterierna. Undvik kontakt med denna. Spola av med vatten om du kommer i kontakt med vätskan av misstag. Om vätskan kommer in i ögonen, se till att få hjälp av läkare.

Personskador:

Öppna aldrig trycksprutan eller skruva bort munstycket och doseringslocket så länge trycksprutan fortfarande har tryck. För att undvika skador får Trycksprutan aldrig kopplas till en kompressor. Sätt alltid trycksprutan lodrätt innan du drar i säkerhetsventilen ⑨ (bild 01). Vid användning av bekämp-

ningsmedel för insekter, ogräs eller svampar skall tillverkarens anvisningar noga följas.

Påfyllningsöppningen får inte öppnas under användning. För att fylla på trycksprutan följer du relevanta instruktioner (se 3. HANDHAVANDE).

Släpp alltid ut trycket helt innan trycksprutan öppnas genom att man drar i säkerhetsventilen ⑨.

Förvara trycksprutan utom räckhåll för barn när den är påslagen.

FARA! Mindre delar kan lätt sväljas. Plastpåsar innebär kvävningsfara för små barn. Håll små barn borta under monteringen.

Handhavande:

FARA: Behållaren får fyllas på med maximalt 5 l vätska. Kontrollera trycksprutan visuellt innan du använder den. Trycksprutan får inte användas om den har tappats, om den visar tydliga tecken på skador eller om den läcker. Lämna aldrig en tryckspruta med fylld behållare och trycksatt pump utan uppsikt. Trycksprutan bör användas utom räckhåll för barn. Visa ansvar jämför tredje man. Utsätt inte trycksprutan för hög värme. Skruva igen pumphandtaget ⑩ ordentligt för hand (använd inte verktyg) och se då till att o-ringen ⑨ (bild 01) sitter korrekt.

På-/av-knappen får endast sättas på I när pumphandtaget är skruvat på behållaren.

Ladda endast batteriet vid omgivningstemperaturer mellan 0 °C och +40 °C. Om batteriets temperatur är utanför det tillåtna laddningstemperaturintervallet kan inte batteriet laddas upp. Så snart det tillåtna temperaturintervallet har uppnåtts laddas batteriet upp.

Rengöring:

Se till att trycksprutan är trycklös, töm behållaren, rengör omsorgsfullt och spola ur med rent vatten. Låt trycksprutan stå öppen och torka helt. Töm inte överblivna vätskor i avloppssystemet. Avfallshantera enligt miljölagstiftning. Rengör alltid trycksprutan när du byter bekämpningsmedel (risk för kemiska reaktioner). Om flera trycksprutor används får inte behållare och munstycken bytas ut mot varandra.

Vi rekommenderar att göra en mera omfattande kontroll av tryck sprutan efter 5 års användning, vänligen kontakta GARDENA Service.

Förvaring:

Se till att trycksprutan är tömd (även restvatten) och förvara den på frostskyddad plats. Var extra uppmärksam när Du har spärrat avtryckaren ⑬ (bild 03). Tillse att spärren är öppen vid förvaring. Bär trycksprutan i bärremmen ⑧ eller handtaget ⑩. Se till att produkten är skyddad mot direkt solstrålning. Produkten kan bli varm.

2. MONTERING

- Bild A1:** Skjut in sprutlansen ① i handventilen ② och skruva fast överfallsmuttern ③.
- Bild A2:** Skjut in tryckslangen ④ i handventilen ② och skruva fast överfallsmuttern ⑤.
- Bild A3:** Skjut in tryckslangen ④ i behållaren ⑥ och skruva fast överfallsmuttern ⑦.
- Bild A4: (A4.1)** Dra bärremmen ⑧ genom den **nedre** slitsen på spännet så att ordet GARDENA syns framme.
(A4.2) Dra änden på remmen genom den **övre** slitsen på spännet. Fäst spännena på behållaren ⑥. Var observant på säker förbindelse för rem – spänne och spänne – behållare.

3. HANDHAVANDE

Ladda batteriet [bild 01]:

5 V-nätaggregatet med USB-uttag medföljer inte. Batteriet levereras uppladdat till en del. För att garantera full effekt för batteriet, ladda upp det helt innan den första användningen.

- Sätt in den medföljande USB-C-laddningskabeln i ladduttaget ⑥.
- Sätt i laddningskabeln i nätaggregatet.

LED-angivelser:

① lyser	1 % – 32 % laddat
① och ② lyser	33 % – 65 % laddat
①, ② och ③ lyser	66 % – 99 % laddat
LED:s av	fullt uppladdad

Det går att se batteriets laddningsstatus också vid användningen genom att trycka på batteriknappen ⑧.

Sprida vätska [bild 01/02/03]:

Kontrollera säkerhetsanvisningarna och den korrekta doseringen angiven av tillverkaren.

- Kontrollera att pumphandtaget ⑩ är tätt.
- Dra i säkerhetsventilen ⑨.
- Skruva bort pumphandtaget ⑩ **eller** doseringslocket ⑩ och fyll på behållaren ⑥.
- Fyll vid behov i en tillsats via doseringslocket ⑩ (skala med 10 och 20 ml).
- Skruva på pumphandtaget ⑩ **eller** doseringslocket ⑩ igen på behållaren ⑥.
- Lossa vid behov överfallsmuttern ③ och dra ut lansen till den önskade längden.
- Sätt På-/Av-knappen ⑦ i läget **I**. *Pumpen startar och när trycket har skapats i behållaren stannar pumpen.*

- Ställ in strålen (vridning medurs → stålning; vridning moturs → hård stråle) och sprutvinkeln med munstycke ⑪.

- Tryck på sprutknappen ⑫ för att sprida vätskan.

Trycket sänks då och pumpen startar igen.

Efter användningen, sätt På-/Av-knappen i läge **0** och dra i säkerhetsventilen ⑨.

4. UNDERHÅLL

Rengöra tryckspruta:

Efter användningen av bekämpningsvätska måste trycksprutan rengöras. Börja endast använda trycksprutan med rent vatten (ev. med tillsatt diskmedel) och spruta den tom. Ventilerna, sprutlansen ①, munstycket ⑪ och filtret ⑭ rengörs. Vid yttre nedsmutsning på handtaget och behållaren, rengör området gänga och gänga-o-ring ⑨ ordentligt. Kontrollera att säkerhetsventilen ⑨ går lätt.

5. LAGRING

Udrifttagning:

- Rengör trycksprutan (se 4. UNDERHÅLL).
- Förvara trycksprutan på en frostfri plats.

6. ÅTGÄRDA FEL

Rengör filtret [bild T1]:

→ Skruva bort sprutlansen ①, ta ut filtret ⑭ och rengör det.

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Trycksprutan får inget tryck	Pumphandtaget ⑩ eller doseringslocket ⑩ är för lätt fastskruvat.	→ Skruva fast pumphandtaget ⑩ eller doseringslocket ⑩ hårdare.
	Slanganslutningarna på behållaren och på handventilen är inte täta.	→ Kontrollera slanganslutningarna på behållaren och på handventilen, vrid åt.
	Den permanenta låsningen ⑬ på handtaget har låsts.	→ Lossa den permanenta låsningen ⑬ på handtaget.
Trycksprutan sprutar inte trots att tryck finns eller	Munstycket ⑪ är blockerat.	→ Skruva bort munstycket ⑪ och rengör det.
	Filtret ⑭ är blockerat.	→ Rengör filtret ⑭ i sprutlansen.
Det går trögt att öppna behållaren	Trycket i behållaren är för högt.	→ Släpp ut trycket helt ur behållaren via säkerhetsventilen ⑨.

OBSERVERA: Kontakta ditt GARDENA servicecenter vid andra störningar.

7. TEKNISKA DATA

Vätskevolym	5 l
Strålrörets längd	42 – 72 cm
Batteriladdningstid	ca. 3,5 h
Max. tryck	3 bar
Max. temperatur	40 °C

8. GARANTI/SERVICE

8.1 Produktregistrering:

Registrera din produkt på [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

8.2 Service:

Aktuella kontaktuppgifter för vår tjänst finns på baksidan och online:

- Sverige: <https://www.gardena.com/se/support/radgivning/kontakt/>

9. AVFALLSHANTERING

Kassering av trycksprutor:

- Sätt ON/OFF-brytaren i läge **0** och dra ut säkerhetsavlastningsventilen ⑨.
- Töm behållaren.
- Skölj behållaren med rent vatten.

Kassering av produkten:

(enligt direktiv 2012/19/EU / S.I. 2013 No. 3113)



Produkten får inte kastas som vanligt hushållsavfall. Den måste avfallshanteras enligt de gällande lokala miljöföreskrifterna.



GARDENA-batteriet innehåller litium-jon-celler, som inte ska avfallshanteras som normalt hushållsavfall när de är förbrukade.

VIKTIGT!

→ Avfallshanterar din produkt hos kommunens återvinningscentral.

DA GARDENA Tryksprøjte 5L EasyPump

Oversættelse af den originale vejledning.

Dette produkt må bruges af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i den sikre brug af produktet og forstår de farer, der er forbundet hermed. Børn må ikke lege med produktet. Du må aldrig bruge produktet, når du er træt, syg eller under indflydelse af alkohol, euforiserende stoffer eller medicin. Læs brugsanvisningen omhyggeligt, og opbevar den i nærheden til senere brug.

Tilsigtet anvendelse:

GARDENA tryksprøjten er beregnet til spredning af flydende, ikke opløsningsmiddelholdige pesticider¹⁾, herbicider¹⁾, gødningsmidler¹⁾, vinduesrens¹⁾, bilvoks og konserveringsmidler¹⁾ i private hus- og hobbyhaver.

De må ikke anvendes i offentlige haveanlæg, parker og sportspladser samt i land- og skovbrug. Overholdelsen af angivelserne i denne brugsvejledning er en forudsætning for, at tryksprøjten fungerer korrekt.

¹⁾Efter plantebeskyttelsesloven og vaske- og rengøringsmiddeloven må der kun bruges tilladte midler (autoriseret faghandel).

Skal iagttages:

På grund af fare for helbredsskader må man med GARDENA tryksprøjten kun sprøjte de væsker, som fabrikanten har angivet. Der må heller ikke sprøjtes med syrer, desinfektions- eller imprægneringsmidler, aggressive rengøringsmidler med opløsningsmidler, benzin eller sprøjteolie.

1. SIKKERHED

Elektrisk sikkerhed:

Lad ikke tryksprøjten være uden opsyn, når den er tilsluttet lysnettet. Sørg for, at væske ikke rettes direkte mod elektriske apparater og anordninger, som indeholder elektriske komponenter. Ved forkert anvendelse eller beskadigede accuer kan der sive brændbar væske ud af accuerne. Undgå kontakten hermed. Ved tilfældig kontakt skylles væsken af med vand. Kontakt lægen, hvis væsken kommer ind i øjnene.

Fare for helbredet:

Åbn aldrig tryksprøjten, og skru ikke mundstykket og doseringskappen af, så længe der stadig er tryk på tryksprøjten. For at forhindre skader, forbind aldrig tryksprøjten til en kompressor. Stil altid tryksprøjten vandret, før sikkerhedsovertrykventilen ⑨ (fig. 01) trækkes.

Ved spredning af insekticider, herbicider og fungicider hhv. flydende sprøjtemidler, hvor de pågældende fabrikanter angiver særlige beskyttelsesforanstaltninger, skal disse opfyldes.

Påfyldningsåbningen må ikke åbnes under brug. Følg de relevante instruktioner for sikkert at genopfylde tryksprøjten (se 3. BETJENING).

Før hver åbning af tryksprøjten, skal du fjerne trykket fuldstændigt ved at trække i sikkerhedsovertrykventilen ⑨.

Hold tryksprøjten væk fra børn, når den er tændt.

FARE! Små dele kan nemt sluges. Der er risiko for, at små børn kan blive kvalt i polyposen. Hold små børn på afstand under monteringen.

Betjening:

BEMÆRK: Beholderen må højst fyldes med 5 l væske. Tryksprøjten skal før hvert brug underkastes en visuel kontrol. Tryksprøjten må ikke bruges, hvis den er blevet tabt, hvis der er synlige skader, eller hvis den er utæt. Tryksprøjten må med fyldt, under tryk værende pumpe aldrig lades stå uden tilsyn og over længere tid. Børn skal holdes borte fra tryksprøjten. De har ansvaret over for tredjemænd. Tryksprøjten må ikke udsættes for høj varme. Skru pumpegrebet ⑩ fast på med hånden (brug ikke værktøj), og sørg herved for, at O-ringen sidder korrekt ⑩ (fig. 01). Til-/Fra-kontakten må kun sættes på I, hvis pumpegrebet er skruet på beholderen. Oplad kun accuen ved omgivelsestemperaturer mellem 0 °C og +40 °C. Hvis accuens temperatur er uden for det tilladte temperaturområde for opladning, kan accuen ikke oplades. Så snart temperaturen er inden for det tilladte område, bliver accuen ladet op.

Rengøring:

Efter hvert brug skal trykket fjernes, beholderen tømmes, grundigt rengøres og gennemskylles med rent vand. Derefter skal tryksprøjten lades tørre i åben tilstand. Restvæsker må ikke hældes i kloaksystemet (kommunale renovationselskaber). For at undgå eventuelle kemiske reaktioner, skal tryksprøjten rengøres, når sprøjtemidler skiftes. Ved brug af flere tryksprøjter må beholdere og sprøjtehoveder ikke forbyttes med hinanden. Vi anbefaler efter 5 års anvendelse at underkaste tryksprøjten en grundig kontrol – helst gennem GARDENA service.

Opbevaring:

Til opbevaring tryksprøjter skal altid sprøjtes tomt (også efter rengøring med vand) og opbevares på steder uden frost. Bruges håndtagets låsemekanisme ③ (fig. 03) skal du altid arbejde med ekstra opmærksomhed. Opbevar aldrig tryksprøjten med fastlåst låsemekanisme. Bær tryksprøjten i bæreselen ⑧ eller i håndtaget ⑩. Sørg for, at produktet er beskyttet mod direkte solindstråling. Produktet kan blive opvarmet.

2. MONTERING

1. **Fig. A1:** Skub sprøjtelansen ① ind i håndventilen ②, og skru omløbermøtrikken ③ fast.

2. **Fig. A2:** Skub sprayslangen ④ ind i håndventilen ② og skru omløbermøtrikken ⑤ fast.
3. **Fig. A3:** Skub sprayslangen ④ ind i beholderen ⑥ og skru omløbermøtrikken ⑦ fast.
4. **Fig. A4: (A4.1)** Før bæreselen ⑧ gennem den **nederste** revne i spændet, så GARDENA teksten ses på forsiden.
(A4.2) Før seleenden gennem den **øverste** revne i spændet. Fastgør spænderne på beholderen ⑥. Sørg her for, at der er en fast forbindelse mellem spænde-sele – spænde-beholder.

3. BETJENING

Oplad accuen [fig. 01]:

5 V-stiknetdelen med USB-bøsning medfølger ikke ved leveringen.

Accuen leveres delvist opladet. For at sikre accuens fulde ydelse, skal du lade accuen helt op, før du anvender enheden første gang.

1. Stik det medfølgende USB-C-ladekabel ind i opladningsbøsningen ①.
2. Stik ladekablet ind i stiknetdelen.

LED-indikatorer:

① lyser	1 % – 32 % opladet
① og ② lyser	33 % – 65 % opladet
①, ② og ③ lyser	66 % – 99 % opladet
LED'er fra	fuldt opladet

Accuens opladningsstatus kan også hentes frem under brugen ved at trykke på batteritasten ⑧.

Udbringning af væske [fig. 01/02/03]:

Vær opmærksom på de sikkerheds- og proportioneringsinstruktioner fabrikanten har forsynet væsken med.

1. Kontrollér, at pumpegrebet ⑩ er tæt.
2. Træk i sikkerhedsovertrykventilen ⑨.
3. Skru pumpegrebet ⑩ **eller** doseringskappen ⑩ af, og fyld beholderen ⑥.
4. Påfyld en tilsætning via doseringskappen ⑩ (skala med 10 og 20 ml).
5. Skru pumpegrebet ⑩ **eller** doseringskappen ⑩ på beholderen ⑥ igen.
6. Løsn omløbermøtrikken ③, ved behov, og træk lansen ud til den ønskede længde.
7. Sæt Til-/Fra-kontakten ⑦ på stilling **I**. *Pumpen starter, og trykket i beholderen er opbygget, slukker pumpen.*
8. Indstil sprøjtestrålen (drejning i urets retning → Spraytåge; drejning mod uret → stikstråle), og sprayvinklen vha. mundstykket ⑪.
9. Tryk på Spray-tasten ⑫ for at udbringe væske. *Herved opbygges trykket, og pumpen starter igen.*

Sæt Til-/Fra-kontakten på stilling **0** efter brug, og træk i sikkerhedsovertrykventilen ⑨.

4. VEDLIGEHOLDELSE

Rengøring af tryksprøjten:

Efter spredning af væske skal tryksprøjten rengøres. Tryksprøjten må kun tages i brug og tømmes igen med klart vand (eventuelt med tilsætning af opvaskemiddel). Ventilerne, sprøjtelansen ①, mundstykket ⑪ og filteret ⑭ rengøres. Hvis grebet og beholderen er tilsmudset udvendigt, skal du rengøre området omkring gevindet og O-ringen ⑩ grundigt. Kontrollér, at sikkerhedsovertrykventilen ⑨ er let gående.

5. OPBEVARING

Afbrydelse af brugen:

1. Rengør tryksprøjten (se 4. VEDLIGEHOLDELSE).
2. Opbevar tryksprøjten på et frostfrit sted.

6. FEJLAFHJÆLPNING

Rengøring af filteret [fig. T1]:

→ Skru sprøjtelansen ① af, tag filteret ⑭ ud, og rengør det.

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Der er ikke tryk på tryksprøjten	Pumpegrebet ⑩ eller doseringskappe ⑩ skruet for let på.	→ Skru pumpegrebet ⑩ eller doseringskappen ⑩ fastere på.
	Slangetilslutningerne på beholderen og håndventilen er utætte.	→ Slangetilslutningerne på beholderen og håndventilen strammes.
	Låsen ⑩ er sat fast på håndtaget.	→ Løsn låsen ⑩ på håndtaget.
Tryksprøjten sprøjter på trods af tryk ikke eller kun med dårlig sprøjtestråle.	Dyse ⑪ tilstoppet.	→ Skru dysen ⑪ af og rens den.
	Filter ⑭ tilstoppet.	→ Rengør filteret ⑭ i sprøjtelansen.
Det er vanskeligt at åbne beholderen	Beholdertrykket er for højt.	→ Beholdertrykket lades slippe fuldstændig ud gennem sikkerhedsventilen ⑨.

BEMÆRK: Henvend dig til dit GARDENA Servicecenter i tilfælde af andre fejl.

7. TEKNISKE DATA

Max. Indhold	5 l
Sprøjterørets længde	42 – 72 cm
Accuopladningstid	ca. 3,5 h
Tilladt arbejdstryk	3 bar
Max. tilladt arbejdstemperatur	40 °C

8. GARANTI/SERVICE

8.1 Produktregistrering:
Registrer dit produkt på [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

8.2 Service:
Du kan finde de aktuelle kontaktoplysninger for vores tjeneste på bagsiden og online:
• Danmark: <https://www.gardena.com/dk/support/support/kontakt/>
• Island: <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

9. BORTSKAFFELSE

Bortskaffelse af tryksprøjter:
1. Sæt ON/OFF-kontakten i position **0**, og træk i sikkerhedsovertryks-ventilen ⑨.
2. Tøm beholderen.
3. Skyl beholderen med rent vand.

Bortskaffelse af produktet:
(iht. direktiv 2012/19/EU / S.I. 2013 nr. 3113)

 Produktet må ikke bortskaffes via normalt husholdningsaffald. Det skal bortskaffes iht. de gældende lokale miljøforskrifter.

  GARDENA accuen har lithium-ion-celler, som ikke må bortskaffes i normalt husholdningsaffald, når de ikke kan bruges mere.

VIGTIGT!
→ Bring produktet hen til en miljøstation i nærheden.

FI GARDENA-Paineruisku 5L EasyPump

Alkuperäisohjeen käännös.
Tätä tuotetta saavat käyttää henkilöt, joilla on alentunut fyysinen, aistinvapainen tai psyykinen toimintakyky tai puutteelliset tiedot, kun heitä tällöin valvotaan tai kun he ovat saaneet tuotteen turvallista käyttöä koskevat ohjeet ja ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä tuotteen kanssa. Älä koskaan käytä tuotetta väsyneenä, sairaana tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.
Lue käyttöohje huolellisesti ja säilytä se myöhemmä tarvetta varten.

Määräystenmukainen käyttö:
GARDENA-paineruisku on tarkoitettu nestemäisten, liuotinaineista vapaiden tuholaisten torjunta-aineiden ¹⁾, rikkaruohontorjunta-aineiden ¹⁾, lannoitteiden ¹⁾, ikkunanpuhdistusaineiden ¹⁾, autovahan ja konservointiaineiden ruiskuttamiseen ¹⁾ yksityistalouksissa ja harastelupuutarhoissa. Sitä ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön puistoissa, urheilukentillä eikä maa- ja metsätaloudessa. Tämän käyttöohjeen ohjeiden noudattaminen on edellytys paineruiskun asianmukaiselle käytölle.

¹⁾ Kasvinsuojelu- sekä pesu- ja puhdistusainelain mukaan käyttää saa ainoastaan hyväksytyjä aineita (valtuutettu erikoisliike).

Varoitus:
Mahdollisen henkilövamman vuoksi GARDENA-paineruiskulla saa levittää vain valmistajan hyväksymiä nesteitä. Paineruiskulla ei saa ruiskuttaa happeja, desinfiointi- tai kyllästysaineita, voimakkaita, liuotinaineipitoisia puhdistusaineita, bensiiniä tai suihkutettavaa öljyä.

1. TURVALLISUUS

Sähköturvallisuus:
Älä jätä paineruiskua vartioimatta, kun se on kytketty sähköverkkoon. Varmistu, ettei nestettä kohdisteta suoraan sähkölaitteisiin ja järjestelmiin, joissa on sähköisiä rakenneosia. Väärin käytettynä tai vaurioituneita akkuja käytettäessä akuista voi valua ulos syttyvää nestettä. Vältä kosketusta siihen. Vahingossa tapahtuneessa kosketuksessa huuhtelee vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, käännä lisäksi lääkärin puoleen.

Henkilövamman vaara:
Älä koskaan avaa paineruiskua tai suutinta äläkä ruuvaa annostelukorkkia irti, jos paineruisku on vielä paineen alainen. Mahdollisen henkilövamman vuoksi paineruiskua ei saa milloinkaan liittää paineilmakompressorin. Aseta paineruisku aina pystyyn ennen kuin varoventtiiliä ⑨ (kuva **01**) vedetään. Ruiskutettaessa tuholaisten-, rikkakasvien- ja sienentorjunta-aineita tai muita

nesteitä, joiden käsittelyssä valmistaja vaatii erityisiä turvatoimenpiteitä, on näitä ohjeita noudatettava.
Täyttöaukkoa ei saa avata käytön aikana. Täytä paineruisku turvallisesti noudattamalla asianmukaisia ohjeita (katso kohta 3 KÄYTTÖ).
Poista paine täysin aina ennen paineruiskun avaamista varoventtiiliä ⑨ vetämällä.
Pidä paineruisku poissa lasten ulottuvilta, kun se on kytketty päälle. VAAARA! Pienet osat voidaan niellä helposti. Muovipussin vuoksi pienten lasten tukehtumisvaara. Pidä pienet lapset kaukana kokoamisen aikana.

Käyttö:
HUOMIO: Säiliöön saa täyttää enintään 5 litraa nestettä.
Tarkista paineruisku silmämääräisesti aina ennen käyttöä. Paineruiskua ei saa käyttää, jos se on pudotettu, jos siinä on näkyviä vaurioita tai jos se vuotaa. Älä milloinkaan jätä paineruiskua pitemmäksi aikaa yksin säiliön ollessa täynnä ja paineen alaisena. Lapset on pidettävä poissa laitteen ulottuvilta. Olet itse vastuussa laitteesta. Älä saata paineruiskua korkealle kuumuudelle alttiiksi. Kierrä pumppukahva ⑩ käsin tiukkaan (älä käytä työkalua) ja varmista samalla O-renkaan ⑨ (kuva **01**) oikea asento. Virtakytkimen saa kytkeä asentoon **I** vain, kun pumppukahva on ruuvattu kiinni säiliöön. Lataa akku ainoastaan, kun ympäristölämpötila on 0 °C ... +40 °C. Jos akun lämpötila ei ole sallitulla latauksen lämpötila-alueella, akkua ei voi ladata. Heti kun sallittu lämpötila-alue saavutetaan, akku ladataan.

Puhdistus:
Päästä aina käytön jälkeen ylipaine pois, tyhjennä säiliö, puhdista huolellisesti ja huuhtelee puhtaalla vedellä. Anna paineruiskun lopuksi kuivua jättämällä kansi avoimeksi. Älä kaada jäljelle jäänyttä nestettä viemäriin (vie kunnan ongelmajätetiepiesteeseen). Mahdollisten kemiallisten reaktioiden välttämiseksi on paineruisku puhdistettava, ennen kuin vaihdetaan ruiskutusainetta toiseen. Käytettäessä useampia paineruiskuja säiliöitä ja ruiskupäitä ei saa vaihtaa keskenään. Suosittelemme paineruiskun perusteellista tarkastusta 5 vuoden käytön jälkeen – parhaiten se käy GARDENA-huoltopalvelussa.

Säilytys:
Ennen säiliöön panoa ruiskuta paineruisku aina aivan tyhjäksi (myös vedellä huuhtelun jälkeen) ja säilytä pakkaselta suojatussa paikassa. Työskennellessä liipasin lukittuna ⑬ (kuva **03**) on noudatettava erityistä huolellisuutta eikä paineruiskua saa milloinkaan säilyttää liipasimen Kanna paineruiskua kantohihnasta ⑧ tai kahvasta ⑩. Huolehdi, että tuote on suojattu suoralta auringonsäteilyltä. Tuote voi kumentua.

2. KOKOONPANO

- Kuva A1:** Työnnä käsiruisku ① käsiventtiiliin ② ja ruuvaa kiristysmutteri ③ tiukkaan.
- Kuva A2:** Työnnä suihkutusletku ④ käsiventtiiliin ② ja ruuvaa kiristysmutteri ⑤ tiukkaan.
- Kuva A3:** Työnnä suihkutusletku ④ säiliöön ⑥ ja ruuvaa kiristysmutteri ⑦ tiukkaan.
- Kuva A4: (A4.1)** Pujota kantohihna ⑧ soljen **alemman** raon läpi niin, että GARDENA-merkki on näkyvissä edessä.
(A4.2) Pujota hihnan pää soljen **ylemmän** raon läpi. Kiinnitä soljet säiliöön ⑥. Huolehdi samalla, että hihnan ja soljen sekä soljen ja säiliön välinen kiinnitys on tiukka.

3. KÄYTTÖ

Akun lataus [kuva 01]:
5V-virtapistoke USB-holkin kanssa ei sisälly toimitukseen. Akku toimitetaan osittain ladattuna. Akun täyden tehon takaamiseksi lataa akku täydellisesti ennen ensimmäistä käyttökertaa.
1. Kytke mukana toimitettu USB-C-latausjohto latausliittimeen ⑥.
2. Kytke latausjohto virtapistokkeeseen.
LED-näyttö:
⑪ palaa 1 % – 32 % ladattu
⑪ ja ⑫ palavat 33 % – 65 % ladattu
⑪, ⑫ ja ⑬ palavat 66 % – 99 % ladattu
LEDit sammuneet ladattu täyteen
Akun lataustaso voidaan tarkastaa myös käytön aikana akkupainiketta ⑧ painamalla.

Nesteen ruiskuttaminen [kuva 01/02/03]:
Noudata virtaohjeita ja annostusohjeita ruiskutusnesteen valmistajan antamien ohjeiden mukaan.
1. Tarkasta pumppukahvan ⑩ tiiviys.
2. Vedä varoventtiiliä ⑨.
3. Ruuvaa pumppukahva ⑩ **tai** annostelukorkki ⑩ irti ja täytä säiliö ⑥.
4. Lisää tarvittaessa lisäaine annostelukorkin kautta ⑩ (asteikko 10 ja 20 ml).
5. Ruuvaa pumppukahva ⑩ **tai** annostelukorkki ⑩ jälleen kiinni säiliöön ⑥.
6. Irrota tarvittaessa kiristysmutteri ③ ja vedä putki haluttuun pituuteen.
7. Kytke virtakatkaisija ⑦ asentoon **I**. *Pumppu käynnistyy ja kun paine on kasvanut säiliössä, pumppu sammuu.*
8. Säädä suihku (kääntö myötäpäivään → sumutussuihku; kääntö vastapäivään → pistesuihku) ja suihkutuskulma suuttimesta ⑪.
9. Paina suihkupainiketta ⑫ nesteen suihkuttamiseksi. *Tällöin muodostuu painetta ja pumppu käynnistyy uudelleen.*
Kytke virtakatkaisin käytön jälkeen asentoon **0** ja vedä varoventtiili ⑨.

4. HUOLTO

Paineruiskun puhdistaminen:

Ruiskunesteen levittämisen jälkeen paineruisku on puhdistettava. Täytä paineruiskuun vain puhdasta vettä (lisää tarvittaessa hieman astianpesuainetta) ja ruiskuta tyhjäksi. Venttiilit, käsiruisku ①, suutin ⑪ ja suodatin ⑭ puhdistetaan. Jos kahva ja säiliö ovat ulkoisesti likaisia, puhdista kierteen ja O-renkaan kierteen ⑩ alue huolellisesti. Tarkasta varoventtiiliin ⑨ kevyt toiminta.

5. SÄILYTYS

Käytöstä poistaminen:

- 1. Puhdista paineruiskut (katso 4. HUOLTO).
- 2. Säilytä paineruisku pakkaselta suojatussa paikassa.

6. VIKOJEN KORJAUS

Suodattimen puhdistus [kuva T1]:

→ Ruuvaa käsiruisku ① irti, poista suodatin ⑭ ja puhdista se.

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
Paineruisku ei tuota painetta	Pumppukahva ⑩ tai annostelukorkki ⑮ on kierretty liian löysästi.	→ Ruuvaa pumppukahva ⑩ tai annostelukorkki ⑮ tiukempaan.
	Säiliön ja käsiventtiiliin letkuliitokset vuotavat.	→ Kiristä säiliön ja venttiilin liitokset.
	Kestolukitus ⑬ kahvassa on lukittu.	→ Vapauta kestolukitus ⑬ kahvassa.
Paineruisku ruiskuttaa paineesta huolimatta huonosti tai ei ollenkaan	Suutin ⑪ tukkeutunut.	→ Ruuvaa suutin ⑪ irti ja puhdista.
	Suodatin ⑭ tukkeutunut.	→ Puhdista suodatin ⑭ käsiruiskussa.
Säiliötä on vaikea avata	Säiliön paine liian korkea.	→ Päästä paine pois säiliöstä turvaventtiilin ⑨ kautta.

HUOMAUTUS: Käänny muissa häiriötapauksissa GARDENA-huolto-palvelun puoleen.

7. TEKNISET TIEDOT

Maksimi täyttömäärä	5 l
Suutinputken pituus	42 – 72 cm
Akun latausaika	noin 3,5 h
Sallittu käyttöpain	3 bar
Maks. sallittu käyttölämpötila	40 °C

8. TAKUU/HUOLTOPALVELU

8.1 Tuotteen rekisteröinti:

Rekisteröi tuotteesi osoitteessa gardena.com/registration.

8.2 Huoltopalvelu:

Huoltopalvelumme nykyiset yhteystiedot ovat takasivulla ja verkossa:

- Suomi: <https://www.gardena.com/fi/tukipalvelut/oppaat/palaute/>

9. HÄVITTÄMINEN

Paineruiskun hävittäminen:

- 1. Käännä ON/OFF-kytkin asentoon 0 ja vedä varoventtiiliä ⑨.
- 2. Tyhjennä säiliö.
- 3. Huuhtelee säiliö puhtaalla vedellä.

Tuotteen hävittäminen:

(direktiivin 2012/19/EU / S.I. 2013 nro 3113 mukaan)



Tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Se on hävitettävä voimassa olevien paikallisten ympäristönsuojelumääräysten mukaisesti.



GARDENA-akussa on litiumionikennnot, jotka on hävitettävä käyttöiän umpeuduttua erillään tavallisesta kotitalousjätteestä.

TÄRKEÄÄ!

→ Hävitä tuote paikallisen kierrätyskeskuksen kautta.

NO GARDENA Trykksprøyte 5L EasyPump

Oversettelse av de originale instruksjonene. Dette produktet kan brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap, såfremt de er under tilsyn eller er blitt undervist om sikker bruk av produktet og forstår farene som utgår fra produktet. Barn skal ikke leke med produktet. Produktet må aldri brukes når du er trett, syk eller påvirket av alkohol, rusmidler

eller medisiner. Les nøye gjennom bruksanvisningen og oppbevar denne til senere bruk.

Riktig anvendelse:

GARDENA trykksprøyten er bestemt for fordeling av flytende pesticider¹⁾, ugressmidler¹⁾, gjødningsstoffer¹⁾, vinduspussmidler¹⁾, bilvoks og konserveringsmidler¹⁾ som ikke inneholder løsemidler i privathager. Den må ikke benyttes i offentlige anlegg, parker, idrettsanlegg og innen land- og skogbruk. Det å overholde retningslinjene i denne bruksanvisningen er en forutsetning for forskriftsmessig bruk av trykksprøyten.

¹⁾Iht. plantevernloven og vaskemiddelforordningen skal det kun brukes godkjente midler (autorisert faghandel).

Vær oppmerksom på:

På grunn av fare for kroppen må bare de flytende midler som er nevnt av produsenten fordeles med GARDENA trykksprøyten. Det må heller ikke fordeles syrer, desinfeksjons- og impregneringsmidler, aggressive, løsemiddelholdige rengjøringsmidler, bensin eller sprøyteolje.

1. SIKKERHET

Elektrisk sikkerhet:

Ikke la trykksprøyten stå uten tilsyn når den er koblet til strømmettet. Vær oppmerksom på at ingen væske må rettes direkte mot elektriske apparater og anordninger som inneholder elektriske komponenter. Ved feil bruk eller defekte batterier kan det sive brennbar væske ut av batteriene. Unngå kontakt med denne. Ved tilfeldig kontakt, skyll med vann. Hvis væsken skulle komme i øynene, oppsøk i tillegg lege.

Fare for kroppen:

Ikke åpne trykksprøyten eller skru av dysen og doseringsshetten så lenge trykksprøyten fremdeles står under trykk. Kople trykksprøyten aldri til et trykkluftapparat på grunn av fare for kroppen. Still alltid trykksprøyten lodrett før du trekker i sikkerhets-overtrykkventilen ⑨ (fig. 01). Ved fordeling av insekticider, herbicider og fungicider hhv. flytende sprøytemidler som produsentene bestemmer spesielle vernetiltak for, må disse følges. Påfyllingsåpningen må ikke åpnes under bruk. Følg de relevante instruksjonene for å fylle på trykksprøyten på en sikker måte (se 3. BETJENING). Hver gang du skal åpne trykksprøyten, må du først trekke i sikkerhets-overtrykkventilen ⑨ for å slippe ut alt trykk. Hold trykksprøyten unna barn når den er slått på. FARE! Mindre deler kan lett svelges. Plastposer utgjør fare for kvelning for småbarn. Hold småbarn på avstand under monteringen.

Betjening:

OBS: Beholderen må fylles med maksimalt 5 l væske. Kontroller trykksprøyten visuelt før hver bruk. Trykksprøyten må ikke brukes hvis den har falt i bakken, hvis den viser tydelige tegn på skade eller lekk. La trykksprøyten med fylt beholder som står under trykk aldri stå uten oppsyn og over lengre tid. Barn må holdes borte fra apparatet. Du er ansvarlig overfor tredje personer. Utsett trykksprøyten ikke for stor varme. Skru pumpehåndtaket ⑩ fast til for hånd (ikke bruk verktøy) og pass på at O-ringen ⑨ (fig. 01) sitter som den skal. På/Av-bryteren skal stilles på I kun når pumpehåndtaket er skrudd på beholderen. Lad batteriet kun ved omgivelsestemperaturer mellom 0 °C og + 40 °C. Hvis temperaturen til batteriet ligger utenfor tillatt ladetemperatur-område, kan batteriet ikke lades opp. Så snart tillatt temperaturområde er nådd, blir batteriet ladet.

Rengjøring:

Slipp ut trykk etter hver bruk, tøm beholder, rengjør omhyggelig og spill gjennom med rent vann. La deretter trykksprøyten tørke mens den er åpnet. Resterende væske må ikke slippes ut i kloakksystemet (kommunalt avfalls-system). For å unngå eventuelle kjemiske reaksjoner må trykksprøyten rengjøres før man skifter sprøytemidlene. Ved bruk av flere trykksprøyter må beholder og strålespiss ikke byttes ut mot hverandre. Vi anbefaler å underkaste trykksprøyten en grundig kontroll etter 5 års bruk – helst av GARDENA servicen.

Oppbevaring:

Sprøyt alltid med trykksprøyten til den er helt tom før du legger den bort for oppbevaring (også etter rengjøringen med vann) og lagre den frostrfritt. Vær ved arbeider med låsemekanisme ⑮ (fig. 03) meget omhyggelig og lagre trykksprøyten aldri når den er låst. Bær trykksprøyten i bæreremmen ⑧ eller i håndtaket ⑩. Påse at produktet beskyttes mot direkte sollys. Produktet kan bli varmt.

2. MONTASJE

- 1. **Fig. A1:** Skyv sprøytelansen ① inn i håndventilen ② og skru fast overfalsmutteren ③.
- 2. **Fig. A2:** Skyv sprøyteslangen ④ inn i håndventilen ② og skru fast overfalsmutteren ⑤.
- 3. **Fig. A3:** Skyv sprøyteslangen ④ inn i beholderen ⑥ og skru fast overfalsmutteren ⑦.
- 4. **Fig. A4: (A4.1)** Trekk bærestroppen ⑧ gjennom den **nedre** åpningen i spennen, slik at GAREDNA-påskriften er synlig foran. **(A4.2)** Trekk enden av beltet gjennom den **øvre** åpningen i spennen. Fest spennene på beholderen ⑥. Pass på at forbindelsene mellom belte og spenne samt spenne og beholder er godt festet.

3. BETJENING

Lade batteriet [fig. O1]:

5 V-pluggadapteren med USB-uttak er ikke inkludert i leveransen. Batteriet leveres delvis ladet. For å garantere full effekt fra batteriet må du lade det helt opp før første gangs bruk.

1. Sett den vedlagte USB-C-ladekabelen inn i ladeuttaket ⑥.
2. Stikk ladekabelen inn i pluggadapteren.

LED-visning:

① lyser	Ladet 1 % – 32 %
① og ② lyser	Ladet 33 % – 65 %
①, ② og ③ lyser	Ladet 66 % – 99 %
LED-ene er slukket	Fulladet

Ladestatusen for batteriet kan avleses også under drift ved å trykke på batteritasten ⑧.

Spraye væske [fig. O1/O2/O3]:

Vær oppmerksom på sikkerhetsbestemmelsene og den riktige doseringen ifølge angivelsene fra produsenten av sprøytemiddelet.

1. Kontroller at pumpehåndtaket ⑩ er tett.
 2. Trekk i sikkerhets-overtrykkventilen ⑨.
 3. Skru pumpehåndtaket ⑩ **eller** doseringsshetten ⑪ av og fyll beholderen ⑥.
 4. Ved behov fyller du på et tilsetningsmiddel med doseringsshetten ⑪ (skala med 10 og 20 ml).
 5. Skru pumpehåndtaket ⑩ **eller** doseringsshetten ⑪ inn i beholderen ⑥ igjen.
 6. Løsne ved behov overfalsmutteren ③ og trekk lansen ut til ønsket lengde.
 7. Sett På/Av-bryteren ⑦ på stilling **I**. Pumpen starter, og den stanser når trykket i beholderen er bygget opp.
 8. Still inn sprøytestrålen (vri med urviseren → sprøytetåke, vri mot urviseren → hard stråle) og sprutvinkelen med dysen ⑪.
 9. Trykk på sprayknappen ⑫ for å spraye væsken.
Trykket reduseres, og pumpen starter igjen.
- Still På/Av-bryteren på **0** etter bruk, og trekk i sikkerhetsovertrykkventilen ⑨.

4. VEDLIKEHOLD

Rengjøre trykksprøyten:

Trykksprøyten må rengjøres etter fordeling av væsken. Ta trykksprøyten bare i bruk med rent vann (evt. ved å tilsette oppvaskmiddel) og sprøyt til den er tom. Ventilene, sprøytelansen ①, dysen ⑪ og filteret ⑭ rengjøres. Skulle håndtaket og beholderen være skitne utenpå, skal området rundt gjengene og gjenge-O-ringen ⑨ rengjøres grundig. Kontroller at sikkerhets-overtrykkventilen ⑨ går lett.

5. LAGRING

Ta ut av bruk:

1. Rengjør trykksprøyten (se 4. VEDLIKEHOLD).
2. Lagre trykksprøyten på et frostfritt sted.

6. UTBEDRE FEIL

Rengjør filter [fig. T1]:

→ Skru av sprøytelansen ①, ta ut filteret ⑭ og rengjør dette.

Problem	Mulig årsak	Utbedring
Det er ikke trykk i trykksprøyten	Pumpehåndtaket ⑩ eller doseringsshetten ⑪ er skrudd for lett på.	→ Skru pumpehåndtaket ⑩ eller doseringsshetten ⑪ hardere på.
	Slangekoplinger på beholder og på ventil utette.	→ Skru fast slangekoplinger på beholder og på ventil.
	Låsemekanismen ③ på håndtaket er låst fast.	→ Løsne låsemekanismen ③ på håndtaket.
Trykksprøyten sprøyter ikke eller bare med dårlig stråle på tross av trykk	Dyse ⑪ tilstoppet.	→ Skru av og rengjør dysen ⑪.
	Filter ⑭ tilstoppet.	→ Rengjør filteret ⑭ i sprøytelansen.
Det går tregt å åpne beholderen	Beholdertrykk for høyt.	→ Slipp ut beholdertrykk fullstendig via sikkerhetsventilen ⑨.

MERK: Henvend deg til GARDENA servicesenter ved andre feil.

7. TEKNISKE DATA

Maks. påfyllingsmengde	5 l
Dyserørets lengde	42 – 72 cm
Batteriladetid	ca. 3,5 h
Tillatt driftstrykk	3 bar
Maks. tillatt driftstemperatur	40 °C

8. GARANTI/SERVICE

8.1 Produktregistrering:

Registrer produktet ditt på [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

8.2 Service:

Du finner gjeldende kontaktinformasjon for tjenesten vår på baksiden og på internett:

- Norge: <https://www.gardena.com/no/stotte/rad/kontakt/>

9. AVHENDING

Avhending av trykksprøyter:

1. Sett AV/PÅ-bryteren i posisjon **0**, og trekk i sikkerhetsventilen ⑨.
2. Tøm beholderen.
3. Skyll beholderen med rent vann.

Kassering av produktet:

(iht. direktiv 2012/19/EU / S.I. 2013 No. 3113)



Produktet skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Det må kastes i henhold til de gjeldende lokale miljøforskriftene.



GARDENA-batteriet inneholder litiumion-elementer, som ved utløp av levetiden skal kastes separat fra det normale husholdningsavfallet.

VIKTIG!

→ Kast produktet via eller på den lokale resirkuleringsinnsamlingsstasjonen.

IT GARDENA Irroratore a pressione 5L EasyPump

Traduzione delle istruzioni originali.

Questo prodotto può essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con un bagaglio ristretto di esperienze e conoscenze, purché vengano supervisionate o siano state istruite circa l'utilizzo sicuro del prodotto e i pericoli legali al suo uso. Non lasciare giocare i bambini con questo prodotto. Non utilizzare mai il prodotto quando si è stanchi, malati o sotto l'influenza di alcool, sostanze stupefacenti o farmaci. Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso e di conservarle per rileggerle.

Destinazione d'uso:

Va utilizzato per nebulizzare prodotti liquidi non solventi, antiparassitari¹⁾, diserbanti¹⁾, concimi¹⁾, detersivi per vetri¹⁾, cere e conservanti per auto¹⁾. L'irroratore a pressione GARDENA è un prodotto concepito per uso privato in ambito domestico. Non è pertanto previsto il suo impiego in impianti pubblici, parchi, campi sportivi, o in agricoltura e silvicoltura. Il rispetto delle disposizioni delle presenti istruzioni per l'uso è il presupposto per garantire un impiego regolare dell'irroratore a pressione.

¹⁾Secondo la legge tedesca sulla protezione fitosanitaria nonché la legge tedesca sui detersivi e i prodotti per la pulizia si possono utilizzare solo prodotti omologati (rivenditori autorizzati).

Nota bene:

Per ragioni di incolumità personale l'irroratore GARDENA deve essere impiegato esclusivamente per le sostanze liquide indicate dal fabbricante. Non è parimenti consentito utilizzare acidi, disinfettanti e impregnanti, detersivi aggressivi o contenenti solventi, benzina od olio lubrificante.

1. SICUREZZA

Sicurezza elettrica:

Non lasciare l'irroratore a pressione incustodito mentre è collegato alla rete elettrica. Occorre prestare attenzione che i fluidi non vengano direzionati su apparecchi e dispositivi elettrici che contengono componenti elettrici. In caso di utilizzo errato o di batterie danneggiate, dalle batterie potrebbero fuoriuscire liquidi combustibili. Evitare il contatto con essi. In caso di contatto fortuito risciacquare con acqua. Quando il liquido entra in contatto con gli occhi richiedere inoltre l'aiuto del medico.

Incolunità personale:

Si raccomanda di attenersi sempre alle avvertenze qui di seguito specificate. Finché l'irroratore è ancora sotto pressione, non aprirlo mai né svitarne l'ugello e il tappo dosatore. Per ragioni di incolumità personale non collegare mai l'irroratore a un compressore. Mettere sempre l'irroratore a pressione in posizione verticale prima di tirare la valvola di sicurezza ⑨ (fig. O1). Se si spruzzano insetticidi, erbicidi o altre sostanze liquide per le quali il fabbricante ha disposto particolari norme di sicurezza, si raccomanda di seguirle scrupolosamente. L'apertura di riempimento non deve essere aperta durante l'uso; per riempire in sicurezza l'irroratore a pressione, seguire le relative istruzioni (vedere 3. UTILIZZO).

Prima di aprire l'irroratore a pressione, scaricare completamente la pressione tirando la valvola di sicurezza ⑨.

Tenere l'irroratore a pressione lontano dai bambini quando è acceso. PERICOLO! I piccoli pezzi possono essere ingeriti facilmente. I sacchetti in polietilene rappresentano un pericolo di soffocamento per i bambini piccoli. Tenere i bambini lontano durante il montaggio.

Utilizzo:

ATTENZIONE: Non versare nel serbatoio una quantità di liquido superiore a 5 l. Prima di ogni impiego controllare le condizioni dell'irroratore. L'irroratore a pressione non deve essere utilizzato se è caduto, se pre-

senta segni evidenti di danni o perdite. Non lasciare mai incustodito per lungo tempo l'irroratore pieno e sotto pressione. Tenere l'irroratore lontano dalla portata dei bambini. Ricordarsi che la responsabilità fa capo direttamente a chi detiene o usa l'attrezzo. Tenere l'irroratore lontano da fonti di calore e non lasciarlo esposto ai raggi diretti del sole. Avvitare saldamente a mano l'impugnatura della pompa ⑩ (non utilizzare attrezzi) facendo attenzione che la guarnizione circolare ⑨ (fig. 01) si trovi in posizione corretta. L'interruttore ON/OFF può essere messo su I solo quando l'impugnatura della pompa è avvitata sul serbatoio. Ricaricare la batteria solo in presenza di temperature ambiente comprese tra 0 °C e +40 °C. Se la temperatura della batteria non è compresa nell'intervallo della temperatura di ricarica consentito, la batteria non può essere ricaricata. Non appena viene raggiunto l'intervallo di temperatura consentito, la batteria viene ricaricata.

Pulizia:

Dopo ogni utilizzo scaricare la pressione, svuotare il serbatoio, pulirlo accuratamente, sciacquarlo sotto l'acqua corrente e lasciarlo aperto affinché si asciughi bene. Per lo smaltimento dei liquidi residui, attenersi alle disposizioni comunali vigenti. Dovendo sostituire il liquido da spruzzare, pulire sempre bene l'irroratore per evitare possibili reazioni chimiche. Se si utilizzano diversi irroratori a pressione, non scambiare tra loro i serbatoi e gli spruzzatori. Ogni 5 anni si raccomanda di far revisionare l'irroratore, rivolgendosi preferibilmente a un Centro assistenza GARDENA.

Conservazione:

Durante l'inverno ricoverare l'irroratore in luogo protetto dal gelo. Prima di riporre l'irroratore, aprire il coperchio del serbatoio e azionarlo a vuoto (questa operazione va eseguita anche dopo l'intervento di pulizia). Prestare la massima attenzione quando si lavora con la staffa di fermo inserita per ottenere un getto continuo ⑬ (fig. 03). Sollevarla sempre prima di riporre l'irroratore. Per il trasporto dell'irroratore a pressione utilizzare l'apposita cinghia ⑧ o l'impugnatura ⑩. Prestare attenzione che il prodotto non sia esposto ai raggi solari. Il prodotto può riscaldarsi.

2. MONTAGGIO

- Fig. A1:** Spingere la lancia a spruzzo ① nella valvola manuale ② e stringere il dado per raccordi ③.
- Fig. A2:** Spingere il tubo ④ nella valvola manuale ② e stringere il dado per raccordi ⑤.
- Fig. A3:** Spingere il tubo ④ nel serbatoio ⑥ e stringere il dado per raccordi ⑦.
- Fig. A4: (A4.1)** Guidare la cinghia di trasporto ⑧ attraverso la fessura inferiore della fibbia, in maniera tale che la scritta GARDENA sia visibile sul davanti.
(A4.2) Guidare l'estremità della cinghia attraverso la fessura superiore della fibbia. Fissare le fibbie sul serbatoio ⑥, prestando attenzione a uno stabile collegamento di cinghia – fibbia e fibbia – serbatoio.

3. UTILIZZO

Come caricare la batteria [fig. 01]:

L'alimentatore a spina da 5 V con presa USB non è compreso nella dotazione. La batteria viene fornita parzialmente carica. Per garantire le piene prestazioni della batteria, prima di utilizzarla per la prima volta ricaricarla completamente.

- Inserire il cavo per la ricarica USB-C in dotazione nella presa di alimentazione ①.
- Inserire il cavo per la ricarica nell'alimentatore a spina.

Display con LED:

① è acceso	1 % – 32 % di carica
Sono accesi ① e ②	33 % – 65 % di carica
Sono accesi ①, ② e ③	66 % – 99 % di carica
LED OFF	ricarica completa

Lo stato di carica della batteria può essere richiamato anche durante il funzionamento premendo il tasto della batteria ⑥.

Fuoriuscita del liquido [fig. 01/02/03]:

Attendersi alle norme di sicurezza e al giusto dosaggio segnalati dal fabbricante.

- Controllare la tenuta dell'impugnatura della pompa ⑩.
 - Tirare la valvola di sicurezza ⑨.
 - Svitare l'impugnatura della pompa ⑩ o il tappo dosatore ⑧ e riempire il serbatoio ⑥.
 - Se necessario versare un'aggiunta tramite il tappo dosatore ⑧ (scala con 10 e 20 ml).
 - Riavvitare l'impugnatura della pompa ⑩ o il tappo dosatore ⑧ nel serbatoio ⑥.
 - Se necessario, svitare il dado per raccordi ③ ed estrarre la lancia fino alla lunghezza desiderata.
 - Portare l'interruttore ON/OFF ⑦ in posizione I. La pompa si attiva e, se la pressione nel serbatoio aumenta, la pompa si disattiva.
 - Regolare il getto nebulizzato (rotazione in senso orario → nebulizzazione; rotazione in senso antiorario → getto diretto) e l'angolo di spruzzatura agendo sull'ugello ⑪.
 - Premere il tasto di spruzzo ⑫ per fare fuoriuscire il liquido.
In questo modo la pressione diminuisce e la pompa si riattiva.
- Dopo l'uso portare l'interruttore ON/OFF in posizione 0 e tirare la valvola di sicurezza ⑨.

4. MANUTENZIONE

Pulizia dell'irroratore:

L'irroratore va pulito dopo ogni impiego. Utilizzare l'irroratore a pressione solo con acqua pulita (eventualmente con l'aggiunta di detersivo). Vengono puliti le valvole, la lancia a spruzzo ①, l'ugello ⑪ e il filtro ⑭. Se all'esterno dell'impugnatura e del serbatoio vi sono impurità, pulire accuratamente il filetto e l'area tra filetto e guarnizione circolare ⑨. Verificare la maneggevolezza della valvola di sicurezza ⑨.

5. CONSERVAZIONE

Messa fuori servizio:

- Pulire l'irroratore a pressione (vedi 4. MANUTENZIONE).
- Conservare l'irroratore a pressione in un luogo protetto dal gelo.

6. ELIMINAZIONE DEI GUASTI

Pulizia del filtro [fig. T1]:

→ Svitare la lancia a spruzzo ①, estrarre il filtro ⑭ e pulirlo

Problema	Possibile causa	Rimedio
L'irroratore a pressione non produce pressione	L'impugnatura della pompa ⑩ o il tappo dosatore ⑧ non è avvitata/o bene.	→ Serrare bene l'impugnatura della pompa ⑩ o il tappo dosatore ⑧.
	I collegamenti del tubo al serbatoio e all'impugnatura non sono a tenuta stagna.	→ Serrare bene le boccole filettate.
	L'arresto permanente ⑬ sull'impugnatura è saldo.	→ Allentare l'arresto permanente ⑬ sull'impugnatura.
L'irroratore è in pressione ma non genera alcuno spruzzo o eroga un getto debole	L'ugello ⑪ è ostruito.	→ Svitare e pulire l'ugello ⑪.
	Il filtro ⑭ è ostruito.	→ Pulire il filtro ⑭ nella lancia a spruzzo.
Resistenza all'apertura del serbatoio	Pressione contenitore troppo alta.	→ Scaricare completamente la pressione del contenitore tramite la valvola di sovrappressione di sicurezza ⑨.

NOTA: rivolgersi, in presenza di altri problemi, all'Assistenza Clienti GARDENA di competenza.

7. DATI TECNICI

Capacità max.	5 l
Lunghezza della lancia	42 – 72 cm
Durata di ricarica della batteria	ca. 3,5 h
Pressione d'esercizio	3 bar
Temperatura d'esercizio max.	40 °C

8. GARANZIA/ASSISTENZA

8.1 Registrazione del prodotto:

Registrare il prodotto all'indirizzo [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

8.2 Assistenza:

Le informazioni di contatto aggiornate del nostro servizio di assistenza sono disponibili sul retro e online:

- Italia: <https://www.gardena.com/it/supporto/informazioni/contatti/>
- Svizzera: <https://www.gardena.com/ch-it/supporto/informazioni/contatti/>

9. SMALTIMENTO

Smaltimento degli irroratori a pressione:

- Portare l'interruttore ON/OFF in posizione 0 e tirare la valvola di scarico di sicurezza ⑨.
- Svuotare il contenitore.
- Sciacquare il contenitore con acqua pulita.

Smaltimento del prodotto:

(secondo la direttiva 2012/19/UE / S.I. 2013 n. 3113)



Il prodotto non può essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Deve essere smaltito in base alle prescrizioni ambientali localmente applicabili.



La batteria GARDENA contiene celle agli ioni di litio che, al termine della propria durata, devono essere smaltite separatamente dai normali rifiuti domestici.

IMPORTANTE!

→ Smaltire il prodotto nel o tramite il punto di raccolta locale per il riciclaggio.

ES GARDENA Pulverizador a presión 5L EasyPump

Traducción de las instrucciones de empleo originales.

Las personas con discapacidad física, sensorial o mental, o bien con falta de experiencia y conocimientos, solo pueden usar este producto bajo la supervisión de una persona responsable, o si son instruidas en cuanto al empleo seguro del producto y comprenden los posibles peligros resultantes. Los niños deberán ser vigilados para asegurarse de que no pueden jugar con el producto. Nunca utilice el producto si usted está cansado o enfermo, ha tomado alcohol, drogas o medicinas. Lea las instrucciones de uso y guárdelas a mano para su consulta posterior.

Uso adecuado:

El pulverizador a presión GARDENA está previsto para rociar sustancias líquidas que no contengan disolventes como plaguicidas ¹⁾, herbicidas ¹⁾, fertilizantes ¹⁾, limpiacristales ¹⁾, ceras yanti-oxidantes para coche ¹⁾ dentro de casa o en el jardín. No se debe utilizar en instalaciones públicas, parques y campos de deportes, ni tampoco en agricultura o silvicultura. Es imprescindible seguir estas instrucciones de empleo para asegurar un uso adecuado del pulverizador a presión.

¹⁾Según la ley de protección fitosanitaria y la ley sobre detergentes y productos de limpieza, solo se deben utilizar productos permitidos (disponibles en tiendas especializadas autorizadas).

A observar:

Con el pulverizador a presión GARDENA sólo se pueden rociar las sustancias mencionadas por el fabricante; de lo contrario, existe riesgo de lesiones físicas. Tampoco está permitido difundir ácidos, desinfectantes e impregnantes, detergentes agresivos y con disolventes, gasolina ni aceite de pulverización.

1. SEGURIDAD

Seguridad eléctrica:

No deje el pulverizador desatendido mientras esté conectado a la red eléctrica. No se debe dirigir el líquido directamente a aparatos eléctricos ni dispositivos que contengan componentes eléctricos. En caso de uso incorrecto o de daños en la batería, podría salir líquido inflamable de la batería. Evite todo contacto con el mismo. En caso de entrar en contacto casualmente con el líquido, lávese con abundante agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, se deberá consultar además a un médico.

Peligro de lesiones físicas:

No abrir el pulverizador a presión bajo ningún concepto ni desenroscar la boquilla ni el tapón dosificador mientras el pulverizador esté bajo presión. Debido al peligro de accidentes no se debe conectar el pulverizador a un equipo de presión. Antes de tirar de la válvula de seguridad ⑨ (fig. 01) debe ponerse el pulverizador a presión en posición vertical. Cuando se rocíen insecticidas, herbicidas, fungicidas u otras sustancias líquidas para pulverizar para las que el fabricante haya previsto medidas de protección especiales, se deberán aplicar dichas medidas. La boca de llenado no debe abrirse durante el uso. Para rellenar de forma segura el pulverizador, siga las instrucciones pertinentes (consulte 3. MANEJO).

Antes de abrir el pulverizador a presión es imprescindible liberar primero toda la presión tirando de la válvula de seguridad ⑨. Mantenga el pulverizador fuera del alcance de los niños cuando esté encendido. ¡PELIGRO! Las piezas pequeñas se pueden ingerir con facilidad. Los niños pequeños corren el riesgo de asfixiarse con la bolsa. Por este motivo, mantenga a los niños pequeños alejados del lugar de montaje.

Manejo:

ATENCIÓN: el recipiente se puede llenar con como máximo 5 litros de líquido. Antes de cada uso, inspeccionar visualmente el pulverizador de presión. El pulverizador no se debe utilizar si se ha caído, si muestra signos evidentes de daños o si tiene fugas. No dejar nunca sin vigilancia el pulverizador de presión con la bomba llena y bajo presión ni tampoco parado durante mucho tiempo. Mantener alejados a los niños del pulverizador de presión. Usted es el responsable de los daños ocasionados a terceras personas. No exponer el pulverizador de presión a temperaturas altas. Enroscar firmemente el asa de bombeo ⑩ (hacerlo a mano, sin utilizar ninguna herramienta), prestando atención a que la junta tórica ⑪ (fig. 01) quede bien colocada. El interruptor de encendido/apagado solo debe conmutarse a la posición I si el asa de bombeo está atornillada al recipiente. Cargue la batería solamente a temperaturas ambiente comprendidas entre 0 °C y +40 °C. Si la temperatura de la batería está fuera del rango de temperaturas admisible para la carga, no es posible cargarla. En cuanto se alcanza una temperatura admisible, se procede a cargar la batería.

Limpieza:

Después de cada uso, eliminar la presión, vaciar el depósito, limpiarlo con cuidado y aclararlo con agua limpia. A continuación, dejar abierto el pulverizador a presión para que se seque. No echar el líquido restante al alcantarillado público (sistema de eliminación municipal). Para evitar posibles reacciones químicas, el pulverizador de presión se debe limpiar para que no queden restos de las sustancias rociadas. Si se utilizan varios pulverizadores de presión, no confundir entre sí los recipientes y el cabezal pulverizador. Después de 5 años de uso, se recomienda someter el pulverizador de presión a una inspección a fondo (preferiblemente realizada por el Servicio técnico de GARDENA).

Almacenaje:

Para guardarlo, rociar con el pulverizador de presión hasta que esté vacío por completo (incluso después de haberlo limpiado con agua) y guardarlo

en un lugar protegido contra las heladas. Al trabajar en posición continua ③ (fig. 03) aumentar las precauciones y no guardar el pulverizador nunca en marcha continua. Transporte el pulverizador a presión sosteniéndolo por la correa de transporte ⑧ o el asa ⑩. Asegúrese de que el producto esté al resguardo de la luz directa del sol. El producto puede calentarse.

2. MONTAJE

- Fig. A1:** Introduzca la lanza pulverizadora ① en la válvula manual ② y enrosque firmemente la tuerca racor ③.
- Fig. A2:** Introduzca la manguera pulverizadora ④ en la válvula manual ② y enrosque firmemente la tuerca racor ⑤.
- Fig. A3:** Introduzca la manguera pulverizadora ④ en el recipiente ⑥ y enrosque firmemente la tuerca racor ⑦.
- Fig. A4: (A4.1)** Pase la correa para transporte ⑧ por la ranura inferior de la hebilla de manera que la inscripción GARDENA quede a la vista, en la parte delantera.
(A4.2) Pase el extremo de la correa a través de la ranura superior de la hebilla. Abroche las hebillas en el recipiente ⑥. Asegúrese de que la hebilla macho de la correa y la hebilla hembra del recipiente estén firmemente abrochadas.

3. MANEJO

Cargar el Accu [fig. 01]:

El bloque de alimentación de 5 V con conector USB no va incluido en el volumen de entrega. La batería se entrega parcialmente cargada. Para garantizar el pleno rendimiento de la batería, cárguela por completo antes de su primera utilización.

- Enchufe el cable de carga USB-C que va incluido en el equipo en el conector de carga ④.
- Conecte el cable de carga al bloque de alimentación.

Indicadores LED:

① se enciende	un 1 % a un 32 % de la carga
① y ② se encienden	un 33 % a un 65 % de la carga
①, ② y ③ se encienden	un % a un 99 % de la carga
Indicadores LED apagados	cargada al 100%

El estado de carga de la batería puede comprobarse durante el funcionamiento pulsando la tecla de la batería ⑧.

Pulverización del líquido [fig. 01/02/03]:

Tenga en cuenta las normas de seguridad y la dosificación adecuada según las indicaciones del fabricante de la sustancia de pulverización.

- Compruebe la hermeticidad del asa de bombeo ⑩.
 - Tire de la válvula de seguridad ⑨.
 - Desenrosque el asa de bombeo ⑩ o el tapón dosificador ⑪ y llene el recipiente ⑥.
 - Si lo desea, agregue un aditivo a través del tapón dosificador ⑪ (escala de 10 y 20 ml).
 - Vuelva a enroscar el asa de bombeo ⑩ o el tapón dosificador ⑪ al recipiente ⑥.
 - En caso necesario, afloje la tuerca racor ③ y extienda la lanza hasta alcanzar la longitud deseada.
 - Conmute el interruptor de encendido/apagado ⑦ a la posición I.
La bomba se pone en marcha; una vez generada la presión requerida en el recipiente, la bomba se vuelve a apagar.
 - Regule el efecto de pulverizado (si gira en sentido horario → neblina; si gira en sentido antihorario → chorro) y el ángulo de pulverización mediante la boquilla ①.
 - Presione la tecla de pulverización ② para pulverizar el líquido.
La presión se reduce y la bomba vuelve a ponerse en marcha.
- Tras la utilización, conmute el interruptor de encendido/apagado a la posición 0 y tire de la válvula de seguridad ⑨.

4. MANTENIMIENTO

Limpieza del pulverizador a presión:

Después de dejar salir la sustancia de pulverización restante hay que limpiar el pulverizador a presión. Poner en funcionamiento el pulverizador a presión únicamente con agua clara (dado el caso, adicionando detergente) y pulverizar hasta vaciarlo. De este modo se limpian las válvulas, la lanza pulverizadora ①, la boquilla ① y el filtro ⑭. En caso de constatar suciedad acumulada en la parte exterior del asa y del recipiente, limpiar a fondo la zona de la rosca y la junta tórica-rosca ⑨. Compruebe si se puede mover la válvula de seguridad ⑨ con facilidad.

5. ALMACENAMIENTO

Puesta fuera de servicio:

- Limpie los pulverizadores a presión (consulte 4. MANTENIMIENTO).
- Guarde el pulverizador a presión en un lugar protegido de las heladas.

6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS

Limpieza del filtro [fig. T1]:

→ Desenrosque la lanza pulverizadora ①, extraiga el filtro ⑭ y límpielo.

Problema	Posible causa	Solución
El pulverizador a presión no genera presión	El asa de bombeo ⑩ o el tapón dosificador ⑪ está flojo.	→ Enroscar con mayor firmeza el asa de bombeo ⑩ o el tapón dosificador ⑪.
	Las conexiones de la manguera al depósito y a la válvula manual tienen fugas.	→ Apretar las conexiones de la manguera al depósito y a la válvula manual.
	El gatillo de bloqueo permanente ⑬ de la empuñadura está enclavado.	→ Soltar el gatillo de bloqueo permanente ⑬ de la empuñadura.
El pulverizador a presión pulveriza, pero no hay presión o el chorro es débil	La tobera ⑪ está atascada.	→ Destornillar boquilla ⑪ y limpiar.
	El filtro ⑭ está atascado.	→ Limpiar el filtro ⑭ de la lanza pulverizadora.
Marcha pesada al abrir el recipiente	La presión en el depósito es demasiado alta.	→ Eliminar toda la presión del depósito a través de la válvula de seguridad ⑨.

NOTA: En caso de avería, rogamos dirigirse a su Centro de Servicio Técnico de GARDENA.

7. DATOS TÉCNICOS

Contenido máx.	5 l
Longitud del tubo pulverizador	42 – 72 cm
Duración de la carga de la batería	aprox. 3,5 h
Presión máx. autorizada	3 bar
Temperatura máx.	40 °C

8. GARANTÍA/SERVICIO

8.1 Registro del producto:
Registre su producto en [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

8.2 Servicio:
Puede encontrar la información de contacto actualizada de nuestro servicio en la contraportada y en línea:

- España: <https://www.gardena.com/es/asistencia/ayuda/contacto/>
- Otros países: <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

9. ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

Desecho de pulverizadores:

- Coloque el interruptor de encendido/apagado en la posición **0** y tire de la válvula de descarga de seguridad ⑨.
- Vacíe el recipiente.
- Enjuague el recipiente con agua limpia.

Eliminación del producto:
(según la Directiva 2012/19/UE / S.I. 2013 n.º 3113)



El producto no deberá eliminarse con la basura doméstica normal. Se deberá eliminar según las normativas medioambientales vigentes locales.



El Accu GARDENA contiene células de iones de litio que no se pueden juntar con las basuras domésticas normales al final de su vida útil.

¡IMPORTANTE!
→ Elimine el producto a través o por medio del puesto recolector de reciclaje del municipio respectivo.

PT GARDENA Pulverizador de pressão 5L EasyPump

Tradução do manual de instruções original.
Este produto pode ser usado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com insuficiente experiência e conhecimentos, quando estas sejam supervisionadas ou recebam instruções relativamente à utilização segura do produto e compreendam os perigos daí resultantes. As crianças não devem brincar com o produto. Nunca utilize o produto se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.
Leia o manual de instruções com atenção e guarde-o para consulta futura.

Utilização prevista:
O pulverizador de pressão GARDENA destina-se a aplicação de insecticidas¹⁾, herbicidas¹⁾, fertilizantes¹⁾, limpa-vidros¹⁾, ceras para automóveis e conservantes¹⁾ líquidos, sem solventes, na casa e no jardim de lazer. O aparelho nunca pode ser utilizado em jardins públicos, parques e espaços desportivos, nem na agricultura ou silvicultura. O cumprimento das especificações deste manual de instruções é a condição prévia para a utilização correta do pulverizador de pressão.

¹⁾De acordo com a Lei relativa à proteção fitossanitária e com a Lei dos detergentes e produtos de limpeza, apenas podem ser usados produtos autorizados (comércio especializado autorizado).

A observar:
Devido aos riscos corporais, pode aplicar-se com o pulverizador de pressão GARDENA apenas as substâncias líquidas indicadas pelo fabricante. Também não é permitido transportar ácidos, desinfetantes e agentes de impregnação, detergentes agressivos e com solventes, gasolina ou óleo de pulverização.

1. SEGURANÇA

Segurança elétrica:
Não deixe o pulverizador de pressão sem supervisão enquanto estiver ligado à corrente. Assegurar que não se direcionam líquidos diretamente para aparelhos elétricos nem instalações com componentes elétricos. Uma má utilização ou baterias danificadas pode fazer com que as baterias percam líquido. Evite o contacto. Se, mesmo assim, houver contacto, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure imediatamente ajuda médica.

Riscos corporais:
Nunca abrir o pulverizador de pressão ou o injetor nem desenroscar a tampa de dosagem enquanto o pulverizador de pressão ainda estiver sob pressão. Para evitar ferimentos, nunca ligar o pulverizador de pressão ao compressor do ar. Colocar o pulverizador de pressão sempre na vertical antes de puxar a válvula de segurança contra sobrepressão ⑨ (fig. **01**). Em caso da aplicação de insecticidas, herbicidas e fungicidas ou de substâncias de pulverização líquidas, para as quais o fabricante prevê medidas de protecção especiais, estas medidas devem ser realizadas. A abertura de enchimento não pode ser aberta durante a utilização; para reabastecer o pulverizador de pressão em segurança, siga as instruções relevantes (consulte 3. FUNCIONAMENTO). **Antes de cada abertura do pulverizador de pressão deixar sair totalmente a pressão puxando a válvula de segurança contra sobrepressão ⑨.** Mantenha o pulverizador de pressão afastado de crianças quando estiver ligado. PERIGO! As peças mais pequenas podem ser engolidas. O saco de plástico representa um risco de asfixia para crianças. Mantenha as crianças afastadas durante a montagem.

Funcionamento:
ATENÇÃO: O reservatório pode ser atestado com, no máximo, 5 l de líquido. Efectue uma inspecção visual do pulverizador de pressão antes de cada utilização. O pulverizador de pressão não pode ser utilizado se tiver caído, se apresentar danos óbvios ou fugas. Nunca deixe o pulverizador de pressão com o reservatório cheio e com a bomba sob pressão sem vigilância e durante um período prolongado. Mantenha afastadas as crianças do pulverizador de pressão. É você que é responsável perante terceiros. Nunca sujeite o pulverizador de pressão a calor excessivo. Enroscar a pega da bombeamento ⑩ manualmente (sem usar ferramenta) e assegurar o assentamento correto do o-ring ⑪ (fig. **01**). O interruptor para ligar/desligar apenas pode ser colocado em **I** quanto a pega de bombeamento estiver enroscada no recipiente. Carregue a bateria apenas com temperaturas ambiente entre 0 °C e +40 °C. Se a temperatura da bateria estiver fora da gama de temperatura de carregamento permitida, a bateria não pode ser carregada. Assim que a gama de temperatura permitida for alcançada, a bateria será carregada.

Limpeza:
Despressurize o aparelho após cada utilização, esvazie o reservatório, limpe-o cuidadosamente e lave-o com água fresca. De seguida, seque o pulverizador de pressão no estado aberto. Nunca elimine restos de líquidos na canalização (competentes entidades municipais). Para evitar quaisquer eventuais reacções químicas, deve limpar-se o pulverizador de pressão antes de mudar o produto a pulverizar. Com a utilização de mais pulverizadores de pressão os reservatórios e a cabeça de pulverização não podem ser substituídos entre si. Após um período de utilização de 5 anos, recomendamos uma inspecção profunda do pulverizador de pressão – preferencialmente pela assistência técnica da GARDENA.

Armazenamento:
Para o armazenamento, esvazie o pulverizador de pressão sempre completamente (mesmo após à limpeza com água) e guarde-o ao abrigo de geadas. Se utiliza a tranca permanente ⑬ (fig. **03**), tome em atenção que trabalha com cuidado absoluto. Nunca armazene o pulverizador com a tranca permanente em funcionamento. Segure no pulverizador de pressão pela alça de transporte ⑧ ou pela pega ⑩. Certifique-se de que o produto não está exposto a luz solar direta. O produto pode aquecer.

2. MONTAGEM

- Fig. A1:** Insira a lança de pulverização ① na válvula manual ② e enrosque a porca de capa ③ com firmeza.
- Fig. A2:** Insira a mangueira de pulverização ④ na válvula manual ② e enrosque a porca de capa ⑤ com firmeza.
- Fig. A3:** Insira a mangueira de pulverização ④ no recipiente ⑥ e enrosque a porca de capa ⑦ com firmeza.
- Fig. A4: (A4.1)** Insira a alça de transporte ⑧ pela ranhura **inferior** da fivela de forma que a inscrição GARDENA esteja visível. **(A4.2)** Insira a extremidade da alça pela ranhura **superior** da fivela. Fixe as fivelas no recipiente ⑥. Certifique-se de que união de alça – fivela e fivela – recipiente é segura.

3. FUNCIONAMENTO

Carregar a bateria [fig. O1]:

A fonte de alimentação de 5 V com tomada USB não está incluída no material fornecido. A bateria é fornecida parcialmente carregada. Para garantir a potência máxima da bateria, carregue totalmente a bateria antes da primeira utilização.

1. Insira o cabo de carregamento USB-C fornecido na tomada de carregamento ⑥.

2. Insira o cabo de carregamento na fonte de alimentação.

Indicador LED:

⑪ acesa 1 % – 32 % carregada

⑪ e ⑫ acesos 33 % – 65 % carregada

⑪, ⑫ e ⑬ acesas 66 % – 99 % carregada

LEDs desligados totalmente carregada

O estado de carregamento da bateria também pode ser acedido durante a operação premindo a tecla de pilha ⑧.

Espalhar o líquido [fig. O1/O2/O3]:

Por favor, observe os regulamentos de segurança e a correcta dosagem, de acordo com as indicações do fabricante do agente de pulverização.

1. Verifique se a pega de bombeamento ⑩ apresenta fugas.

2. Puxe a válvula de segurança contra sobrepressão ⑨.

3. Desenrosque a pega de bombeamento ⑩ ou a tampa de dosagem ⑩ e encha o recipiente ⑥.

4. Se necessário, acrescente mais dosagem pela tampa de dosagem ⑩ (escala com 10 e 20 ml).

5. Enrosque novamente a pega de bombeamento ⑩ ou a tampa de dosagem ⑩ novamente no recipiente ⑥.

6. Se necessário, solte a porca de capa ③ e puxe a lança para o comprimento desejado.

7. Coloque o interruptor para ligar/desligar ⑦ na posição I. A bomba liga-se e quando a pressão no recipiente subir, a bomba desliga-se.

8. Ajuste o jato de pulverização (rotação no sentido horário → névoa de pulverização; rotação no sentido anti-horário → jato duro) e o ângulo de pulverização através do injetor ⑪.

9. Prima a tecla de pulverização ⑫ para espalhar o líquido.

A pressão é então libertada e a bomba liga-se novamente.

Após a utilização, coloque o interruptor para ligar/desligar na posição 0 e puxe a válvula de segurança contra sobrepressão ⑨.

4. MANUTENÇÃO

Limpeza do pulverizador de pressão:

Após a aplicação do líquido, o pulverizador de pressão deve ser limpo. Colocar o pulverizador de pressão em funcionamento apenas com água limpa (se necessário, com adição de detergente) e lavar. As válvulas, a lança de pulverização ①, o injetor ⑪ e o filtro ⑭ são limpos. Em caso de sujidade exterior da pega e recipiente limpar muito bem a zona da rosca e o o-ring da rosca ⑨. Verifique a válvula de segurança contra sobrepressão ⑨ quanto a facilidade de operação.

5. ARMAZENAMENTO

Colocação fora de serviço:

1. Limpe os pulverizadores de pressão (consulte 4. MANUTENÇÃO).
2. Armazenar o pulverizador de pressão num local protegido da geada.

6. RESOLUÇÃO DE AVARIAS

Limpar o filtro [fig. T1]:

→ Desenrosque a lança de pulverização ①, remova o filtro ⑭ e limpe-o.

Problema	Causa possível	Resolução
O pulverizador de pressão não tem pressão	Pega de bombeamento ⑩ ou tampa de dosagem ⑩ pouco enroscada.	→ Enroscar a pega de bombeamento ⑩ ou a tampa de dosagem ⑩ com firmeza.
	As ligações da mangueira do recipiente e da válvula manual estão com fugas.	→ Feche as ligações da mangueira do recipiente e da válvula manual firmemente.
	O bloqueio contínuo ⑬ no punho está estabelecido.	→ Soltar o bloqueio contínuo ⑬ no punho.
O pulverizador de pressão não pulveriza, tendo contudo pressão, ou o pulverizador está a pulverizar com um jacto imperfeito	O bocal ⑪ está entupido.	→ Desenrosocar o bico ⑪ e lavá-lo.
	Filtro ⑭ entupido.	→ Limpar o filtro ⑭ na lança de pulverização.
Prisão ao abrir o reservatório	A pressão do recipiente é demasiado alta.	→ Despressurizar completamente a pressão do recipiente mediante a válvula de sobrepressão de segurança ⑨.

NOTA: se existirem outras avarias, contacte o seu centro de assistência GARDENA.

7. DADOS TÉCNICOS

Capacidade max.	5 l
Comprimento tubo pulverizador	42 – 72 cm
Duração da carga da bateria	aprox. 3,5 h
Pressão de trabalho permitida	3 bar
Temperatura de trabalho permitida max.	40 °C

8. GARANTIA/ASSISTÊNCIA

8.1 Registo do produto:

Registe o seu produto em [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

8.2 Assistência:

Encontre as informações de contacto atuais relativas ao nosso serviço no verso e online:

- Portugal: <https://www.gardena.com/pt/suporte/advice/contacto/>
- Outros países: <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

9. ELIMINAÇÃO

Eliminação de pulverizadores de pressão:

1. Coloque o interruptor ON/OFF na posição 0 e puxe a válvula de alívio de segurança ⑨.
2. Esvazie o recipiente.
3. Enxague o recipiente com água limpa.

Eliminação do produto:

(em conformidade com a Diretiva 2012/19/UE / S.I. 2013 No. 3113)



O produto não pode ser colocado no lixo doméstico normal. Tem de ser eliminado de acordo com as regras ambientais locais em vigor.



A bateria GARDENA contém células de iões de lítio que, no final da sua vida útil, devem ser separadas do lixo doméstico normal.

IMPORTANTE!

→ Elimine o produto no centro de recolha e reciclagem da sua área de residência.

PL GARDENA Opryskiwacz ciśnieniowy 5L EasyPump

Tradução da instrução original.

Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź nie posiadające doświadczenia i wiedzy mogą używać produktu pod warunkiem, że są przy tym nadzorowane lub zostały poinstruowane na temat bezpiecznego użytkowania produktu oraz rozumieją wynikające z tego niebezpieczeństwa. Nie wolno dzieciom bawić się produktem. Nie wolno używać produktu, jeśli użytkownik jest zmęczony, chory, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków. Należy starannie zapoznać się z instrukcją obsługi i zachować ją do późniejszego wykorzystania.

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem:

Opryskiwacz ciśnieniowy GARDENA przeznaczony jest do rozpylania płynnych, nie zawierających rozpuszczalników środków zwalczających szkodniki¹⁾, środków chwastobójczych¹⁾, nawozów sztucznych¹⁾, środków do czyszczenia szyb okiennych¹⁾, wosku do pielęgnacji samochodów i innych środków konserwujących¹⁾ do użytku prywatnego w domu lub w ogrodzie. Nie może być wykorzystywany do prac na publicznych terenach zielonych, parkach i obiektach sportowych oraz w rolnictwie i w gospodarstwach leśnych. Przestrzeganie zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji obsługi jest warunkiem prawidłowej eksploatacji opryskiwacza ciśnieniowego.

¹⁾ Zgodnie z postanowieniami ustawy o ochronie roślin oraz ustawy o środkach piorących i czyszczących można korzystać wyłącznie ze dopuszczonych środków (dostępnych w autoryzowanych specjalistycznych sklepach).

Należy przestrzegać:

Nie względu na możliwość uszkodzenia ciała do użytku w opryskiwaczu ciśnieniowym GARDENA można stosować tylko środki dopuszczone przez producenta. Nie wolno stosować także żadnych kwasów, środków dezynfekujących i impregnacyjnych, agresywnych środków czyszczących zawierających rozpuszczalniki, benzyny lub rozpylonego oleju.

1. BEZPIECZEŃSTWO

Bezpieczeństwo elektryczne:

Ze pozostawiać opryskiwacza ciśnieniowego bez nadzoru, gdy jest podłączony do sieci elektrycznej. Należy pamiętać, aby nie opryskiwać bezpośrednio sprzętu elektrycznego i urządzeń zawierających komponenty elektryczne. W przypadku nieprawidłowej eksploatacji lub uszkodzonych akumulatorów może z nich wyciekać palny płyn. Unikać kontaktu z płynem. W razie przypadkowego kontaktu miejsce zetknięcia należy opłukać wodą. Jeśli płyn dostanie się do oczu, zasięgnąć pomocy lekarskiej.

Zagrożenie uszkodzenia ciała:

Nigdy nie otwierać opryskiwacza ani nie odkręcać dyszy i dozownika, dopóki opryskiwacz znajduje się pod ciśnieniem. Ze względu na możliwość uszkodzenia ciała nie wolno opryskiwacza ciśnieniowego podłączać do urządzeń sprężających powietrze. Przed odciągnięciem zaworu bezpieczeństwa ⑨ opryskiwacz ciśnieniowy ustawić zawsze (rys. **O1**) w pozycji pionowej. W przypadku stosowania środków owadobójczych, chwastobójczych i grzybobójczych lub środków lub oprysku w płynie, dla których ich producenci wymagają przestrzegania szczególnych środków ostrożności, należy stosować się do tych wymogów. Nie wolno otwierać otworu wlewowego podczas użytkowania; aby bezpiecznie napełnić opryskiwacz ciśnieniowy, należy postępować zgodnie z odpowiednimi instrukcjami (patrz 3. OBSŁUGA).

Przed każdym otwarciem opryskiwacza ciśnieniowego całkowicie zredukować ciśnienie poprzez odciągnięcie zaworu bezpieczeństwa ⑨. Po włączeniu opryskiwacza ciśnieniowego należy trzymać go z dala od dzieci.

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Istnieje ryzyko połknięcia drobnych części. W przypadku małych dzieci istnieje ryzyko uduszenia plastikową torebką. Dzieci należy trzymać z dala od miejsca montażu produktu.

Obsługa:

UWAGA: Do zbiornika wolno wlać maksymalnie 5 l płynu.

Przed każdym użyciem opryskiwacza należy przeprowadzić kontrolę wzrokową urządzenia. Nie wolno używać opryskiwacza ciśnieniowego po jego upuszczeniu, jeśli wykazuje wyraźne oznaki uszkodzenia lub jeśli jest niebezpieczny. Nie należy zostawiać na dłuższy czas poza kontrolą opryskiwacza znajdującego się pod ciśnieniem. Ze względu na bezpieczeństwo dzieci nie mogą przebywać w pobliżu opryskiwacza. Jesteście Państwo odpowiedzialni za osoby trzecie znajdujące się w pobliżu urządzenia. Chronić opryskiwacz przed działaniem zbyt wysokich temperatur. Dokręcić ręcznie uchwyt pompy ⑩ (nie używać narzędzi), zwracając uwagę na prawidłowe osadzenie pierścienia typu o-ring ⑩ (rys. **O1**). Przelącznik ZAŁ./WYŁ. można ustawić w pozycji I wyłącznie po nakręceniu uchwyty pompy na zbiornik. Akumulator ładować wyłącznie w temperaturach otoczenia w zakresie od 0 °C do +40 °C. Jeżeli temperatura akumulatora wykracza poza dopuszczalny zakres temperatury ładowania, akumulator nie może być ładowany. Ładowanie akumulatora rozpocznie się po osiągnięciu dopuszczalnej temperatury ładowania.

Czyszczenie:

Po każdym użyciu wypuścić powietrze, opróżnić zbiornik, dokładnie go wyczyścić i wypłukać czystą wodą. Na zakończenie pozostawić opryskiwacz otwarty aż do wyschnięcia. Pozostałości rozpylanego środka nie należy wylewać do sieci kanalizacyjnej. Aby zapobiec ewentualnym reakcjom chemicznym przed każdą zmianą rozpylanego środka należy dokładnie wypłukać urządzenie. Przy stosowaniu kilku opryskiwaczy ciśnieniowych nie wolno zamienić zbiorników i głowicy opryskujące. Zaleca się po upływie 5 lat eksploatacji urządzenia przeprowadzenie przeglądu technicznego – najlepiej przez serwis firmy GARDENA.

Przechowywanie:

W celu przechowywania urządzenia należy je całkowicie opróżnić (również po płukaniu wodą). Przechowywać w miejscu zabezpieczonym przed mrozem. Przy pracy z załączoną blokadą ⑬ (rys. **O3**) należy posługiwać się opryskiwaczem bardzo ostrożnie, nie należy też przechowywać urządzenia z zablokowanym zaworem. Opryskiwacz ciśnieniowy nosić na pasie nośnym ⑧ lub trzymać za uchwyt ⑩. Należy pamiętać, aby chronić produkt przed bezpośrednim nasłonecznieniem. Produkt może się nagrzewać.

2. MONTAŻ

- Rys. A1:** Wsunąć lancę zraszającą ① w rękojeść z zaworem ② i mocno dokręcić nakrętkę ③.
- Rys. A2:** Wsunąć wąż zraszający ④ w rękojeść z zaworem ② i mocno dokręcić nakrętkę ⑤.
- Rys. A3:** Wsunąć wąż zraszający ④ w zbiornik ⑥ i mocno dokręcić nakrętkę ⑦.
- Rys. A4: (A4.1)** Przełożyć pas nośny ⑧ przez **dolny** otwór klamry, tak aby napis GARDENA był widoczny z przodu.
(A4.2) Przełożyć koniec pasa przez **górny** otwór klamry. Zamocować klamry na zbiorniku ⑥. Zwrócić przy tym uwagę na solidne połączenie pasa z klamrą oraz klamry ze zbiornikiem.

3. OBSŁUGA

Ładowanie akumulatora [rys. O1]:

Zawartość zestawu nie obejmuje zasilacza wtyczkowego 5 V z gniazdem USB. Akumulator jest dostarczany w stanie częściowego naładowania. Aby zapewnić pełną wydajność akumulatora, należy przed pierwszym użyciem całkowicie naładować akumulator.

- Umieścić załączony przewód ładowarki USB-C w gnieździe do ładowania ⑥.
- Podłączyć przewód ładowarki do zasilacza wtyczkowego.

Wskaźniki LED:

Kontrolka ① świeci się,	Stan naładowania 1 % – 32 %
Kontrolki ① i ② świecą się	Stan naładowania 33 % – 65 %
Kontrolki ①, ② i ③ świecą się	Stan naładowania 66 % – 99 %
Dioda LED nie świeci się	Akumulator jest całkowicie naładowany

Stan naładowania akumulatora można sprawdzić również w czasie pracy, naciskając przycisk baterii ⑧.

Opryskiwanie [rys. O1/O2/O3]:

Należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa i zaleceń producenta dotyczących właściwego dozowania środka do rozpylania.

- Sprawdzić uchwyt pompy ⑩ pod kątem szczelności.
 - Odkręcić zawór bezpieczeństwa ⑨.
 - Odkręcić uchwyt pompy ⑩ **lub** dozownik ⑩ i napełnić zbiornik ⑥.
 - W razie potrzeby wlać dodatek przez dozownik ⑩ (podziałka 10 i 20 ml).
 - Ponownie przykręcić uchwyt pompy ⑩ **lub** dozownik ⑩ do zbiornika ⑥.
 - W razie potrzeby odkręcić nakrętkę złączkową ③ i wyciągnąć lancę na żadaną długość.
 - Ustawić przełącznik ZAŁ./WYŁ. ⑪ w pozycji **I**. *Pompa uruchomi się, a następnie wyłączy po osiągnięciu odpowiedniego ciśnienia w zbiorniku.*
 - Przy pomocy dyszy ⑪ ustawić strumień płynu (obróć zgodnie z ruchem wskazówek zegara → mgiełka; obrót przeciwnie do ruchu wskazówek zegara → zwarty strumień) oraz kąt opryskiwania.
 - Nacisnąć przycisk opryskiwania ⑫, aby rozpocząć oprysk.
Spowoduje to spadek ciśnienia i ponowne włączenie pompy.
- Po użyciu ustawić przełącznik ZAŁ./WYŁ. w pozycji **0** i pociągnąć zawór bezpieczeństwa ⑨.

4. KONSERWACJA

Czyszczenie opryskiwacza ciśnieniowego:

Po zakończeniu opryskiwania urządzenie musi być oczyszczone. Uruchomić opryskiwacz ciśnieniowy tylko przy zastosowaniu czystej wody (w razie konieczności z dodatkiem środka do płukania) i opróżnić. Wyczyścić zawory, lancę zraszającą ①, dyszę ⑪ i filtr ⑭. W razie zewnętrznych zabrudzeń uchwyty i zbiornika gruntownie oczyścić okolice gwintu i gwintowanego pierścienia typu o-ring ⑩. Sprawdzić, czy zawór bezpieczeństwa ⑨ porusza się bez oporu.

5. PRZECZYSZCZANIE

Przerwa w używaniu:

- Oczyszczyć opryskiwacz ciśnieniowy (patrz 4. KONSERWACJA).
- Przechowywać opryskiwacz ciśnieniowy w miejscu nienarażonym na działanie mrozu.

6. USUWANIE USTEREK

Czyszczenie filtra [rys. T1]:

→ Odkręcić lancę zraszającą ①, zdjąć i wyczyścić filtr ⑭.

Problem	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Opryskiwacz ciśnieniowy nie wytwarza ciśnienia	Uchwyt pompy ⑩ lub dozownik ⑩ niedokręcony.	→ Dokręcić uchwyt pompy ⑩ lub dozownik ⑩.
	Przyłącza wężyka na zbiorniku i na rękojeści z zaworem nieszczelne.	→ Przykręcić mocno przyłącza na zbiorniku i na rękojeści z zaworem.
	Blokada ⑬ na rękojeści jest zaciągnięta.	→ Zwolnić blokadę ⑬ na rękojeści.
Opryskiwacz nie rozpyla pomimo prawidłowego ciśnienia lub rozpyla tylko słabym strumieniem	Dysza ⑪ zatkana.	→ Odkręcić dyszę ⑪ i oczyścić.
	Filtr ⑭ zatkany.	→ Oczyszczyć filtr ⑭ lancy zraszającej.
Opory podczas otwierania zbiornika	Zbyt wysokie ciśnienie w zbiorniku.	→ Odpowietrzyć zbiornik za pomocą zaworu bezpieczeństwa ⑨.

WSKAZÓWKA: w przypadku wystąpienia innych zakłóceń prosimy o kontakt z serwisem GARDENA.

7. DANE TECHNICZNE

Maks. poziom napełniania	5 l
Długość lancy	42 – 72 cm
Czas ładowania akumulatora	ok. 3,5 h
Dopuszczalne ciśnienie robocze	3 bar
Maks. dopuszczalna temperatura pracy	40 °C

8. GWARANCJA/SERWIS

8.1 Rejestracja produktu:

Zarejestruj swój produkt na stronie [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

8.2 Serwis:

Aktualne dane kontaktowe naszego serwisu znajdują się na odwrocie i w Internecie:

- Polska:
<https://www.gardena.com/pl/serwis-i-wsparcie/porady/kontakt/>

9. UTYLIZACJA

Utylizacja opryskiwaczy ciśnieniowych:

1. Ustawić przełącznik ON/OFF w położeniu **0** i pociągnąć zawór nadmiarowy bezpieczeństwa ⑨.
2. Opróżnić pojemnik.
3. Oplukać pojemnik czystą wodą.

Utylizacja produktu:

(zgodnie z Dyrektywą 2012/19/UE / S.I. 2013 nr 3113)



Produktu nie wolno utylizować razem z normalnymi odpadami komunalnymi. Produkt należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska.



Akumulator GARDENA zawiera ogniwa litowo-jonowe. W związku z tym nie może być usuwany razem z normalnymi odpadami komunalnymi, lecz powinien zostać przekazany do utylizacji.

WAŻNE!

→ Produkt należy zutylizować za pośrednictwem lokalnego zakładu utylizacji odpadów.

HU GARDENA Nyomáspermetező 5L EasyPump

Az eredeti útmutató fordítása.

Csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel élő, vagy hiányos tapasztalatokkal és tudással rendelkező személyek a terméket csak másik személy felügyelete mellett, vagy olyan esetben használhatják, ha megfelelő eligazítást kapnak a termék biztonságos működtetéséről, és megértik az abból eredő veszélyeket. Gyermeknek tilos játszani a termékkel. Soha ne használja a terméket, ha fáradt, beteg vagy alkohol, kábítószer, ill. gyógyszer hatása alatt áll. Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és őrizze meg gondosan, hogy később is fellelhető legyen.

Rendeltetésszerű használat:

A GARDENA nyomáspermetezők folyékony, oldószermentes növényvédő szerekkel ¹⁾, gyomirtókkal ¹⁾ és folyékony trágyákkal ¹⁾ való permetezésre, ill. ablaktisztítókra ¹⁾, autóviasz és konzerválószer ¹⁾ kijuttatására alkalmas. A GARDENA nyomáspermetezők háztartásban és hobbikertekben való munkákra készült termékek, melyek nyilvános parkokban, sportlétesítményekben és a mező- és erdőgazdaságban nem kerülnek felhasználásra. A jelen használati utasítás követelményeinek betartása a nyomáspermetező előírásos használatának feltétele.

¹⁾ A növényvédelmi törvény, valamint a mosó- és tisztítószerekről szóló törvény értelmében csak ilyen használatra jóváhagyott (hivatalos szaküzletben beszerzett) eszközök használhatók.

Figyelem:

Testi veszélyeztetés miatt a GARDENA nyomáspermetezőkkal csak a gyártó által megnevezett folyékony anyagok vihetők ki. Nem szabad kipermetezni savakat, fertőtlenítő és impregnáló szereket, agresszív, oldószer tartalmú tisztítószereket, benzint vagy porlasztott olajat sem.

1. BIZTONSÁG

Elektromos biztonság:

Ne hagyja felügyelet nélkül a nyomáspermetezőt, amíg a hálózathoz csatlakozik. Jegyezze meg, hogy elektromos készülékekre és elektromos alkatrészeket tartalmazó berendezésekre nem szabad közvetlenül ráirányítani folyadékokat. A helytelen módon használt, vagy sérült akkumulátorokból gyúlékony folyadék folyhat ki. Kerülje a folyadékkal való érintkezést. Ha véletlenül mégis hozzáért, öblítse le a helyét vízzel. Ha a folyadék a szemébe került, a kiöblítése után vegye igénybe orvos segítségét.

Ne használjon fogót:

Amíg a nyomáspermetező még nyomás alatt van, soha ne nyissa ki a nyomáspermetezőt, és soha ne csavarja le a fűvókát és az adagolósapkát. A testi épség érdekében ne kösse a nyomáspermetezőt légkompresszorral. A ⑨ biztonsági szelep (ábra **01**) kihúzása előtt állítsa mindig függőleges helyzetbe a nyomáspermetezőt. Olyan rovarirtószerek, gyomirtók és gombaölő szerek permetezésekor, melyeknél a gyártók különleges biztonsági előírások betartását javasolják, ezeket tartsuk be.

A betöltőnyílást tilos működés közben kinyitni; a nyomáspermetező biztonságos feltöltéséhez kövesse a vonatkozó utasításokat (lásd 3. KEZELÉS).

Felnyitása előtt mindig engedje ki teljesen a nyomást a nyomáspermetezőtől a ⑨ biztonsági szelep kihúzásával.

A nyomáspermetezőt bekapcsolt állapotban tartsa gyermekektől távol. **VESZÉLY!** Az apróbb alkatrészek könnyen lenyelhetők. A nejlonzacskó miatt kisgyermeknek fulladás veszélye fenyeget. Szereléskor tartsa távol a kisgyermeket.

Kezelés:

FIGYELEM: A tartályba maximum 5 l folyadékot szabad tölteni.

Használat előtt szemrevételezéssel győződjön meg a készülék sértetlenségéről. Ne használja a nyomáspermetezőt, ha azt leejtették, nyilvánvaló sérülés jelei láthatók rajta, vagy ha szivárog. A feltöltött és nyomás alatt álló per-

metező készüléket ne hagyja hosszabb ideig felügyelet nélkül. Gyerekek elől elzárva tartandó! Idegenekkel szemben ön viseli a felelősséget. Ne tegye ki a nyomáspermetezőt nagy hőnek. Kézszel csavarja be szorosan a pumpa ⑩ fogantyúját (ehhez ne használjon semmilyen szerszámot), és közben ügyeljen a ⑩ O-gyűrű (**01** ábra) megfelelő elhelyezkedésére.

A be-/kikapcsolót csak akkor szabad **I** állásba kapcsolni, ha a szivattyú fogantyúja már rá van csavarozva a tartályra. Az akkumulátort csak 0 °C és +40 °C közötti környezeti hőmérsékleten szabad tölteni.

Nem lehet tölteni az akkumulátort, ha az akkumulátor hőmérséklete a megengedett töltési hőmérséklettartományon kívül van. Mihelyt a hőmérséklet visszatér a megengedett tartományba, folytatható az akkumulátor töltése.

Tisztítás:

Minden használat után erressze ki a nyomást a készülékből, ürítse ki a tartályt, gondosan öblítse ki, és tiszta vízzel mossa át. Végül nyitott állapotban hagyja megszáradni. A maradék folyadékot az előírásoknak megfelelően tárolja, vagy távolítsa el, ne öntse a csatornába. Esetleges kémiai reakciók elkerülése érdekében a permetezőszerek cseréjekor tisztítsa meg a készüléket. Több nyomásos permetező használat esetén a tartályt és porlasztófejet nem szabad egymással felcserélni. Javasoljuk, hogy 5-évente alapos vizsgálatnak vesse alá a készüléket, keresse fel a GARDENA szervizét.

Tárolás:

Tárolás előtt a készülék teljes tartalmát szórjuk ki, még a tisztításhoz használt vizet is. Fagymentesen tároljuk. Tartós bekapcsolással ⑩ (**03** ábra) dolgozva fokozott figyelemmel végezze a munkát és soha ne tárolja bekapcsolt kéziszeleppel a permetezőt. A nyomáspermetezőt a ⑧ hordszíjon lógatva vagy a ⑩ fogantyúnál fogva mozgassa. Ügyeljen arra, hogy a nap ne süssön rá közvetlenül a termékre. A termék átmelegedhet.

2. SZERELÉS

1. **A1 ábra:** Nyomja be az ① permetező lándzsát a ② kézi szelepbbe, és szorítsa meg a ③ csőkötő anyát.
2. **A2 ábra:** Nyomja be az ④ permetező tömlőt a ② kézi szelepbbe, és szorítsa meg az ⑤ csőkötő anyát.
3. **A3 ábra:** Nyomja be a ④ permetező tömlőt a ⑥ tartályba, és szorítsa meg a ⑦ csőkötő anyát.
4. **A4 ábra: (A4.1)** Bújtsa át a ⑧ hordszíjat a csat **alsó** nyílásán úgy, hogy a GARDENA felirat elől legyen. **(A4.2)** Bújtsa át a szíj végét a csat **felső** nyílásán. Erősítse rá a csatokat a ⑥ tartályra. Közben ügyeljen rá, hogy a szíj és csat, valamint a csat és tartály közti kapcsolat tartós legyen.

3. KEZELÉS

Akkumulátor feltöltése [ábra 01]:

Az USB aljzatos 5 V-os hálózati átalakító nincs a tartozékok között. Az akkumulátor részben töltött állapotban kerül a polcokra. Az akkumulátor csak akkor tudja leadni a teljes teljesítményét, ha az első használat előtt teljesen feltölti azt.

1. Dugja be a tartozékok közt lévő USB-C töltőkábelt a ③ töltőaljzatba.
2. Dugja be a töltőkábelt a hálózati adapterbe.

LED-es kijelzések:

① világít	1 % – 32 %-ig feltöltve
① és ② világít	33 % – 65 %-ig feltöltve
①, ② és ③ világít	66 % – 99 %-ig feltöltve
LED-ek sötétek	teljesen feltöltött állapot

Az akkumulátor töltöttségi állapotát működés közben is meg lehet nézni a ⑧ akkumulátor gomb megnyomásával.

Folyadék kijuttatása [ábra 01/02/03]:

Kérjük ügyeljen a biztonsági előírásokra és a permetezőszert gyártója által ajánlott helyes keverési arányokra.

1. Vizsgálja meg, hogy a szivattyú ⑩ fogantyúja megfelelően tömit-e.
 2. Húzza ki a ⑨ biztonsági szelepet.
 3. Csavarja le a pumpa ⑩ fogantyúját **vagy** a ⑩ adagolósapkát és tölts fel a ⑥ tartályt.
 4. Szükség esetén öntsön hozzá adalékot a (10 és 20 ml-es skálával ellátott) ⑩ adagolósapkán át.
 5. Csavarja vissza a pumpa ⑩ fogantyúját **vagy** a ⑩ adagolósapkát, a ⑥ tartályba.
 6. Szükség esetén oldja meg a ③ csőkötő anyát, és húzza ki a lándzsát a kívánt hosszra.
 7. Kapcsolja a ⑦ be-/ki kapcsolót **I** állásba. A szivattyú *beindul, majd leáll, amint létrejött a megfelelő nyomás a tartályban.*
 8. A ⑪ fűvókával állítsa be a porlasztási sugarat (az óramutató járásának irányba forgatva v. szórt permet; az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva v. tűsugar) és a porlasztási szöveget.
 9. A folyadék a ⑩ permetező gomb megnyomásával juttatható ki.
A permetezés során lecsökken a nyomás, ezért a szivattyú újból beindul.
- Használat után kapcsolja a be-/ki kapcsolót **0** állásba, és húzza meg a ⑨ biztonsági nyomáscsökkentő szelepet.

4. KARBANTARTÁS

Nyomáspermetező tisztítása:

A permetezőszert kijuttatása után a nyomáspermetezőt ki kell tisztítani. A nyomásos permetezőt csak tiszta vízzel (adott esetben mosogatószer

hozzáadásával) helyezze üzembe és a kiürülésig permetezzen vele. A szelepeket, az ① permetező lándzsát, a ⑩ fúvókát és a ⑭ szűrőt megtisztítjuk. A fogantyú és a tartály külső elszennyeződése esetén tisztítsa meg alaposan a menet és a ⑨ menetes O-gyűrű környezetét. Vizsgálja meg, hogy könnyen jár-e a ⑨ biztonsági szelep.

5. TÁROLÁS

Üzemen kívül helyezés:

1. Tisztítsa meg a nyomáspertmetezőt (lásd a 4. KARBANTARTÁS).
2. Tárolja a nyomáspertmetezőt fagytól védett helyen.

6. HIBAEELHÁRÍTÁS

Szűrő tisztítása [T1 ábra]:

→ Csavarja le az ① permetező lándzsát, vegye ki és tisztítsa meg a ⑭ szűrőt.

Probléma	Lehetséges oka	Megoldása
A nyomáspertmetező nem szolgáltat nyomást	A pumpa ⑩ fogantyúja vagy a ⑩ adagolósapka túl lazán van rácsavarva.	→ A pumpa ⑩ fogantyúját vagy a ⑩ adagolósapkát csavarja rá szorosan.
	A tömlőcsatlakozók a tartályon és a kéziszlepen nem tömítettek.	→ Szorítsuk meg a tömlőcsatlakozásokat a tartályon.
A nyomáspertmetező nem szolgáltat nyomást	A ③ állandó rögzítés rögzítve van a kézikaron.	→ A kézikaron lazítsa meg a ③ állandó rögzítést.
A készülékben van nyomás, mégis gyenge a permet	A fúvóka ⑪ eltömődött.	→ A fúvókát ⑪ csavarja le és tisztítsa meg.
	A szűrő ⑭ eltömődött.	→ A permetező lándzsában lévő ⑭ szűrőt tisztítsa meg.
Nehezen jár a tartály nyitásánál	Túl nagy a tartályban lévő nyomás.	→ Szüntesse meg a túlnyomást a biztonsági szelep ⑨ segítségével.

ÚTMUTATÁS: Egyéb üzemzavarok esetén forduljon a GARDENA területileg illetékes szervizközpontjához.

7. MŰSZAKI ADATOK

Max. töltési térfogat	5 l
Permetezőcső hossza	42 – 72 cm
Akkumulátortöltési idő	kb. 3,5 h
Megengedett üzemi nyomás	3 bar
Max. megengedett üzemi hőmérséklet	40 °C

8. GARANCIA/SZERVIZ

8.1 Termékregrisztráció:

Regisztrálja termékét a gardena.com/registration oldalon.

8.2 Szerviz:

A szervizek aktuális elérhetőségeit a hátoldalon és a weboldalon tekintheti meg:

- Magyarország:
<https://www.gardena.com/hu/tamogatas/tanacsadas/kapcsolat/>

9. ÁRTALMATLANÍTÁS

A nyomáspertmetezők leselejtezése:

1. Kapcsolja a BE/KI kapcsolót 0 állásba, és húzza meg a biztonsági kiegészítőszelepet ⑨.
2. Űritse ki a tartályt.
3. Öblítse át tiszta vízzel a tartályt.

A termék ártalmatlanítása:

(a 2012/19/EU / S.I. 2013 3113 sz. jelű irányelv szerint)

 Nem szabad a terméket a normál háztartási hulladékkal együtt kidobni. A hatályos helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

 A GARDENA akkumulátor lítium-ion cellákat tartalmaz, amelyeket élettartamuk végén a normál háztartási hulladéktól elkülönítve kell ártalmatlanítani.

FONTOS!

→ Adja le a terméket a helyi újrahasznosító gyűjtőhelyen, vagy bízza rájuk az ártalmatlanítást.

CS GARDENA Tlakový rozprašovač 5L EasyPump

Překlad originálních pokynů.
Tento produkt mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí,

pokud jsou pod dohledem nebo byly ohledně bezpečného používání přístroje zaškoleny a rozumí tomu, jaké nebezpečí z toho vyplývá. Děti si s produktem nesmějí hrát. Produkt nikdy nepoužívejte, pokud jste unavení nebo nemocní nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Přečtěte pečlivě tento návod na použití a uchovejte ho pro opětovné přečtení.

Využití odpovídající určenému účelu:

Tlakový rozprašovač GARDENA je určen pro rozprašování kapalných prostředků proti škůdcům bez obsahu rozpouštědel¹⁾, prostředků na hubení plevelu¹⁾, hnojiv¹⁾, čistících prostředků na okna¹⁾, autovosků a konzervantů¹⁾ pro použití v menších domácích zahradách. Zařízení se nesmí používat ve veřejných zařízeních, parcích a sportovištích a rovněž není určeno pro práci v zemědělství a lesnickém průmyslu. Dodržování požadavků uvedených v tomto návodu na provoz je předpokladem správného používání tlakového postřikovače.

¹⁾ Podle zákona o ochraně rostlin a zákona o pracích a čistících prostředcích smí být použity pouze schválené prostředky (autorizovaní odborní prodejci).

Pozor:

Z důvodů nebezpečí úrazu je možné pro rozprašování pomocí tlakového rozprašovače GARDENA používat pouze kapaliny, které uvádí výrobce. Nesmí být rozstříkovány žádné kyseliny, dezinfekční a impregnační prostředky, agresivní čistící prostředky obsahující ředidla, benzín nebo olej určený k rozstříkávání.

1. BEZPEČNOST

Elektrická bezpečnost:

Nenechávejte tlakový postřikovač bez dozoru, je-li připojen k elektrické síti. Upozorňujeme na to, že žádná kapalina se nesmí rozstříkovat přímo na elektrické přístroje a zařízení, která obsahují elektrické součásti. Při špatném využití nebo poškozených akumulátorech může z akumulátorů vytékat hořlavá kapalina. Vyhněte se kontaktu s touto kapalinou. V případě náhodného kontaktu omýt zasažené místo vodou. Pokud se dostane tato kapalina do očí, vyhledejte lékařskou pomoc

Nebezpečí úrazu:

Dokud je tlakový postřikovač pod tlakem, nikdy ho neotvírejte ani se nepokoušejte odšroubovat trysku a dávkovací čepičku. Z důvodů nebezpečí úrazu nikdy nepřipojujete tlakový rozprašovač na přístroj se stlačeným vzduchem. Tlakový postřikovač udržovat vždy ve svislé poloze, dokud nebude pojistný tlakový ventil ⑨ (obr. 01) vytažen. Při rozprašování insekticidů, herbicidů a fungicidů, popř. kapalných rozprašovačů, jejichž výrobci uvádějí zvláštní ochranná opatření, je nezbytné tyto pokyny dodržovat. Plnicí otvor nesmí být během používání otevřen. Tlakový postřikovač bezpečně doplňte podle příslušných pokynů (viz část 3. OBSLUHA).

Před každým otevřením tlakového postřikovače úplně odpustit tlak zatažením pojistného tlakového ventilu ⑨.

Když je tlakový postřikovač zapnutý, udržujte jej mimo dosah dětí. NEBEZPEČÍ! Menší díly mohou být snadno spolknuty. Při použití polyetylénových sáčků hrozí malým dětem nebezpečí udušení. Děti se musí během montáže zdržovat v dostatečné vzdálenosti.

Obsluha:

POZOR: Do nádoby se smí naplnit maximálně 5 l kapaliny.

Před každým použitím vizuálně zkontrolujte tlakový rozprašovač. Tlakový postřikovač čistě se nesmí používat, pokud spadl, vykazuje zjevné známky poškození nebo netěsní. Tlakový rozprašovač nikdy nenechávejte bez dohledu nebo po delší dobu stát s naplněnou nádrží, která je pod tlakem. Tlakový rozprašovač uchovávejte mimo dosah dětí. Při použití přístroje jste odpovědní vůči třetím osobám. Tlakový rozprašovač nevystavujte vysokým teplotám. Rukojeť pumpičky ⑩ ručně přišroubovat (nepoužívat žádný nástroj) a přitom dbát na správné dosednutí O-kroužku ⑩ (obr. 01). Když se rukojeť pumpičky šroubuje na nádrž, smí být vypínač zapnut jen na 1. Akumulátor nabíjejte jen při okolních teplotách v rozsahu 0 °C až + 40 °C. Pokud je teplota akumulátoru mimo přípustný rozsah teplot pro nabíjení, akumulátor nemůže být nabíjen. Jakmile dojde k dosažení přípustného rozsahu teplot, akumulátor se začne nabíjet.

Čištění:

Po každém použití vypustte tlak, vyprázdněte nádržku a pečlivě ji vyčistěte a propláchněte čistou vodou. Pak nechejte otevřený rozprašovač vyschnout. Nevylévejte zbytky kapalin do kanalizace (komunální systémy likvidace odpadů). Při výměně prostředků na postřik důkladně tlakový rozprašovač vyčistěte kvůli případným chemickým reakcím. Při použití více tlakových rozstříkovačů nesmí být nádoby a rozprašovací hlavy navzájem zaměněny. Po 5 letech používání tlakového rozprašovače doporučujeme provést důkladnou kontrolu přístroje, v optimálním případě v servisním středisku GARDENA.

Skládování:

Tlakový rozprašovač vždy skladujte prázdný (i po vymytí vodou) a uložte jej na místo chráněné před mrazem. Při manipulaci s třmínkem na trvalou aretaci ⑩ (obr. 03) dbejte zvýšené opatrnosti a tlakový rozprašovač nikdy neuschovávejte, pokud je v zaaretované poloze. Tlakový postřikovač noste za nosný řemen ⑧ nebo za držadlo ⑩. Dbejte na to, aby byl produkt chráněn před přímým slunečním zářením. Produkt se může ohřívat.

2. MONTÁŽ

1. **Obr. A1:** Zasuňte stříkací trubku ① do ručního ventilu ② a dotáhněte převlečnou matici ③.

- Obr. A2:** Zasuňte stříkací hadici ④ do ručního ventilu ② a dotáhněte převlečnou matici ⑤.
- Obr. A3:** Zasuňte stříkací hadici ④ do nádoby ⑥ a dotáhněte převlečnou matici ⑦.
- Obr. A4: (A4.1)** Protáhněte nosný řemen ⑧ **spodní** štěrbínou přezky tak, že je přítom nápis GARDENA viditelný zepředu.
(A4.2) Konec řemene protáhněte **horní** štěrbínou přezky. Přezku připevněte k nádobě ⑥. Dbejte přítom na pevné spojení řemen – přezka a přezka – nádoba.

3. OBSLUHA

Nabíjení akumulátoru [obr. 01]:

Zásuvný napájecí zdroj 5 V s USB zásuvkou není součástí dodávky. Akumulátor je expedován částečně nabitý. Pro zajištění plného výkonu akumulátor před prvním použitím plně nabijte.

- Zastrčte přiložený nabíjecí kabel USB-C do nabíjecí zásuvky ①.
- Zastrčte nabíjecí kabel do zásuvného napájecího zdroje.

LED-kontroly:

- ① svítí 1 % – 32 % nabit
- ① a ② svítí 33 % – 65 % nabit
- ①, ② a ③ svítí 66 % – 99 % nabit
- LED diody vypnuty plně nabit

Stav nabití akumulátoru lze zjistit i během provozu stlačením tlačítka ⑧ na akumulátoru.

Rozstříkání kapaliny [obr. 01/02/03]:

Dodržujte prosím bezpečnostní pokyny a pokyny pro správné dávkování dle údajů výrobce.

- Zkontrolujte těsnost rukojeti pumpičky ⑩.
- Vytáhněte pojistný tlakový ventil ⑨.
- Odšroubujte rukojeť pumpičky ⑩ **nebo** dávkovací čepičku ⑪ a naplňte nádobu ⑥.
- V případě potřeby doplňte přísadu pomocí dávkovací čepičky ⑪ (stupnice s 10 a 20 ml).
- Zašroubujte rukojeť pumpičky ⑩ **nebo** dávkovací čepičku ⑪ opět do nádoby ⑥.
- V případě potřeby uvolněte převlečnou matici ③ a vytáhněte trubku do požadované délky.
- Zapněte vypínač ⑦ do polohy **I**. Čerpadlo se rozběhne a když je v nádobě tlak, čerpadlo se vypne.
- Nastavte postřikovací paprsek (otáčení ve směru pohybu hodinových ručiček → mlha; otáčení proti směru pohybu hodinových ručiček → ostrý paprsek) a úhel rozstříkávání z trysky ⑪.
- Pro rozstříkávání kapaliny stlačte rozstříkovací tlačítko ⑫. Přitom tlak poklesne a čerpadlo se opět rozběhne.

Po použití přepněte vypínač do polohy **0** a zatáhněte za pojistný tlakový ventil ⑨.

4. ÚDRŽBA

Čištění tlakového rozprašovače:

Jakmile skončíte postřikování, vyčistěte tlakový rozprašovač. Tlakový rozstřikovač uvést do provozu jen s čistou vodou (popř. s přísadou čistícího prostředku). Ventily, stříkací trubka ①, tryska ⑪ a filtr ⑭ se vyčistí. Při vnějším znečištění rukojeti a nádoby vyčistit důkladně oblast závitu a O-kroužku ⑲. Zkontrolujte lehký chod pojistného tlakového ventilu ⑨.

5. SKLADOVÁNÍ

Vyřazení z provozu:

- Tlakový postřikovač vyčistěte (viz 4. ÚDRŽBA).
- Tlakový postřikovač skladujte na místě chráněném před mrazem.

6. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB

Čištění filtru [obr. T1]:

→ Odšroubujte stříkací trubku ①, vyndejte filtr ⑭ a vyčistěte ho.

Problém	Možná příčina	Náprava
Tlakový postřikovač neposkytuje žádný tlak	Rukojeť pumpičky ⑩ nebo dávkovací čepička ⑪ je málo dotažena.	→ Rukojeť pumpičky ⑩ nebo dávkovací čepičku ⑪ dotáhnout více.
	Hadicové přípojky u nádrží a u ručního ventilu netěsní.	→ Pevně přitáhněte hadicové přípojky u nádrží a u ručního ventilu.
	Je zajištěna trvalá aretace ⑬ na rukojeti.	→ Uvolnit trvalou aretaci ⑬ na rukojeti.
Rozprašovač je pod tlakem, přesto nejde postřikovat, či pouze se slabým paprskem	Ucpaná tryska ⑪.	→ Trysku ⑪ odšroubovat a vyčistit.
	Filtr ⑭ zanesen.	→ Vyčistit filtr ⑭ ve stříkací trubce.
Těžký chod při otevírání nádoby	Příliš vysoký tlak u nádrže.	→ Pomocí pojistného ventilu ⑨ úplně vypustit tlak z nádrží.

POZNÁMKA: V případě jiných poruch se prosím obraťte na Vaše servisní centrum GARDENA.

7. TECHNICKÁ DATA

Max. množství náplně	5 l
Délky tryskové trubky	42 – 72 cm
Doba nabíjení akumulátoru	asi 3,5 h
Přípustný provozní tlak	3 bar
Max. přípustná provozní teplota	40 °C

8. ZÁRUKA/SERVIS

8.1 Registrace výrobku:

Zaregistrujte svůj výrobek na adrese [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

8.2 Servis:

Aktuální kontaktní informace pro náš servis naleznete na zadní straně a online:

- Česká republika: <https://www.gardena.com/cz/podpora/podpora/kontakt/>

9. LIKVIDACE

Likvidace tlakových postřikovačů:

- Přepněte vypínač do polohy **0** a vytáhněte bezpečnostní pretlakový ventil ⑨.
- Vyprázdněte nádobu.
- Vyláchněte nádobu čistou vodou.

Likvidace výrobku:

(podle směrnice 2012/19/EU / S.I. 2013 č.3113)



Produkt nesmí být likvidován spolu s běžným domácím odpadem. Musí být likvidován podle platných místních ekologických předpisů.



Akumulátor GARDENA obsahuje lithium-iontové články, které se na konci jejich životnosti likvidují odděleně od normálního domácího odpadu.

DŮLEŽITÉ!

→ Likvidujte produkt prostřednictvím Vašeho místního recyklačního sběrného místa.

SK GARDENA Tlakový rozprašovač 5L EasyPump

Překlad originálního návodu na obsluhu.

Tento výrobek môžu používať osoby so zníženými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní výrobku a chápu nebezpečenstvá, ktoré z toho vyplývajú. Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Nepoužívajte výrobok vtedy, ak ste unavený, chorý alebo pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov. Prečítajte si starostlivo návod na obsluhu a uschovajte ho pre ďalšie použitie.

Určené použitie:

Tlakový rozprašovač GARDENA je určený na aplikáciu tekutých prípravkov proti škodcom¹⁾, prostriedkov na ničenie buriny¹⁾, hnojív¹⁾, prostriedkov na čistenie okien¹⁾, automobilových voskov a konzervovacích prípravkov¹⁾, ktoré neobsahujú rozpúšťadlá, v domácnostiach a záhradkách. Nesmie sa používať vo verejných zariadeniach, parkoch a na športoviskách, v poľnohospodárstve ani lešnictve. Dodržovanie zadania tohto návodu na obsluhu je predpokladom pre riadne používanie tlakového postrekovača.

¹⁾ Podľa zákona o ochrane rastlín, ako aj zákona o prácach a čistiach prostriedkoch, sa smú používať iba schválené prostriedky (autorizovaný špecializovaný obchod).

Do pozornosti:

Z dôvodu možného fyzického ohrozenia sa tlakové rozprašovače GARDENA môžu naplniť výlučne tekutými prostriedkami, ktoré uvádza výrobca. Používať sa nemôžu tiež kyseliny, dezinfekčné a impregnačné prostriedky, agresívne čistiace prostriedky s obsahom rozpúšťadla, benzín alebo postrekovacie oleje.

1. BEZPEČNOSŤ

Elektrická bezpečnosť:

Počas pripojenia do elektrickej siete nenechávajte tlakový postrekovač bez dozoru. Upozorujeme, že žiadna kvapalina sa nesmie nasmerovať priamo na elektrické prístroje a zariadenia, ktoré obsahujú elektrické súčiastky. Pri nesprávnom použití alebo poškodených akumulátoroch môže z akumulátorov vytekať horľavá kvapalina. Vyvarujte sa kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte opláchnite postihnuté miesto vodou. Ak sa vám kvapalina dostane do očí, vyhľadajte lekárske ošetrenie.

Fyzické ohrozenie:

Tlakový postrekovač nikdy neotvárate alebo dýzu a dávkovací uzáver neodskrutkujte, pokiaľ je tlakový postrekovač ešte pod tlakom. Z dôvodu fyzického ohrozenia tlakový rozprašovač nikdy nepripájajte na pneumatické zariadenia. Pred vytiahnutím bezpečnostného pretlakového ventilu ⑨ (Obr. 01) vždy položte tlakový postrekovač kolmo. Pri aplikácii insekticídov, herbicídov

a fungicídov, príp. tekutých postrekov dôsledne dodržiavajte bezpečnostné opatrenia uvádzané ich výrobcami. Plniaci otvor sa nesmie počas používania otvárať. Ak chcete tlakový postrekovač bezpečne naplniť, postupujte podľa príslušných pokynov (pozrite si časť 3. OBSLUHA).

Pred každým otvorením tlakového postrekovača úplne vypustíte tlak vytiahnutím bezpečnostného pretlakového ventilu ⑨.

Keď je tlakový postrekovač zapnutý, uchovávať ho mimo dosahu detí. NEBEZPEČENSTVO! Menšie diely je možné ľahko prehltnúť. Obaly z ume-
lých hmôt predstavujú pre malé deti nebezpečenstvo zadusenia. Pri montáži držte malé deti v dostatočnej vzdialenosti.

Obsluha:

POZOR: Nádrž sa môže naplniť maximálne 5 l kvapaliny. Pred kaž-
dým použitím tlakový rozprašovač pozorne prezrite. Tlakový postrekovač
sa nesmie používať, ak spadol, ak sú viditeľné známky poškodenia alebo
ak z neho uniká nejaká kvapalina. Tlakový rozprašovač nenechávajte nikdy
bez dozoru dlhší čas s naplneným zásobníkom pod tlakom. Zariadenie
nepatrí do rúk detí. Ste zodpovedný za tretie osoby. Rozprašovač nevys-
tavuje nadmerný teplotám. Rukoväť pumpy ⑩ pevne zaskrutkujte rukou
(nepoužívajte náradie) a dbajte pri tom na správne osadenie O-krúžku ⑪
(Obr. 01). Keď je rukoväť pumpy naskrutkovaná na nádrž, spínač Zap/Vyp
sa smie prepnúť iba do polohy I. Akumulátor nabíjajte iba pri teplote okolia
od 0 °C do +40 °C. Keď je teplota akumulátora mimo prípustného rozsahu
teploty nabíjania, akumulátor sa nemôže nabíť. Akumulátor sa nabije hneď,
ako sa dosiahne prípustný teplotný rozsah.

Čistenie:

Po každom použití uvoľnite tlak, vyprázdňte zásobník, dôkladne ho vyčistite
a prepláchnite čistou vodou. Potom nechajte otvorený tlakový rozprašovač
vyschnúť. Zvyšky postrekov nevylievajte do kanalizácie (komunálne systémy
na likvidáciu odpadov). Aby ste sa vyhli prípadným neželaným chemickým
reakciám, tlakový rozprašovač pred zmenou postreku dôkladne vyčistíte. Pri
používaní viacerých tlakových postrekovačov sa nemôžu nádoby a postreko-
vacia hlava vzájomne vymieňať. Po 5-ročnom používaní odporúčame vyko-
nanie podrobnej prehliadky – najlepšie v servisoch spoločnosti GARDENA.

Uloženie:

Pred uložením tlakový rozprašovač vždy úplne vystriekajte (aj po čistení
vodou) a odložte na miesto s teplotou vyššou ako bod mrazu. Pri prácach
s trvalou aretáciou ⑬ (Obr. 03) postupujte mimoriadne opatrne a tlakový roz-
prašovač nikdy neodkladajte trvalo zaaretovaný. Tlakový postrekovač noste
za popruh na nosenie ⑥ alebo za rukoväť ⑩. Dbajte na to, aby bol výrobok
chránený pred priamym slnečným žiarením. Výrobok sa môže zahriať.

2. MONTÁŽ

- Obr. A1:** Zasuňte postrekovaciu trubicu ① do ručného ventilu ②
a pevne zaskrutkujte prevlečnú maticu ③.
- Obr. A2:** Zasuňte postrekovaciu hadicu ④ do ručného ventilu ②
a pevne zaskrutkujte prevlečnú maticu ⑤.
- Obr. A3:** Zasuňte postrekovaciu hadicu ④ do nádrže ⑥ a pevne
zaskrutkujte prevlečnú maticu ⑦.
- Obr. A4: (A4.1)** Preveďte popruh ⑧ cez **dolnú** štrbinu spony tak, aby
bol pritom vpredu viditeľný nápis GARDENA. **(A4.2)** Preveďte koniec
pásu cez **hornú** štrbinu spony. Upevnite spony na nádrž ⑥. Dbajte pri
tom na pevné spojenie pás – spona a spona – nádrž.

3. OBSLUHA

Nabíjanie akumulátora [Obr. 01]:

5 V zásuvný napájací zdroj so zásuvkou USB nie je v rozsahu dodávky.
Akumulátor sa dodáva čiastočne nabitý. Aby bol zaručený plný výkon aku-
mulátora, pred prvým použitím nabíjate akumulátor na jeho plnú kapacitu.

- Zasuňte dodaný nabíjací kábel USB-C do zásuvky pre nabíjanie ①.
- Zasuňte nabíjací kábel do zásuvného napájacieho zdroja.

LED indikátory:

① svieti	1 % – 32 % nabitý na
① a ② svietia	33 % – 65 % nabitý na
①, ② a ③ svietia	66 % – 99 % nabitý na
LED vypnuté	plne nabitý

Stav nabitia akumulátora je možné vyvolať aj počas prevádzky stlačením
tlačidla akumulátora ⑧.

Rozprašovanie kvapaliny [Obr. 01/02/03]:

Rešpektujte bezpečnostné predpisy a správne dávkovanie podľa pokynov
výrobcu postreku.

- Skontrolujte tesnosť rukoväti pumpy ⑩.
- Vytiahnite bezpečnostný pretlakový ventil ⑨.
- Odskrutkujte rukoväť pumpy ⑩ **alebo** dávkovací uzáver ⑪ a naplňte
nádrž ⑥.
- V prípade potreby doplňte prísadu cez dávkovací uzáver ⑪
(stupnica s objemom 10 a 20 ml).
- Zaskrutkujte rukoväť pumpy ⑩ **alebo** dávkovací uzáver ⑪ späť do
nádrže ⑥.
- V prípade potreby uvoľnite prevlečnú maticu ③ a vytiahnite trubicu na
požadovanú dĺžku.
- Prepnite spínač Zap/Vyp ⑫ do polohy I. *Pumpa sa rozbehne a keď sa
zvýši tlak v nádrži, pumpa sa vypne.*

- Pomocou dýzy ⑬ nastavte prúd postreku (otáčanie v smere hodinových
ručičiek → postreková hmľa; otáčanie proti smeru hodinových ručičiek
→ bodový prúd) a uhol postreku.

- Na rozprašenie kvapaliny stlačte tlačidlo rozprašovania ⑭. *Zvýši sa pri
tom tlak a čerpadlo sa znova rozbehne.*

Po použití prepnete spínač Zap/Vyp do polohy 0 a potiahnite bezpečnostný
pretlakový ventil ⑨.

4. ÚDRŽBA

Vyčistenie tlakového rozprašovača:

Po vystriekaní kvapaliny je nutné tlakový rozprašovač vyčistiť. Tlakový
postrekovač prevádzkujte a vyplachujte v prázdnom stave iba s čistou
vodou (príp. s prímесou čistiaceho prostriedku). Vyčistia sa ventily, postre-
kovacia trubica ①, dýza ⑬ a filter ⑭. Pri vonkajšom znečistení rukoväte
a nádrže dôkladne vyčistite oblasť závitů a O-krúžku závitů ⑨.
Skontrolujte bezpečnostný pretlakový ventil ⑨ na ľahkosť chodu.

5. SKLADOVANIE

Odstavenie z prevádzky:

- Vyčistite tlakové postreko (pozri 4. ÚDRŽBA).
- Skladujte tlakový postrekovač na mrazuvzdornom mieste.

6. ODSTRAŇOVANIE PORÚCH

Čistenie filtra [Obr. T1]:

→ Odskrutkujte postrekovaciu trubicu ①, vyberte filter ⑭ a vyčistite ho.

Problém	Možná příčina	Odstránenie
Tlakový postrekovač nedodáva tlak	Rukoväť pumpy ⑩ alebo dávkovací uzáver ⑪ sú priskrutkované príliš zľahka.	→ Rukoväť pumpy ⑩ alebo dávk- ovací uzáver ⑪ priskrutkujte pev- nejšie.
	Netesnosti hadicových spojok na zásobníku a na ručnom ventile.	→ Pevne dotiahnite hadicové prí- pojky na zásobníku a na ručnom ventile.
	Trvalá aretácia ⑬ na držadle je zaaretovaná.	→ Uvoľnite trvalú aretáciu ⑬ na držadle.
Tlakový rozprašovač napriek tlaku nestrieka alebo prúd je veľmi slabý	Upchatie trysky ⑬.	→ Dýzu ⑬ odskrutkovať a vyčistiť.
	Filter ⑭ je upchatý.	→ Vyčistite filter ⑭ v postrekovacej trubicu.
Ťažký chod pri otváraní nádoby	Nadmerný prevádzkový tlak.	→ Pomocou pretlakového bezpečnostného ventilu ⑨ úplne vypustíte tlak.

UPOZORNENIE: Pri iných poruchách sa obráťte na servisné
stredisko GARDENA.

7. TECHNICKÉ ÚDAJE

Max. plniaci objem	5 l
Dĺžka trubky s tryskou	42 – 72 cm
Doba nabíjania akumulátora	cca 3,5 h
Prípustný prevádzkový tlak	3 bar
Max. prípustná prevádzková teplota	40 °C

8. ZÁRUKA/SERVIS

8.1 Registrácia produktu:

Zaregistrujte svoj produkt na [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

8.2 Servis:

Aktuálne kontaktné informácie našej služby nájdete na zadnej strane a online:

- Slovenská republika:
<https://www.gardena.com/sk/podpora/podpora/kontakt/>

9. LIKVIDÁCIA

Likvidácia tlakových postrekovačov:

- Prepnite spínač zapnutia/vypnutia do polohy 0 a zatiahnite bezpečnostný
pretlakový ventil ⑨.
- Vyprázdňte nádobu.
- Nádobu opláchnite čistou vodou.

Likvidácia výrobku:

(podľa smernice 2012/19/EÚ / S.I. 2013 No. 3113)



Výrobok sa nesmie likvidovať v bežnom domácom odpade.
Musí sa zlikvidovať podľa platných miestnych predpisov týkajú-
cich sa ochrany životného prostredia.



Akumulátor GARDENA obsahuje lítium-iónové články,
ktoré je potrebné na konci ich životnosti zlikvidovať odde-
lene od bežného domáceho odpadu.

DÔLEŽITÉ!

→ Výrobok zlikvidujte na miestne príslušnom zbernom a recyklačnom mieste.

EL Ψεκαστήρας Προπίεσης 5L EasyPump

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης.

Αυτό το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιείται από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητικές ή πνευματικές ικανότητες ή ελλιπή εμπειρία και γνώση, εφόσον επιβλέπονται και έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση του προϊόντος και κατανοούν τους κινδύνους που απορρέουν από αυτό. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με το προϊόν. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν όταν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή κάτω από την επιρροή οινοπνεύματος, ναρκωτικών ή φαρμάκων. Μελετήστε με προσοχή τις οδηγίες χρήσης και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση.

Προβλεπόμενη χρήση:

Ο Ψεκαστήρας Προπίεσης GARDENA είναι κατάλληλος για ψεκασμό διαλυμάτων, φυτοφαρμάκων¹⁾, ζιζανιοκτόνων¹⁾, εντομοκτόνων¹⁾, λιπασμάτων¹⁾, καθαριστικών τζαμιών¹⁾, και υγυαλιστικών αυτοκινήτων¹⁾ σε κήπους και σε μικρές καλλιέργειες. Ο Ψεκαστήρας Προπίεσης GARDENA δεν συνιστάται για χρήση σε δημόσιους χώρους, πάρκα, γήπεδα, ή στη γεωργία ή τη δασοπονία. Η τήρηση αυτών των οδηγιών χρήσης αποτελεί την προϋπόθεση για τη σύμφωνα με τους κανόνες χρήση του ψεκαστήρα προπίεσης χειρός.

¹⁾ Σύμφωνα με το νόμο για τη φυτοπροστασία, καθώς και το νόμο για τα απορρυπαντικά επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά εγκεκριμένα υλικά (εξουσιοδοτημένα εξειδικευμένα καταστήματα).

Προσοχή:

Ο Ψεκαστήρας Προπίεσης GARDENA δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για ψεκασμό άλλων ουσιών από αυτές που καθορίζει η GARDENA, υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού. Δεν επιτρέπεται να ψεκάζονται οξέα, μέσα απολύμανσης και αδιαβροχοποίησης, διαβρωτικά μέσα, μέσα που περιέχουν απορρυπαντικά, βενζίνη ή λάδι ψεκασμού.

1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Ηλεκτρική ασφάλεια:

Μην αφήνετε το ψεκαστικό πίεσης χωρίς επιτήρηση όταν είναι συνδεδεμένο στην πρίζα. Πρέπει να λαμβάνετε υπόψη ότι δεν επιτρέπεται να στρέψετε το υγρό απευθείας σε ηλεκτρικές συσκευές και διατάξεις, που περιέχουν ηλεκτρικά εξαρτήματα. Σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης ή ελαττωματικών μπαταριών μπορεί να διαρρεύσει από τις μπαταρίες εύφλεκτο υγρό. Αποφεύγετε την επαφή με το εξερχόμενο υγρό. Σε περίπτωση επαφής, ξεπλύνετε με νερό. Εάν το υγρό εισέλθει στα μάτια, συμβουλευθείτε επίσης έναν ιατρό.

Κίνδυνος τραυματισμού:

Μην ανοίγετε ποτέ τον ψεκαστήρα προπίεσης χειρός ούτε ξεβιδώνετε το ακροφύσιο και το δοσιμετρικό καπάκι εφόσον εξακολουθεί να επικρατεί πίεση στον ψεκαστήρα προπίεσης χειρός. Για να αποφύγετε οποιοδήποτε τραυματισμό, ποτέ μη συνδέετε τον Ψεκαστήρα Προπίεσης με ένα συμπιεστή αέρα. Τοποθετείτε τον ψεκαστήρα προπίεσης χειρός πάντοτε κατακόρυφα προτού τραβήξετε τη βαλβίδα υπερπίεσης ασφαλείας ⑨ (Εικ. 01). Όταν ψεκάζετε εντομοκτόνα, ζιζανιοκτόνα, μυκητοκτόνα ή άλλες ουσίες φροντίδας των φυτών, πρέπει να τηρείτε όλα τα ειδικά, προστατευτικά μέτρα που συνιστά ο παρασκευαστής της ουσίας που χρησιμοποιείτε. Το άνοιγμα πλήρωσης δεν πρέπει να ανοίγει κατά τη διάρκεια της χρήσης. Για την ασφαλή επαναπλήρωση του ψεκαστικού πίεσης, ακολουθήστε τις σχετικές οδηγίες (βλ. 3. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ). **Πριν από κάθε άνοιγμα του ψεκαστήρα προπίεσης χειρός εκτονώνετε την πίεση τραβώντας τη βαλβίδα υπερπίεσης ασφαλείας ⑨ μέχρι τέρμα.** Διατηρείτε το ψεκαστικό πίεσης μακριά από παιδιά όταν είναι ενεργοποιημένο. **KINΔΥΝΟΣ!** Μικρά εξαρτήματα μπορούν να καταποθούν εύκολα. Η πλαστική σακούλα εγκυμονεί κίνδυνο ασφυξίας για μικρά παιδιά. Απομακρύνετε τα παιδιά κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης.

Χειρισμός:

ΠΡΟΣΟΧΗ: Το δοχείο επιτρέπεται να γεμιστεί με μάξιμουμ 5 λίτρα υγρό. Ελέγχετε προσεκτικά τον Ψεκαστήρα πριν από κάθε χρήση. Το ψεκαστικό πίεσης δεν πρέπει να χρησιμοποιείται εάν έχει πέσει, εάν εμφανίζει εμφανή σημάδια ζημιάς ή εάν έχει διαρροή. Μην αποθηκεύετε και μην αφήνετε τον ψεκαστήρα ανεπιτήρητο για μεγάλα χρονικά διαστήματα, όταν είναι γεμάτος ή υπό πίεση. Κρατήστε τον Ψεκαστήρα Προπίεσης μακριά από τα παιδιά. Είστε υπεύθυνοι για την ασφάλεια των άλλων. Προφυλάξτε τον Ψεκαστήρα Προπίεσης από τις υψηλές θερμοκρασίες. Βιδώστε τη λαβή αντλίας ⑩ σταθερά με το χέρι (μην χρησιμοποιήσετε εργαλείο) προσέχοντας τη σωστή εφαρμογή του στεγανωτικού δακτυλίου ⑩ (Εικ. 01). Ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης επιτρέπεται να ρυθμίζεται στη θέση **I** μόνον όταν η λαβή αντλίας είναι βιδωμένη στο δοχείο. Φορτίζετε τη μπαταρία αποκλειστικά σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος μεταξύ 0 °C και +40 °C.

Όταν η θερμοκρασία της μπαταρίας είναι εκτός των επιτρεπτών ορίων θερμοκρασίας φόρτισης, δεν είναι δυνατή η φόρτιση της μπαταρίας. Η μπαταρία φορτίζεται μόλις επιτευχθεί το επιτρεπτό εύρος θερμοκρασίας.

Καθαρισμός:

Ελευθερώστε την πίεση μετά από κάθε χρήση αδειάζοντας το δοχείο, καθαρίστε το προσεκτικά και ξεπλύνετε με καθαρό νερό. Στη συνέχεια αφήστε τον Ψεκαστήρα ανοιχτό για να στεγνώσει. Μην πετάτε τα υπολείμματα υγρών στο αποχετευτικό σύστημα (τόπους συγκέντρωσης σκουπι-

διών). Καθαρίζετε πάντα τον Ψεκαστήρα Προπίεσης πριν χρησιμοποιήσετε κάποιο άλλο προϊόν, για την αποφυγή χημικών αντιδράσεων. Εάν χρησιμοποιείτε περισσότερους ψεκαστήρες να μην μπερδεύονται τα δοχεία και οι κεφαλές τους. Συνιστούμε να εξετάζετε λεπτομερώς τον Ψεκαστήρα Προπίεσης (κατά προτίμηση στο εξουσιοδοτημένο Σέρβις της GARDENA) μετά από χρήση 5 ετών.

Αποθήκευση:

Αδειάζετε πάντα τον Ψεκαστήρα Προπίεσης (ακόμα και μετά τον καθαρισμό), πριν την αποθήκευση. Αποθηκεύστε τον σε μέρος που προστατεύεται από τον πάγο. Εάν χρησιμοποιείτε την ασφάλεια για συνεχή λειτουργία ⑩ (Εικ. 03) να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί. Ποτέ μην αποθηκεύετε τον Ψεκαστήρα Προπίεσης με την ασφάλεια συνεχούς λειτουργίας σε χρήση. Μεταφέρετε τον ψεκαστήρα προπίεσης χειρός από τον ιμάντα μεταφοράς ⑥ ή από τη λαβή ⑩. Φροντίζετε ώστε το προϊόν να προστατεύεται από την απευθείας έκθεση στην ηλιακή ακτινοβολία. Το προϊόν μπορεί να θερμανθεί.

2. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

- Εικ. A1:** Εισαγάγετε το σωλήνα ψεκασμού ① στη χειροβαλβίδα ② και βιδώστε το παξιμάδι ρακόρ ③ σταθερά.
- Εικ. A2:** Εισαγάγετε τον εύκαμπτο σωλήνα ψεκασμού ④ στη χειροβαλβίδα ② και βιδώστε το παξιμάδι ρακόρ ⑤ σταθερά.
- Εικ. A3:** Εισαγάγετε τον εύκαμπτο σωλήνα ψεκασμού ④ στο δοχείο ⑥ και βιδώστε το παξιμάδι ρακόρ ⑦ σταθερά.
- Εικ. A4:** (A4.1) Περάστε τον ιμάντα μεταφοράς ⑥ μέσα από το κάτω άνοιγμα της πόρπης κατά τρόπον ώστε η επιγραφή GARDENA να είναι ορατή μπροστά. (A4.2) Περάστε το άκρο του ιμάντα μέσα από το επάνω άνοιγμα της πόρπης. Στερεώστε τις πόρπες στο δοχείο ⑥. Κατά τη διαδικασία αυτή φροντίστε ώστε η σύνδεση ιμάντα – πόρπης και πόρπης – δοχείου να είναι σταθερή.

3. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ

Φόρτιση μπαταρίας [Εικ. 01]:

Το τροφοδοτικό 5 V με υποδοχή USB δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό. Η μπαταρία παραδίδεται μερικώς φορτισμένη. Προκειμένου να διασφαλιστεί η πλήρης ισχύς της μπαταρίας, τη φορτίζετε εντελώς πριν από την πρώτη χρήση.

- Συνδέστε το παραδιδόμενο καλώδιο φόρτισης USB-C στην υποδοχή βύσματος φόρτισης ⑥.
- Συνδέστε το καλώδιο φόρτισης στο τροφοδοτικό.

Ενδεικτικά LED:

Το ① ανάβει	1 % – 32 % φορτισμένη
Τα ① και ② ανάβουν	33 % – 65 % φορτισμένη
Τα ①, ② και ③ ανάβουν	66 % – 99 % φορτισμένη
LED σβηστές	πλήρως φορτισμένη

Η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας είναι προσελάσιμη και κατά τη λειτουργία με πάτημα του πλήκτρου μπαταρίας ⑧.

Ψεκασμός υγρού [Εικ. 01/02/03]:

Παρακαλούμε να ακολουθείτε τις οδηγίες ασφαλείας και τις αναλογίες που δίνονται από τον κατασκευαστή του προϊόντος το οποίο πρόκειται να ψεκάσετε.

- Ελέγξτε τη λαβή αντλίας ⑩ ως προς τη στεγανότητα.
- Τραβήξτε τη βαλβίδα υπερπίεσης ασφαλείας ⑨.
- Ξεβιδώστε τη λαβή αντλίας ⑩ ή το δοσιμετρικό καπάκι ⑩ και πληρώστε το δοχείο ⑥.
- Προσθέστε κατά περίπτωση κάποιο πρόσθετο μέσω του δοσιμετρικού καπακιού ⑩ (κλίμακα με 10 και 20 ml).
- Βιδώστε και πάλι τη λαβή αντλίας ⑩ ή το δοσιμετρικό καπάκι ⑩ στο δοχείο ⑥.
- Χαλαρώστε κατά περίπτωση το παξιμάδι ρακόρ ③ και τραβήξτε έξω το σωλήνα στο επιθυμητό μήκος.
- Ρυθμίστε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης ⑪ στη θέση **I**. Η αντλία τίθεται σε λειτουργία και όταν απενεργοποιείται όταν *αυτοσυνωρευτεί η πίεση στο δοχείο*.
- Ρυθμίστε τη ριπή ψεκασμού (δεξιόστροφη περιστροφή → ψεκαζόμενο εκνέφωμα, αριστερόστροφη περιστροφή → ριπή υγρού) και τη γωνία ψεκασμού μέσω του ακροφυσίου ⑩.
- Πατήστε το πλήκτρο ψεκασμού ⑩ για να ψεκάσετε το υγρό. *Έτσι ελαττώνεται η πίεση και η αντλία τίθεται και πάλι σε λειτουργία.* Μετά τη χρήση, ρυθμίστε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης στη θέση **0** και τραβήξτε τη βαλβίδα υπερπίεσης ασφαλείας ⑨.

4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Καθαρισμός του Ψεκαστήρα Προπίεσης:

Πάντα καθαρίζετε τον Ψεκαστήρα Προπίεσης μετά από κάθε ψεκασμό. Να λειτουργείτε τον ψεκαστήρα μόνο με καθαρό νερό (ενδεχομένως μαζί με λίγο απορρυπαντικό) και να ψεκάζετε μέχρι να αδειάσει. Οι βαλβίδες, ο σωλήνας ψεκασμού ①, το ακροφύσιο ⑩ και το φίλτρο ⑩ καθαρίζονται. Σε περίπτωση εξωτερικής ρύπανσης της λαβής και του δοχείου καθαρίστε σχολαστικά την περιοχή του σπειρώματος και του στεγανωτικού δακτυλίου του σπειρώματος ⑩. Ελέγξτε τη βαλβίδα υπερπίεσης ασφαλείας ⑨ ως προς την ευκινησία.

5. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Θέση εκτός λειτουργίας:

- 1. Καθαρίστε τους ψεκαστήρες προπίεσης χειρός (βλ. 4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ).
- 2. Αποθηκεύστε τον ψεκαστήρα προπίεσης χειρός σε προστατευμένο από τον παγετό χώρο.

6. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ

Καθαρισμός φίλτρου [Εικ. Τ1]:

→ Ξεβιδώστε το σωλήνα ψεκασμού ①, αφαιρέστε το φίλτρο ⑭ και καθαρίστε το.

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Ο ψεκαστήρας προπίεσης χειρός δεν παρέχει πίεση	Η λαβή αντλίας ⑩ ή το δοομετρικό καπάκι ⑧ έχει βιδωθεί πολύ χαλαρά.	→ Βιδώστε τη λαβή αντλίας ⑩ ή το δοομετρικό καπάκι ⑧ πιο σφιχτά.
	Η σύνδεση του λάστιχου με το δοχείο και τη λαβή ψεκασμού δεν είναι σφιχτή.	→ Σφίξτε τους συνδέσμους του λάστιχου στο δοχείο και τη λαβή ψεκασμού.
	Η μόνιμη ασφάλιση ⑬ είναι ασφαλισμένη στη χειρολαβή.	→ Απασφαλίστε τη μόνιμη ασφάλιση ⑬ στη χειρολαβή.
Ο Ψεκαστήρας Προπίεσης δεν ψεκάζει παρόλο που υπάρχει επαρκής πίεση ή ψεκάζει με αδύναμη δέσμη εκτόξευσης	Έχει φράξει το μπεκ ⑪.	→ Ξεβιδώστε καικαθαρίστε το ακροφύσιο ⑪.
	Το φίλτρο ⑭ είναι φραγμένο.	→ Καθαρίστε το φίλτρο ⑭ στο σωλήνα ψεκασμού.
Το δοχείο δεν ανοίγει εύκολα	Η πίεση μέσα στο δοχείο είναι πολύ μεγάλη.	→ Απελευθερώστε εντελώς την πίεση του δοχείου μέσω της βαλβίδας εκτόνωσης ⑨ της πίεσης.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Για άλλες βλάβες απευθυνθείτε στο κέντρο σέρβις της εταιρείας GARDENA.

7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μέγιστη χωρητικότητα	5 l
Μήκος αυλού ψεκασμού	42 – 72 cm
Διάρκεια φόρτισης μπαταρίας	περ. 3,5 h
Επιτρεπόμενη ηίεση λειτουργίας	3 bar
Μέγιστη επιτρεπόμενη θερμοκρασία λειτουργίας	40 °C

8. ΕΓΓΥΗΣΗ/ΣΕΡΒΙΣ

8.1 Δήλωση προϊόντος:

Δηλώστε το προϊόν σας στη διεύθυνση gardena.com/registration.

8.2 Σέρβις:

Βρείτε τα τρέχοντα στοιχεία επικοινωνίας του σέρβις μας στο πίσω εξώφυλλο και στο διαδίκτυο:

- Ελλάδα:
<https://www.gardena.com/gr/servis-kai-ypostirixi/symvoules/epikoinonia/>
- Κύπρος:
<https://www.gardena.com/cy/servis-kai-ypostirixi/symvoules/epikoinonia/>

9. ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Απόρριψη ψεκαστικών πίεσης:

- Θέστε τον διακόπτη ON/OFF στη θέση 0 και τραβήξτε τη βαλβίδα εκτόνωσης ασφαλείας ⑨.
- Αδειάστε το δοχείο.
- Ξεπλύνετε καλά το δοχείο με καθαρό νερό.

Απόρριψη του προϊόντος:

(σύμφωνα με την οδηγία 2012/19/ΕΕ/Σ.Ι. 2013 αριθ. 3113)

Το προϊόν δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται στα κοινά οικιακά απορρίμματα. Πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς προστασίας του περιβάλλοντος.

Η μπαταρία GARDENA περιέχει στοιχεία ιόντων λιθίου τα οποία πρέπει να απορρίπτονται ξεχωριστά από τα κοινά οικιακά απορρίμματα στο τέλος της διάρκειας ζωής τους.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

→ Διαθέστε το προϊόν μέσω της υπηρεσίας ανακύκλωσης της περιοχής σας.

надзором или если им будет разъяснен порядок безопасной работы с устройством и связанные с этим опасности. Не допускается игра детей с изделием. Никогда не работайте с изделием, если Вы устали, больны или находитесь под воздействием алкоголя, наркотиков или медикаментов. Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию по использованию и сохраните ее для чтения в дальнейшем.

Применение в соответствии с назначением:

Опрыскиватель GARDENA предназначен для распыления жидких, не содержащих растворителей пестицидов¹⁾, гербицидов¹⁾, удобрений¹⁾, жидкости для мытья окон¹⁾, автомобильной полировки и а втомобильных консервантов¹⁾. Опрыскиватель предназначен для частного пользования в доме или на приусадебных садово-огородных участках и участках садоводов-любителей. Опрыскиватель не может применяться в общественных местах, парках, спортивных сооружениях, природном ландшафте и лесном хозяйстве. Под правильным использованием опрыскивателя подразумевается строгое соблюдение данной инструкции по эксплуатации.

¹⁾ В соответствии с законом о защите растений, а также с законом о применении моющих и чистящих средств разрешается использовать только сертифицированные средства (официальная специализированная торговля).

Обратите внимание:

Ввиду возможной опасности для жизни, опрыскивателем GARDENA можно распылять только разрешенные производителем жидкие вещества. Не разрешается распылять кислоты, дезинфекционные и импрегнирующие средства, агрессивные, содержащие растворители очистные средства, бензин или аэрозольные масла.

1. БЕЗОПАСНОСТЬ

Электрическая безопасность:

Не оставляйте компрессионный опрыскиватель без присмотра, когда он подключен к электросети. Необходимо следить за тем, чтобы распыляемая жидкость не попадала на электрические приборы и устройства, имеющие в своем составе электрические детали. При неправильном использовании или применении поврежденных аккумуляторов из аккумуляторов может вытекать горячая жидкость. Избегайте контакта с ней. При случайном контакте промойте пораженное место водой. Если жидкость попала в глаза, обратитесь дополнительно к врачу.

Возможная опасность для жизни:

Не открывайте опрыскиватель, а также не отвинчивайте форсунку и дозирующий колпачок, пока опрыскиватель остается под давлением. Ввиду возможной опасности для жизни не присоединяйте опрыскиватель к компрессору или любой другой пневматической системе. Всегда устанавливайте опрыскиватель вертикально, прежде чем потянуть за предохранительный клапан ⑨ (Рис. 01). Если производители инсектицидов, гербицидов, фунгицидов и других жидких препаратов для опрыскивания предусматривают особые меры безопасности при их распылении, эти меры необходимо выполнять. Заливное отверстие нельзя открывать во время использования; для безопасного заполнения компрессионного опрыскивателя следуйте приведенным инструкциям (см. 3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ). **Перед каждым открытием опрыскивателя полностью сбросьте давление, потянув за предохранительный клапан ⑨.** Не подпускайте детей к компрессионному опрыскивателю, когда он включен. ОПАСНО! Мелкие детали могут быть легко проглочены. Из-за полиэтиленового пакета для маленьких детей существует опасность задохнуться. Во время монтажа не подпускайте близко маленьких детей.

Эксплуатация:

ВНИМАНИЕ: В бачок можно заливать не более 5 л жидкости. Перед каждым использованием производите визуальный осмотр опрыскивателя. Запрещается использовать компрессионный опрыскиватель, если он падал или на нем имеются явные следы повреждения или протечки. Не оставляйте без присмотра опрыскиватель в течение продолжительного времени или с наполненным, находящимся под давлением баллоном. Не допускайте детей к опрыскивателю. Вы несете ответственность перед окружающими. Не подвергайте опрыскиватель воздействию высокой температуры. От руки (без использования инструментов) туго затяните ручку насоса ⑩, следя за правильным положением кольца ⑨ (Рис. 01). Переключатель должен находиться только в положении I, если ручка насоса привинчена к бачку. Заряжайте аккумулятор только при окружающих температурах в диапазоне от 0 °C до +40 °C. Если температура аккумулятора находится за пределами допустимого диапазона температур зарядки, аккумулятор не может быть заряжен. Как только температура окажется в допустимом диапазоне температур, аккумулятор заряжается.

Очистка:

После каждого использования опрыскиватель поступайте следующим образом: сбросьте давление, слейте остатки жидкости из баллона, тщательно его очистьте и промойте чистой водой. После этого дайте опрыскивателю просохнуть, оставив его открытым. Остатки жидкости не сливайте в канализацию (пользуйтесь услугами комму-

RU Опрыскиватель GARDENA 5 л EasyPump

Перевод оригинальных инструкций.
Данное изделие может использоваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями, если они будут работать под

нальных предприятий по сбору, уничтожению, обезвреживанию и утилизации отходов). Во избежание возможных химических реакций при смене распыляемых препаратов промывайте опрыскиватель. При использовании нескольких опрыскивателей их баки и распылительные головки нельзя менять между собой. Рекомендуется после 5-летнего пользования опрыскивателем провести его тщательную проверку – лучше всего в сервисном центре GARDENA.

Хранение:

Для хранения опрыскивателя сначала распылите вхолостую полностью его содержимое (после промывки водой поступайте аналогично) и затем поместите в защищенное от мороза место. При использовании постоянной фиксации ③ (Рис. 03) управляющего рычага распылителя уделяйте повышенное внимание его работе, отключайте постоянную фиксацию при хранении опрыскивателя. Переносите опрыскиватель за плечевой ремень ⑧ или за рукоятку ⑩. Защищайте изделие от прямых солнечных лучей. Изделие может нагреться.

2. МОНТАЖ

- Рис. A1:** Задвиньте распылитель ① в клапан-рукоятку ② и закрутите накидную гайку ③.
- Рис. A2:** Задвиньте шланг распылителя ④ в клапан-рукоятку ② и закрутите накидную гайку ⑤.
- Рис. A3:** Задвиньте шланг распылителя ④ в бачок ⑥ и закрутите накидную гайку ⑦.
- Рис. A4: (A4.1)** Проденьте плечевой ремень ⑧ через **нижний** шлиц пружины так, чтобы спереди была видна надпись GARDENA. **(A4.2)** Проденьте конец ремня через **верхний** шлиц пружины. Закрепите пружины на бачке ⑥. При этом следите за прочностью соединителей ремень – пружина и пружина – бачок.

3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Зарядка аккумулятора [Рис. 01]:

Сетевой адаптер 5 В со встроенной вилкой и USB-разъемом не входит в комплект поставки. Аккумулятор поставляется в частично заряженном состоянии. Чтобы добиться максимальной эффективности аккумулятора, перед первым использованием полностью зарядите аккумулятор.

- Вставьте прилагаемый кабель зарядки USB-C в разъем для зарядки ①.
- Вставьте кабель для зарядки в сетевой адаптер со встроенной вилкой.

Светодиодные индикаторы:

- ① светится Заряжено на 1 % – 32 %
- ① и ② светятся Заряжено на 33 % – 65 %
- ①, ② и ③ светятся Заряжено на 66 % – 99 %

Светодиоды погасли Полный заряд

Уровень заряда аккумулятора можно узнать и во время работы, нажав на кнопку батареи ⑥.

Распыливание жидкости [Рис. 01/02/03]:

Соблюдайте правила техники безопасности и производите правильную дозировку в соответствии с указаниями производителя распыляемого препарата.

- Проверьте ручку насоса ⑩ на герметичность.
- Потяните за предохранительный клапан ⑨.
- Отвинтите ручку насоса ⑩ или дозирующий колпачок ⑪ и заполните бачок ⑥.
- С помощью дозирующего колпачка ⑪ залейте необходимые добавки (шкала на 10 и 20 мл).
- Снова ввинтите ручку насоса ⑩ или дозирующий колпачок ⑪ в бачок ⑥.
- При необходимости ослабьте накидную гайку ③ и выдвиньте копы до требуемой длины.
- Переведите переключатель ⑦ в положение **I**. Насос включается и, если давление в бачке создано, насос выключается.
- С помощью форсунки ⑪ настройте факел распыления (поворот по часовой стрелке → туман; поворот против часовой стрелки → струя) и угол распыления.
- Для распыливания жидкости нажмите кнопку распыливания ⑫. При этом создается давление и насос снова включается. После пользования переведите переключатель в положение **0** и потяните предохранительный клапан ⑨.

4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Очистка опрыскивателя:

После распыления жидкости опрыскиватель необходимо очистить. Заполнить бачок опрыскивателя только чистой водой (при необходимости с добавлением моющего средства) и промыть прибор прокачкой. Клапаны, распылитель ①, форсунка ⑪ и фильтр ⑭ очищаются. При наружном загрязнении рукоятки и бачка тщательно очистите зону резбы и кольца ⑨. Проверьте предохранительный клапан ⑨ на легкость хода.

5. ХРАНЕНИЕ

Вывод из эксплуатации:

- Очистите опрыскиватели (см. 4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ).
- Храните опрыскиватель в защищенном от мороза месте.

6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Очистка фильтра [Рис. T1]:

→ Отвинтите распылитель ①, снимите фильтр ⑭ и очистите его.

Проблема	Возможная причина	Устранение
Опрыскиватель не создает давления	Ручка насоса ⑩ или дозирующий колпачок ⑪ закручены слишком слабо.	→ Туже затянуть ручку насоса ⑩ или дозирующий колпачок ⑪.
	Негерметичное соединение шланга с баллоном и с клапаном-рукояткой.	→ Затяните соединение шланга с баллоном и с клапаном-рукояткой.
Опрыскиватель не создает давления	Постоянный фиксатор ③ на рукоятке зафиксирован.	→ Расфиксировать постоянный фиксатор ③ на рукоятке.
Опрыскиватель при наличии необходимого давления не производит распыления, или формирует только некачественный факел распыления	Засорена форсунка ⑪.	→ Вывернуть и очистить сопло ⑪.
	Фильтр ⑭ забит.	→ Очистить фильтр ⑭ в распылителе.
Бачок открывается с трудом	Избыточное давление в баллоне.	→ Каждый раз полностью сбрасывайте давление в баллоне через предохранительный клапан ⑨.

УКАЗАНИЕ: в случае других неисправностей, пожалуйста, обращайтесь в свой GARDENA сервисный центр.

7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Максимальная емкость	5 л
Длина трубки распылителя	42 – 72 см
Продолжительность зарядки аккумулятора	(примерно) 3,5 ч
Допустимое рабочее давление	3 бар
Макс. допустимая рабочая температура	40 °C

8. ГАРАНТИЯ/СЕРВИС

8.1 Регистрация изделия:

Зарегистрируйте изделие на сайте [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

8.2 Сервис:

Актуальные контактные данные нашего сервиса приведены на оборотной стороне этого руководства и на сайте:

- <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

9. УТИЛИЗАЦИЯ

Утилизация компрессионных опрыскивателей:

- Установите выключатель в положение **0** и вытяните предохранительный клапан ⑨.
- Опорожните емкость.
- Промойте емкость чистой водой.

Утилизация изделия:

(согласно Директиве 2012/19/EU / S.I. 2013 № 3113)



Не допускается выбрасывать изделие с обычным бытовым мусором. Его необходимо утилизировать в соответствии с действующими местными предписаниями по защите окружающей среды.



GARDENA аккумулятор представляет собой литий-ионную батарею, которая по истечению срока службы должна утилизироваться отдельно от обычного бытового мусора.

ВАЖНО!

→ Утилизируйте изделие через местный пункт приемки вторсырья.

Инструкции производителя для Российской Федерации

Изготовитель: GARDENA Germany AB,
PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden
Страна изготовления указана на товаре.

Официальный импортер на территорию России:

ООО «Хускварна»,
141400, Московская область, г. Химки,
ул. Ленинградская, владение 39, строение 6,
помещение № OB02_04

Серийный номер: 2012B

20*	12	B
Год выпуска	Месяц выпуска	2-й серии (индекс производства)

* Последние две цифры года выпуска 2020 (третий и четвертый знак).



SL GARDENA Tlačni škroplilnik 5L EasyPump

Prevod izvirnih navodil.

Osebe z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami ter znanjem ta izdelek smejo uporabljati, če jih pri tem nekdo nadzoruje ali so dobile navodila o varni uporabi izdelka in razumejo nevarnosti, ki izhajajo iz njegove uporabe. Otroci se ne smejo igrati z izdelkom. Izdelka nikakor ne uporabljajte, če ste utrujeni ali bolni ali pod vplivom alkohola, drog ter zdravil. Skrbno preberite navodila za uporabo in jih shranite za poznejše branje.

Predvidena uporaba:

GARDENA tlačni škroplilnik je predviden za nanos tekočih sredstev proti škodljivcem brez vsebnosti topil¹⁾, sredstev proti plevelu¹⁾, gnojil¹⁾, čistil za okna¹⁾, voskov in sredstev za konzerviranje avtomobilov¹⁾ v zasebnih bivališčih in na domačih vrtovih. Ne uporabljajte ga na javnih mestih, v parkih in na športnorekreacijskih mestih, kot tudi ne na kmetijskih in gozdnih zemljiščih. Upoštevanje teh navodil za uporabo je pogoj za pravilno uporabo tlačnega škroplilnika.

¹⁾ Po nemškem zakonu o varstvu rastlin in zakonu o pralnih in čistilnih sredstvih je dovoljeno uporabljati samo odobrena sredstva (iz pooblaščenih specializiranih trgovin).

Upošteвайте:

Zaradi nevarnosti poškodb s tlačnim škroplilnikom GARDENA lahko uporabljate le sredstva, ki jih navaja proizvajalec. Ni dovoljeno uporabljati kislin, dezinfekcijskih in impregnacijskih sredstev, agresivnih topil, čistil, bencina in brizgalnega olja.

1. VARNOST

Električna varnost:

Tlačnega razpršilnika, priključenega v električno vtičnico, ne puščajte brez nadzora. Upoštevatiti je treba, da ni dovoljeno usmerjati tekočine neposredno na električne naprave in priprave, ki vsebujejo električne sklope. Pri napačni uporabi ali poškodovanih akumulatorjih lahko iz akumulatorjev uhaaja gorljiva tekočina. Izogibajte se stiku z njo. Pri nehotenem stiku mesto izperite z vodo. Če tekočina zaide v oči, dodatno poiščite zdravniško pomoč.

Fizična nevarnost:

Tlačnega škroplilnika nikoli ne odpirajte in nikoli ne odvijajte šobe ali dozirnega pokrova, dokler je tlačni razpršilnik še pod tlakom. Tlačnega škroplilnika v izogib nevarnosti poškodb ne priključujte na naprave za stisnjen zrak. Tlačni škroplilnik vedno postavite pokonci, preden povlecete za varnostni nadtladni ventil ⑨ (slika 01). Pri uporabi insekticidov, herbicidov in fungicidov, katerih proizvajalci predvidevajo izdatne zaščitne ukrepe, se je teh potrebno držati. Polnilne odprtine med uporabo ni dovoljeno odpirati. Za varno polnjenje tlačnega razpršilnika sledite ustreznim (glejte 3. UPORABA).

Pred vsakim odpiranjem tlačnega škroplilnika tlak popolnoma odpravite z vlečenjem varnostnega nadtladnega ventila ⑨.

Ko je tlačni razpršilnik vklopljen, v bližini ne sme biti otrok. NEVARNOST! Manjše dele je mogoče preprosto pogoltniti. Zaradi plastičnih vrečk obstaja nevarnost zadušitve majhnih otrok. Majhni otroci naj se vam med sestavljanjem ne približujejo.

Uporaba:

POZOR: Posoda je lahko napolnjena z maks. 5 l tekočine. Tlačni škroplilnik pred uporabo temeljito preglejte. Tlačnega razpršilnika ni dovoljeno uporabljati v primeru padca, opaznih poškodb ali puščanja. Tlačnega škroplilnika ne pustite pod pritiskom dlje časa ali brez nadzora. Naprava naj ne bo dostopna otrokom. Odgovornost proti tretjim osebam nosi lastnik naprave. Tlačnega škroplilnika ne izpostavljajte visoki temperaturi. Črpalni ročaj ⑩ trdno ročno privijte (ne uporabljajte orodja) in pri tem pazite na pravilno prileganje okroglega obročka ⑩ (slika 01). Stikalo za Vkllop/Izklop je dovoljeno na I preklopiti le, če je ročaj črpalke privit na posodo. Akumulator polnite samo pri temperaturah okolice med 0 °C in +40 °C. Če je temperatura akumulatorja izven dovoljenega temperaturnega območja za polnjenje, akumulatorja ni mogoče polniti. Kakor hitro je dovoljeno temperaturno območje doseženo, se akumulator polni.

Čiščenje:

Po uporabi sprostite pritisk, izpraznite posodo, jo skrbno očistite in sperite s čisto vodo. Nato tlačni škroplilnik pustite odprt, da se posuši. Preostale

tekočine in sredstva ne izlijte v kanalizacijo (ali komunalni odtok). V izogib kemičnim reakcijam je priporočljivo škroplilnik očistiti tudi v primeru menjave škroplilnih snovi. Če uporabljate več tlačnih škroplilnikov, ne smete medsebojno zamenjovati posod in škroplilnih glav.

Po 5-letni uporabi tlačnega škroplilnika priporočamo temeljit strokoven pregled škroplilnika, katerega priporočeni izvajalec je servis GARDENA.

Hramba:

Tlačni škroplilnik hranite popolnoma prazen (tudi po vodnem čiščenju) na temperaturi, ki se ne spusti pod ledišče. Pri delu z zatičem za trajno škropljenje ⑩ (slika 03) bodite posebej pozorni in tlačnega škroplilnika ne shranjujte z zataknjenim zatičem za trajno škropljenje. Prenašajte tlačni škroplilnik za nosilni trak ⑧ ali za ročaj ⑩. Poskrbite za to, da bo izdelek zaščiten pred neposredno sončno svetlobo. Izdelek se lahko segreje.

2. MONTAŽA

- Slika A1:** Potisnite palico za škropljenje ① v ročni ventil ② in trdno privijte pokrivno matico ③.
- Slika A2:** Potisnite škroplilno gibko cev ④ v ročni ventil ② in trdno privijte pokrivno matico ③.
- Slika A3:** Potisnite škroplilno gibko cev ④ v posodo ⑥ in trdno privijte pokrivno matico ⑦.
- Slika A4: (A4.1)** Vstavite nosilni trak ⑧ tako v **spodnjo** odprtino zaponke, da je pri tem spredaj viden napis GARDENA. **(A4.2)** Vstavite konec traka skozi **zgornjo** odprtino zaponke. Pritrdite zaponki na posodo ⑥. Pri tem pazite na trdno pritrditev pasa in zaponke ter zaponke in posode.

3. UPORABA

Polnjenje akumulatorja [slika 01]:

Vtični napajalnik 5 V z USB-vtičnico ni del obsega dobave.

Akumulator se dobavi delno napolnjen. Za zagotavljanje polne zmogljivosti akumulatorja pred prvo uporabo akumulator popolnoma napolnite.

- Vtaknite priloženi polnilni kabel USB-C v polnilno vtičnico ③.
- Vtaknite polnilni kabel v vtični napajalnik.

LED-prikazi:

① sveti	1 % – 32 % napolnjen
① in ② svetijo	33 % – 65 % napolnjen
①, ② in ③ svetijo	66 % – 99 % napolnjen
LED-lučke so izklopljene	dokončna napolnitev

Stanje napolnjenosti akumulatorja je mogoče priklicati tudi med obratovanjem s pritiskom na tipko baterije ⑧.

Škropljenje s tekočino [slika 01/02/03]:

Upošteвайте varnostne predpise in navodila za odmerjanje sredstva, ki jih navaja proizvajalec sredstva.

- Preverite črpalni ročaj ⑩ glede tesnjenja.
 - Povlecite varnostni nadtladni ventil ⑨.
 - Odvijte črpalni ročaj ⑩ **ali** dozirni pokrov ⑩ in napolnite posodo ⑥.
 - Po potrebi z dozirnim pokrovom ⑩ dolijte dodatek (skala z 10 in 20 ml).
 - Znova privijte črpalni ročaj ⑩ **ali** dozirni pokrov ⑩ v posodo ⑥.
 - Po potrebi odvijte pokrivno matico ③ in izvlecite brizgalno palico do želene dolžine.
 - Preklopite stikalo za vklop/izklop ⑦ na položaj **I**. Črpalna se vklopi in ko je tlak v posodi vzpostavljen, se črpalna izklopi.
 - Nastavite curek za škropljenje (obrat v smeri urnega kazalca → pršilna meglica; obrat v nasprotni smeri urnega kazalca → močen curek) in kot škropljenja s šobo ⑪.
 - Pritisnite tipko za pršenje ⑫ za škropljenje s tekočino. *Pri tem se tlak odpravi, črpalna pa se znova vklopi.*
- Po uporabi stikalo za vklop/izklop preklopite na položaj **0** in povlecite varnostni nadtladni ventil ⑨.

4. VZDRŽEVANJE

Čiščenje tlačnega škroplilnika:

Po izpraznitvi tlačnega škroplilnika je tega potrebno očistiti. Ročni tlačni razpršilnik uporabljajte in izpraznjujte samo s čisto vodo (event. z uporabo dodatkov čistila). Ventili, palica za škropljenje ①, šoba ⑪ in filter ⑭ se očistijo. Pri zunanji umazaniji na ročaju in posodi temeljito očistite območje navoja in okroglega obročka ⑩. Kakor hitro je dovoljeno temperaturno območje doseženo, se akumulator polni.

5. SHRANJEVANJE

Konec uporabe:

- Očistite tlačne škroplilnike (glejte pod 4. VZDRŽEVANJE).
- Shranite tlačni škroplilnik na mestu brez zmrzovanja.

6. ODPRAVLJANJE NAPAK

Čiščenje filtra [slika T1]:

→ Odvijte palico za škropljenje ①, odstranite filter ⑭ in ga očistite.

Težava	Moguć vzrok	Pomoč
Tlačni škropilnik ne ustvarja tlaka	Črpalni ročaj ⑩ ali dozirni pokrov ⑪ je prerahlo privit.	→ Črpalni ročaj ⑩ ali dozirni pokrov ⑪ privijte bolj trdno.
	Priključek cevi v ročni ventil ali posodo ni tesen.	→ Privijte priključek cevi v ročni ventil ali posodo.
	Trajna zaskočna zapora ⑬ na ročaju je zatakajena.	→ Trajno zaskočno zaporo ⑬ na ročaju sprostite.
Tlačni škropilnik škropi kljub. Ni pritiska ali pa je moč škropljenja nizka.	Šoba ⑪ zamašena.	→ Odvijte šobo ⑪ in jo očistite.
	Očistite filter ⑭ škropilne šobe.	→ Očistite filter ⑭ v palici za škropljenje.
Težavno odpiranje posode	Previsok pritisk v posodi.	→ Pritisk v posodi zmanjšajte z uporabo posode varnostnega tlačnega ventila ⑨.

NAPOTEK: V primeru drugih napak se obrnite na svoje GARDENA servisno središče.

7. TEHNIČNI PODATKI

Maks. polnjenje	5 l
Dolžina šobne cevi	42 – 72 cm
Trajanje polnjenja akumulatorja	pribl. 3,5 h
Najvišji pritisk	3 bar
Maks. najvišja temperatura	40 °C

8. GARANCIJA/SERVIS

8.1 Registracija izdelka:

Izdelek registrirajte na spletnem mestu [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

8.2 Servis:

Trenutne kontaktne podatke našega servisa so na voljo na hrbtni strani in na spletu:

- Slovenija:
<https://www.gardena.com/si/servis-in-podpora/nasveti/kontakt/>

9. ODSTRANITEV

Odlaganje tlačnih razpršilnikov:

- Stikalo za VKLOP/IZKLOP preklonite v položaj **0** in povlecite za varnostni razbremenilni ventil ⑨.
- Izpraznite posodo.
- Posodo temeljito izperite s čisto vodo.

Odlaganje izdelka:

(v skladu z Direktivo 2012/19/EU / Ur. 2013 št. 3113)



Izdelka ne smete odstraniti v običajne gospodinjne odpadke. Odstraniti ga je treba v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi o varstvu okolja.



GARDENA akumulator vsebuje litij-ionske celice, ki jih je treba ob koncu njihove življenjske dobe oddati ločeno od običajnih gospodinjnih odpadkov.

POMEMBNO!

→ Izdelek odstranite pri svojem krajevnem zbirališču odpadkov za recikliranje.

HR GARDENA Pneumatska prskalica 5L EasyPump

Prijevod originalnih uputa.

Osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima kao i one s nedostatnim iskustvom i znanjem smiju rukovati ovim proizvodom samo uz nadzor ili nakon upućivanja u njegovu sigurnu uporabu i može bitne povezane opasnosti. Djeca se ne smiju igrati proizvodom. Nikada ne upotrebljavajte proizvod ako ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, droge ili lijekova. Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu i sačuvajte ih za kasnije.

Namjenska uporaba:

Pneumatska prskalica GARDENA namijenjena je za aplikaciju sredstava za zaštitu bilja ¹⁾, sredstava za uništavanje korova ¹⁾, gnojiva ¹⁾, sredstava za čišćenje prozora ¹⁾, sredstava za konzerviranje vozila i voska za vozila ¹⁾ u privatnim kućanstvima i amaterskom / hobi vrtlarstvu. Ne smije se upotrebljavati na javnim površinama, u parkovima i sportskim objektima u poljoprivredi i šumarstvu. Uvažavanje naputaka iz ovih uputa za uporabu predstavlja preduvjet za propisno korištenje tlačne prskalice.

¹⁾ Smiju se koristiti samo sredstva (iz specijaliziranih trgovina) koja su dopuštena po Zakonu o sredstvima za zaštitu bilja kao i Zakonom o sredstvima za pranje i čišćenje.

Pozor:

Kako bi se spriječila eventualne tjelesne ozljede, za rad s pneumatskom prskalicom GARDENA smiju se koristiti samo one tekućine koje je proizvo-

đač naveo. Ne smiju se prskati kiseline, sredstva za dezinficiranje i impregniranje, agresivna sredstva za čišćenje koja sadrže otapala, benzin ili ulje za prskanje.

1. SIGURNOST

Sigurnost pri radu s električnom strujom:

Tlačni raspršivač nemojte ostavljati bez nadzora dok je priključen na električnu mrežu. Obratite pozornost na to da se nikakve tekućine ne smiju usmjeravati izravno na električne uređaje niti strojeve koji sadrže električne sastavne dijelove. Iz nepropisno korištenih ili oštećenih punjivih baterija može iscuriti zapaljiva tekućina. Nemojte ju dodirivati. U slučaju nehotičnog kontakta isperite vodom. Ako tekućina dospje u oči, zatražite i pomoć liječnika.

Tjelesne ozljede:

Dok je tlačna prskalica pod tlakom, nemojte ju otvarati niti odvijati mlaznicu ili dozirni poklopac. Nikad ne priključujte pneumatsku prskalicu na uređaj s komprimiranim zrakom jer postoji mogućnost ozljeđivanja. Tlačnu prskalicu uvijek uspravite prije nego što izvučete sigurnosni pretlačni ventil ⑨ (sl. **01**). Kod aplikacije insekticida, herbicida i fungicida, tj. tekućih raspršivača za koje je proizvođač predložio posebne zaštitne mjere, potrebno je strogo pridržavati se tih mjera. Otvor za punjenje ne smije se otvarati tijekom uporabe; kako biste sigurno napunili tlačni raspršivač, slijedite relevantne upute (pogledajte odjeljak 3 RUKOVANJE).

Prije svakog otvaranja u potpunosti rasteretite tlačnu prskalicu povlačenjem sigurnosnog pretlačnog ventila ⑨.

Djeca nemojte dopustiti prilaženje dok je tlačni raspršivač uključen. **OPASNOST!** Postoji opasnost od gutanja sitnih dijelova. Prilikom uporabe plastične vreće imajte na umu opasnost od gušenja kod male djece. Tijekom montaže držite malu djecu na dovoljnoj udaljenosti.

Rukovanje:

POZOR: Posuda smije se maksimalno napuniti sa 5 l tekućine.

Prije svake uporabe provjerite pneumatsku prskalicu. Tlačni raspršivač nije dopušteno upotrebljavati nakon ispadanja, ako su jasno vidljiva oštećenja ili ako propušta. Pneumatsku prskalicu koja je napunjena i pod tlakom, nikada ne ostavljajte na duže vrijeme bez nadzora. Djeca se ne smiju nalaziti u blizini uređaja. Odgovorni ste i za sigurnost trećih osoba. Ne izlažite pneumatsku prskalicu vrućini i visokim temperaturama. Rukom zavijte polugu za pumpanje ⑩ (ne koristite se alatom) pazeći pritom na ispravan položaj O-prstena ⑩ (sl. **01**). Prekidač za uključivanje/isključivanje smije se prebaciti u položaj **I** samo kada je poluga za pumpanje zavijena na spremnik. Bateriju punite isključivo na temperaturama između 0 °C i +40 °C. Ako je temperatura baterije izvan dopuštenog temperaturnog raspona za punjenje, baterija se ne može napuniti. Baterija se počinje puniti čim se dostigne dopušteno temperaturno područje.

Čišćenje:

Nakon svake uporabe ispustite tlak, ispraznite spremnik, temeljito očistite i isperite čistom vodom. Uređaj ostavite otvoren da se osuši. Preostalu tekućinu ne ispuštajte u kanalizacijski odvod (komunalni sustavi za zbrinjavanje otpada). Kako biste izbjegli moguće kemijske reakcije, pneumatsku prskalicu prije izmjene sredstava za prskanje temeljito očistite. Prilikom korištenja više tlačnih prskalica spremnici i glava prskalice ne smiju se međusobno zamijeniti. Preporučujemo Vam da nakon 5 godina uporabe pneumatsku prskalicu odnesete na temeljit pregled, po mogućnosti u GARDENA servis.

Čuvanje:

Pneumatsku prskalicu uvijek potpuno ispraznite (ovo vrijedi i nakon čišćenja vodom) i čuvajte na mjestu koje nije izloženo mrazu. Prilikom rada s trajnom blokadom ⑩ (sl. **03**) potreban je veći stupanj opreza za pneumatsku prskalicu nikada ne spremajte u tom položaju. Tlačnu prskalicu nosite primajući je za remen za nošenje ⑧ ili rukohvat ⑩. Nemojte izlagati proizvod izravnom sunčevom zračenju. Proizvod se može zagrijati.

2. MONTAŽA

- Sl. A1:** Ugurajte kopljasti nastavak za raspršivanje ① u ručni ventil ② pa zavijte slijepu maticu ③.
- Sl. A2:** Ugurajte crijevo za prskanje ④ u ručni ventil ② pa zavijte slijepu maticu ⑤.
- Sl. A3:** Ugurajte crijevo za prskanje ④ u spremnik ⑥ pa zavijte slijepu maticu ⑦.
- Sl. A4: (A4.1)** Provucite remen za nošenje ⑧ kroz **donji** prorez kopče tako da oznaka GARDENA bude vidljiva s prednje strane.
(A4.2) Provucite kraj remena kroz **gornji** prorez kopče. Pričvrstite kopče na spremnik ⑥. Provjerite jesu li pojas i kopča odnosno kopča i spremnik čvrsto spojeni.

3. RUKOVANJE

Punjenje baterije [sl. 01]:

Jedinica za napajanje od 5 V s USB priključnicom nije sadržana u isporuci. Baterija se isporučuje djelomično napunjena. Prije prve uporabe napunite bateriju do kraja, kako bi dobila punu snagu.

- Utaknite priloženi USB-C kabel za punjenje u priključnicu za punjenje ①.
- Utaknite kabel za punjenje u jedinicu za napajanje.

LED indikatori:

- ① svijetli 1 % – 32 % napunjena
① i ② svijetle 33 % – 65 % napunjena
①, ② i ③ svijetle 66 % – 99 % napunjena

LED indikatori ne svijetle potpuno napunjena

Stanje napunjenosti baterije može se provjeriti i tijekom rada pritiskom na tipku baterije ⑥.

Rasprskavanje tekućine [sl. 01/02/03]:

Pridržavajte se sigurnosnih propisa i dozirajte sukladno uputama proizvođača sredstva za prskanje.

1. Provjerite nepropusnost poluge za pumpanje ⑩.
2. Povucite sigurnosni pretlačni ventil ⑨.
3. Odvijte polugu za pumpanje ⑩ ili dozirni poklopac ⑪ i napunite spremnik ⑥.
4. Po potrebi ulijte aditiv kroz dozirni poklopac ⑪ (ljestvica s 10 i 20 ml).
5. Ponovo navijte polugu za pumpanje ⑩ ili dozirni poklopac ⑪ na spremnik ⑥.
6. Prema potrebi otpustite slijepu maticu ③ pa izvucite kopljasti nastavak na željenu duljinu.
7. Prebacite prekidač za uključivanje/isključivanje ⑦ u položaj **I**. Pumpa se pokreće i zaustavlja nakon uspostavljanja potrebnog tlaka u spremniku.
8. Na mlaznici ⑪ možete namjestiti oblik mlaza (okretanjem udesno dobiva se raspršena magla; okretanjem ulijevo dobiva se igličasti mlaz) i kut prskanja.
9. Stisnite tipku za prskanje ⑫ kako biste rasprskali tekućinu. *Pritom se tlak smanjuje i pumpa ponovo pokreće.*

Nakon uporabe prebacite prekidač za uključivanje/isključivanje u položaj **0** i povucite sigurnosni pretlačni ventil ⑨.

4. ODRŽAVANJE

Čišćenje pneumatske prskalice:

Nakon prskanja potrebno je očistiti pneumatsku prskalicu. Tlačnu prskalicu samo hladnom vodom (u danom slučaju uz dodavanje deterdženta) pustite u pogon i isperite. Ventili, kopljasti nastavak za raspršivanje ①, mlaznica ⑪ i filter ⑭ se čiste. Temeljito očistite eventualnu vanjsku prijavštinu na rukohvatu i spremniku, oko navoja i navojnog O-prstena ⑨. Provjerite pokretljivost sigurnosnog pretlačnog ventila ⑨.

5. SKLADIŠTENJE

Stavljanje izvan funkcije:

1. Očistite tlačne prskalice (vidi 4. ODRŽAVANJE).
2. Čuvajte tlačnu prskalicu na mjestu zaštićenom od mraza.

6. OTKLANJANJE SMETNJI

Čišćenje filtra [sl. T1]:

- Odvijte kopljasti nastavak za raspršivanje ① pa skinite i očistite filter ⑭.

Problem	Mogući uzrok	Pomoć
Tlačna prskalica ne uspostavlja tlak	Poluga za pumpanje ⑩ ili dozirni poklopac ⑪ nisu čvrsto zavijeni.	→ Zategnite polugu za pumpanje ⑩ ili dozirni poklopac ⑪.
	Priključci crijeva na spremniku i ručnom ventilu propuštaju.	→ Čvrsto zavijte priključke crijeva na spremniku i ručici.
	Trajni zapor ⑬ na rukohvatu je zakočen.	→ Otkočite trajni zapor ⑬ na rukohvatu.
Pneumatska prskalica prska mlaz je slab ili ga nema	Sapnica ⑪ začepljena.	→ Sapnicu ⑪ odvrnite i očistite.
	Filter ⑭ začepljen.	→ Očistite filter ⑭ u kopljastom nastavku za raspršivanje.
Otežano otvaranje posude	Tlak spremnika je previsok.	→ Tlak spremnika potpuno ispuštite kroz sigurnosni ventil ⑨.

NAPOMENA: U slučaju drugih smetnji obratite se servisnom centru tvrtke GARDENA.

7. TEHNIČKI PODACI

Maks. kapacitet	5 l
Duljina cijevi sapnice	42 – 72 cm
Trajanje punjenja baterije	pribl. 3,5 h
Dozvoljeni pogonski tlak	3 bar
Maks. dozvoljena temperatura	40 °C

8. JAMSTVO/SERVIS

8.1 Registracija proizvođača:

Registrirajte proizvod na [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

8.2 Servis:

Trenutačne kontaktne informacije našeg servisa potražite na poledini i na mreži:

- Hrvatska: <https://www.gardena.com/hr/servis-podrska/savjeti/kontakt/>

9. ODLAGANJE U OTPAD

Odlaganje tlačnih raspršivača:

1. Prekidač ON/OFF postavite u položaj **0** i povucite sigurnosni odušni ventil ⑨.
2. Ispraznite spremnik.
3. Spremnik temeljito isperite čistom vodom.

Odlaganje proizvoda:

(prema Direktivi 2012/19/EU / S.I. 2013 br. 3113)



Nemojte odlagati proizvod u običan komunalni otpad. Morate ga zbrinuti sukladno važećim lokalnim propisima o zaštiti okoliša.



Baterija proizvođača GARDENA sadrži litij-ionske ćelije koje po isteku radnog vijeka treba odložiti odvojeno od običnog komunalnog otpada.

VAŽNO!

→ Neupotrebljiv proizvod predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

SR GARDENA Prskalica pod pritiskom 5L EasyPump

Prevod originalnog uputstva.

Osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima kao i one s nedovoljnim iskustvom i znanjem smeju da rukuju ovim proizvodom samo uz nadzor ili nakon upućivanja u njegovu sigurnu upotrebu i eventualne povezane opasnosti. Deca ne smeju da se igraju sa proizvodom. Zabranjeno je korišćenje proizvoda ako ste umorni, bolesni ili pod uticajem alkohola, droge ili lekova. Pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i sačuvajte ga za kasnije.

Namenska upotreba:

GARDENA prskalica pod pritiskom je namenjena za rasipanje tečnih pesticida koji ne sadrže rastvarače¹⁾, herbicida za suzbijanje korova¹⁾, đubriva¹⁾, sredstava za čišćenje stakla¹⁾, voska za automobile i konzervansa¹⁾ u privatne svrhe u kući ili bašti. Ne sme se primenjivati u javnim objektima, parkovima, sportskim dvoranama, kao ni u poljoprivredi i šumarstvu. Uvažavanje instrukcija iz ovog uputstva za rad predstavlja preduslov za propisno korišćenje prskalice.

¹⁾ Smeju se koristiti samo sredstva (iz specijalizovanih trgovina) dozvoljena u skladu sa Zakonom o sredstvima za zaštitu bilja kao i Zakonom o sredstvima za pranje i čišćenje.

Pažnja:

Zbog opasnosti od nanošenja telesnih povreda GARDENA prskalica pod pritiskom se sme koristiti samo za rasipanje tečnih sredstava koje odobrava proizvođač. Zabranjeno je rasipanje kiselina, sredstava za dezinfekciju i impregnaciju, agresivnih deterdženata koji sadrže rastvarače, benzina ili ulja za prskanje.

1. BEZBEDNOST

Bezbednost pri radu s električnom strujom:

Nemojte ostaviti raspršivač pod pritiskom bez nadzora kada je priključen na električnu mrežu. Obratite pažnju na to da se nikakve tečnosti ne smeju usmeravati direktno na električne uređaje i mašine koje sadrže električne komponente. U slučaju nepravilnog korišćenja ili upotrebe oštećenih baterija iz njih može da iscuri tečnost koja je zapaljiva. Izbegavajte kontakt s tom tečnošću. U slučaju nehotičnog kontakta isperite vodom. Ako tečnost dospe u oči, zatražite i lekarsku pomoć.

Opasnost od nanošenja telesnih povreda:

Dok je prskalica pod pritiskom, nemojte je otvarati niti odvijati mlaznicu ili dozirni poklopac. Zbog opasnosti od nanošenja telesnih povreda prskalicu pod pritiskom nemojte priključivati na kompresore. Prskalicu uvek uspravite pre nego što izvučete sigurnosni ventil nadpritiska ⑨ (sl. 01). Prilikom rasipanja insekticida, herbicida i fungicida odnosno tečnih sredstava za raspršivanje neophodno je pridržavati se posebnih zaštitnih mera. Otvor za punjenje ne sme biti otvoren tokom upotrebe. Da bi se bezbedno dopunio raspršivač pod pritiskom, sledite odgovarajuća uputstva (pogledajte 3. RUKOVANJE).

Pre svakog otvaranja u potpunosti rasteretite prskalicu povlačenjem sigurnosnog ventila nadpritiska ⑨.

Držite raspršivač pod pritiskom van domašaja dece kada je uključen. OPASNOST! Sitniji delovi mogu lako da se progutaju. Postoji opasnost od gušenja male dece plastičnom kesom. Tokom montaže držite malu decu na dovoljnoj udaljenosti.

Rukovanje:

PAŽNJA: U rezervoar se sme uliti najviše 5 l tečnosti. Pre svakog korišćenja uvek vizuelno proverite stanje prskalice. Raspršivač pod pritiskom se ne sme koristiti ako je pao, ako na njemu ima očiglednih znakova oštećenja ili ako curi. Prskalicu nemojte nikada ostavljati duže vreme bez nadzora dok joj se rezervoar nalazi pod pritiskom. Decu držite podalje od uređaja. Na Vama leži odgovornost za bezbednost drugih. Ne izlažite prskalicu pod

pritisком високим температурama. Rukом завийте полугу за пумпанье ⑩ (не користите алат) пазеці притом на ісправан положај O-прстена ⑩ (сл. 01). Прекідач за укључивање/искључивање сме да се пребаци у положај I само када је полуга за пумпанье завийена на резервоар. Батерију пуните искључиво на температурama између 0 °C и +40 °C. Ако је температура батерије изван дозвољеног температурног распона за пуњење, батерија не може да се напуні. Батерија почиње да се пуні чим се достігне дозвољени распон температуре.

Чишћење:

Након сваке употребе испустите притисак, испразните резервоар, пажљиво га очистите і ісперите чистом водом. Потом прскalicу оставите отворену како би се осушила. Преостале течности не изливajte у канализацију (комуналне службе за уклањање отпада). Ради спречавања евентуалних хемијских реакција пркалицу под притиском треба очистити при свакој замени средства за прскање. У случају коришћења више прсканица под притиском резервоар і глава за прскање се не смеју међусобно заменити. Након петогодишњег коришћења прсканице под притиском препоручујемо обављање детаљне контроле – најбоље од стране GARDENA сервисне службе.

Складиштење:

Увек потпуно испразните прскalicу под притиском пре него што је ускладиштите (і након прања водом) і поставите је на место заштићено од мрза. При раду са трајном блокадом ⑩ (сл. 03) треба посебно пазити і никада не одлагати прскalicу на дуже време са трајном блокадом. Прскalicу носите држећи је за ремен за ношење ⑧ или ручку ⑩. Немојте излагати производ директном сунчевом зрачењу. Производ може да се загреје.

2. MONTAŽA

- Sl. A1:** Угурайте копљасті наставка за распршивање ① у ручні вентил ② па завийте слепу навртку ③.
- Sl. A2:** Угурайте creво за прскање ④ у ручні вентил ② па завийте слепу навртку ⑤.
- Sl. A3:** Угурайте creво за прскање ④ у резервоар ⑥ па завийте слепу навртку ⑦.
- Sl. A4: (A4.1)** Провуците ремен за ношење ⑧ кроз **донји** прорез копче тако да ознака GARDENA буде видљива са предње стране.
(A4.2) Провуците крај ремена кроз **горњи** прорез копче. Причврстите копче на резервоар ⑥. Проверите да ли су појас і копча односно копча і резервоар чврсто спојени.

3. RUKOVANJE

Пуњење батерије [сл. 01]:

Јединица за напајање од 5 V са USB прикључником није садржана у испоруци. Батерија се испоручује делимично напуњена. Пре прве употребе напуните батерију до краја, како би добила пуну снагу.

- Прикључите приложени USB-C кабл за пуњење у прикључницу за пуњење ⑥.
- Прикључите кабл за пуњење у јединицу за напајање.

LED индикатори:

- ① светли 1 % – 32 % напуњена
- ① і ② светле 33 % – 65 % напуњена
- ①, ② і ③ светле 66 % – 99 % напуњена

LED индикатори не светле потпуно напуњена

Станье напуњености батерије може се проверити і током рада притиском на тастер батерије ⑧.

Распрскивање течности [сл. 01/02/03]:

Придржавате се сигурносних прописа і ісправно дозирајте средство у складу са наводима произвођача средства за прскање.

- Проверите заптивеност полуге за пумпанье ⑩.
- Повуците сигурносні вентил надпритиска ⑨.
- Одвийте полугу за пумпанье ⑩ **или** дозирни поклопач ⑩ і напуните резервоар ⑥.
- По потреби улијте адитив кроз дозирни поклопач ⑩ (скала са 10 і 20 мл).
- Опет на резервоар ⑥ завийте полугу за пумпанье ⑩ **или** дозирни поклопач ⑩.
- По потреби отпустите слепу навртку ③ па извучите копљасті наставка на жељену дужину.
- Пробаците прекідач за укључивање/искључивање ⑦ у положај I. *Пумпа се покреће і зауставља након успостављања потребног притиска у резервоару.*
- На млазници ⑪ можете подесити облик млаза (окретаньем уdesно добија се распршена магла; окретаньем улево добија се игличасти млаз) као і угao прскања.
- Притисните тастер за прскање ⑫ како бисте распрскали течност.

Притом се притисак смањује і пумпа поново покреће.

Након употребе пребаците прекідач за укључивање/искључивање у положај 0 і повуците сигурносні вентил надпритиска ⑨.

4. ODRŽAVANJE

Чишћење прсканице под притиском:

Након прскања течности прскalicу обавезно морате очистити. Напуните прскalicу чистом водом (евентуално уз dodatak средства за прање), активирајте је і испразните прскајући. Чисте се вентили, копљасті наставка за распршивање ①, млазница ⑪ і filter ⑭. Темелјно очистите евентуалну спољашњу прљавштину на ручки і резервоару, у области навоја і навојног O-прстена ⑩. Проверите покретљивост сигурносног вентила надпритиска ⑨.

5. SKLADIŠTENJE

За време некоришћења:

- Очистите прсканицу (виді 4. ODRŽAVANJE).
- Чувajte прскalicу на месту заштићеном од мрза.

6. OTKLANJANJE GREŠAKA

Чишћење филтра [сл. T1]:

→ Одвийте копљасті наставка за распршивање ① па скините і очистите filter ⑭.

Problem	Mogući uzroci	Pomoć
Прсканица не успоставља притисак	Полуга за пумпанье ⑩ или дозирни поклопач ⑩ нису чврсто завийени.	→ Чврście завийте полугу за пумпанье ⑩ или дозирни поклопач ⑩.
Прсканица не успоставља притисак	Чревни прикључци на резервоару і ручном вентилу пропуштају. Трајна блокада ⑬ на ручки је заклопена.	→ Затегните creвне прикључке на резервоару і вентилу. → Откочіте трајну блокаду ⑬ на ручки.
Упркос постојећем притиску, прсканица не прска или има слаб млаз	Млазница ⑪ је зачепљена. Филтар ⑭ је зачепљен.	→ Одвийте млазницу ⑪ і очистите је. → Очистите filter ⑭ у копљастом наставку за распршивање.
Тешка покретљивост приликом отварања резервоара	Притисак резервоара је превисок.	→ У потпуности отпустите притисак резервоара помоћу сигурносног вентила надпритиска ⑨.

NAPOMENA: У случају других сметњи обратите се сервисном центру предузећа GARDENA.

7. TEHNIČKI PODACI

Макс. количина пуњења	5 l
Дужина цеви с млазницом	42 – 72 cm
Трајање пуњења батерије	прибл. 3,5 h
Дозвољен радни притисак	3 бара
Макс. дозвољена радна температура	40 °C

8. GARANCIJA/SERVIS

8.1 Registracija proizvoda:

Региструјте производ на страници [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

8.2 Servis:

Пронађите актуелне контакт информације нашег сервисног центра на задњој страници і на мрежи:

- <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

9. ODLAGANJE U OTPAD

Одлагање распршивача под притиском:

- Ставите прекідач за укључивање/искључивање у позицију 0 і повуците сигурносні одушни вентил ⑨.
- Испразните посуду.
- Исперите посуду чистом водом.

Одлагање производа:

(у складу са Директивом 2012/19/EU / С.І. 2013 br. 3113)



Производ не сме да се баци у обичан комуналні отпад. Морате да га одложите у складу са важећим локалним прописима о заштити животне средине.



Батерија произвођача GARDENA садржи литијум-јонске ćелије које по истеку радног века треба одложити одвојено од обичног комуналног отпада.

ВАЖНО!

→ Rashodovan proizvod predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

UK Обприскувач від GARDENA 5 л EasyPump

Це переклад оригіналу інструкції.

Особі з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, або з відсутністю досвіду й знань, можуть використовувати даний виріб, якщо вони перебувають під наглядом або пройшли інструктаж з безпечного використання виробу й розуміють пов'язані із цим ризики. Дітям забороняється гратися з виробом. Не використовуйте пристрій, якщо ви втомлені, хворі, чи перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю, медикаментів. Ретельно прочитайте цю інструкцію з експлуатації та збережіть її, щоб при необхідності можна було звернутися до неї.

Належне застосування:

Обприскувач від GARDENA призначений для розпилення рідких засобів, які не містять розчинників і застосовуються у боротьбі зі шкідниками¹⁾, засобів для знищення бур'янів¹⁾, добрив¹⁾, засобів для

чистки вікон ¹⁾, мастик для автомобілів та консервуючих розчинів ¹⁾, при особистих потребах в домі та дачному саду. Його не дозволяється застосовувати в громадських скверах, парках, спортивних спорудах, а також в сільському господарстві та лісництві. Дотримання вимог цієї інструкції з експлуатації є передумовою належного застосування обприскувача.

¹⁾ Згідно до Закону про захист рослин, а також до Закону про миючі та чистячі засоби, до використання допускаються лише дозволені для вживання засоби (спеціалізовані магазини).

Зверніть увагу:

Через небезпеку тілесного пошкодження обприскувачем від GARDENA дозволяється розпилювати тільки вказані виробником рідини. Не дозволяється також розпилювати кислоти, дезинфікуючі та імпрегнуючі засоби, бензин, масла, агресивні або миючі засоби, які містять розчинники.

1. БЕЗПЕКА

Електробезпека:

Не залишайте підключений до мережі пневматичний обприскувач без нагляду. Зверніть увагу на те, що рідина не повинна бути спрямована безпосередньо на електричні прилади або устаткування, що містять електричні елементи. У разі неправильного використання або пошкодження акумуляторних батарей, з акумуляторних батарей може витекти займиста рідина. Уникайте контакту з нею. При випадковому контакті сполосніть водою. Якщо рідина потрапила в очі, скористуйтеся додатково лікарською допомогою.

Небезпека тілесного пошкодження:

Ніколи не відкривайте обприскувач або не відкручуйте форсунку та дозуючий ковпачок, доки обприскувач ще перебуває під тиском. Через небезпеку тілесного пошкодження ніколи не підключайте обприскувач до апарату пневматичної системи. Завжди ставте обприскувач вертикально перед тим, як потягти за запобіжний клапан високого тиску ⑨ (зобр. 01). При розпиленні інсектицидів, гербіцидів та фунгіцидів, а також рідких препаратів для обприскування повинні бути дотримані особливі застережні заходи, передбачені їхнім виробником. Під час використання zalivний отвір має бути закритий; щоб безпечно наповнити пневматичний обприскувач, дотримуйтеся відповідних інструкцій (див. розділ «3. ОБСЛУГОВУВАННЯ»). **Перед кожним відкриттям обприскувача повністю скиньте тиск, потягнувши за запобіжний клапан високого тиску ⑨.** Тримайте ввімкнений пневматичний обприскувач подалі від дітей. НЕБЕЗПЕКА! Дрібні частини можуть бути легко проковтнуті. Через поліетиленовий мішок існує небезпека задухи для маленьких дітей. Не допускайте маленьких дітей до місця збірки.

Обслуговування:

УВАГА: Резервуар дозволяється наповнювати рідиною максимум до 5 л. Перед кожним застосуванням піддайте обприскувач візуальному контролю. Експлуатувати пневматичний обприскувач після його падіння або в разі очевидних ознак пошкодження чи витоків рідини заборонено. Ніколи не залишайте обприскувач з наповненим резервуаром, що перебуває під тиском, без нагляду і на довгий час. Тримайте прилад в недоступному для дітей місці. Ви є третя особа, яка несе за це відповідальність. Не піддавайте обприскувач дії високих температур. Ручку насоса ⑩ міцно закрутіть рукою (не застосовуйте ніяких інструментів), при цьому зверніть увагу на те, щоб ущіплююче кільце ⑪ було правильно встановлено (зобр. 01). Під час прикручування ручки насоса до резервуара вимикач Вкл./Викл. має бути в положенні I. Заряджайте акумуляторну батарею тільки за температури навколишнього середовища від 0 °C до +40 °C. Якщо температура акумуляторної батареї виходить за межі дозволеного температурного діапазону заряджання, акумуляторна батарея не буде заряджатися. Акумуляторна батарея почне заряджатися, щойно буде досягнуто дозволений температурний діапазон.

Чистка:

Після кожного застосування зніміть тиск, випорожніть резервуар, дбайливо почистьте і сполосніть чистою водою. На кінець висушіть обприскувач відкритим. Залишок рідини не виливайте в каналізаційний трубопровід (комунальна система утилізації відходів). Для уникнення відповідних хімічних реакцій при заміні розпилюючих засобів обприскувач слід почистити. При застосуванні декількох обприскувачів не дозволяється переставляти з одного на інший їх резервуари та розпилюючі головки. Ми рекомендуємо після 5-річного використання передати обприскувач для ґрунтової перевірки – найкраще в сервісну службу GARDENA.

Зберігання:

Перед зберіганням обприскувач завжди споліскуйте повністю порожнім (також після чистки водою) і зберігайте в захищеному від морозу місці. При роботах з тривалою фіксацією ⑬ (зобр. 03) дотримуйтесь надзвичайної обережності і ніколи не залишайте для зберігання обприскувач з тривалою фіксацією. Обприскувач слід переносити за плечовий ремінь ⑧ або ручку ⑩. Стежте за тим, щоб виріб був захищений від дії прямих сонячних променів. Виріб може нагрітись.

2. МОНТАЖ

- 1. **Зобр. A1:** Вставте розпилювач ① в ручний клапан ② та затягніть накидну гайку ③ до упору.
- 2. **Зобр. A2:** Вставте розпилюючий шланг ④ в ручний клапан ② та затягніть накидну гайку ⑤ до упору.
- 3. **Зобр. A3:** Вставте розпилюючий шланг ④ в резервуар ⑥ та затягніть накидну гайку ⑦ до упору.
- 4. **Зобр. A4: (A4.1)** Протягніть плечовий ремінь ⑧ через **нижній** проріз пряжки так, щоб напис GARDENA було видно спереду. **(A4.2)** Протягніть плечовий ремінь через **верхній** проріз пряжки. Прикріпіть пряжки до резервуару ⑥. Переконайтеся в надійності з'єднання ремінь – пряжка та пряжка – резервуар.

3. ОБСЛУГОВУВАННЯ

Зарядити акумуляторну батарею [зобр. 01]:

Блок живлення 5 В з вбудованою вилкою з USB-роз'ємом не входить до комплекту поставки. Акумуляторна батарея постачається в частково зарядженому стані. Для забезпечення повної потужності акумуляторної батареї повністю зарядіть її перед першим використанням.

- 1. Вставте USB-C-зарядний кабель, що входить до поставки, в роз'єм для зарядки ㉔.
- 2. Вставте зарядний кабель в блок живлення з вбудованою вилкою.

Світлодіодні індикатори:

① світиться	зарядженість на 1 % – 32 %
① і ② світаються	зарядженість на 33 % – 65 %
①, ② і ③ світаються	зарядженість на 66 % – 99 %
Світлодіоди згасли	повністю заряджена

Стан заряду акумуляторної батареї також можна переглянути під час експлуатації шляхом натискання кнопки акумуляторної батареї ⑨.

Розпилення рідини [зобр. 01/02/03]:

Будь ласка, дотримуйтеся вимог техніки безпеки та правильного дозування згідно даних виробника розпилюючого засобу.

- 1. Перевірте ручку насоса ⑩ на герметичність.
- 2. Потягніть за запобіжний клапан високого тиску ⑨.
- 3. Відкрутіть ручку насоса ⑩ **або** дозуючий ковпачок ⑪ та наповніть резервуар ⑥.
- 4. В разі потреби додайте добавки за допомогою дозуючого ковпачка ⑪ (шкала на 10 та 20 мл).
- 5. Прикрутіть ручку насоса ⑩ **або** дозуючий ковпачок ⑪ знову до резервуара ⑥.
- 6. У разі потреби відкрутіть накидну гайку ③ і відрегулюйте розпилювач до необхідної довжини.
- 7. Встановіть вимикач Вкл./Викл. ⑰ у положення I. *Насос почне працювати і відключиться при достатньому тиску в резервуарі.*
- 8. Налаштуйте струмінь та кут розпилення за допомогою форсунки ⑱ (обертання за годинниковою стрілкою → дрібнодисперсний туман; обертання проти годинникової стрілки → прямий струмінь).
- 9. Натисніть кнопку розпилення ⑫, щоб розпилити рідину. *При цьому тиск знизиться, і насос знову запуститься.*

Після використання встановіть вимикач Вкл./Викл. у положення 0 і потягніть за запобіжний клапан тиску ⑨.

4. ДОГЛЯД

Почистіть обприскувач:

Після розпилення рідини обприскувач потрібно почистити. Обприскувач дозволяється ополіскувати і експлуатувати тільки з чистою водою (при необхідності добавляти миючий засіб). Клапани, розпилювач ①, форсунка ⑱ та фільтр ⑭ необхідно чистити. Якщо ручка та резервуар забруднені зовні, ретельно почистіть область різьби та ущіплююче кільце ⑨ на різьбі. Перевірте легкість ходу запобіжного клапана високого тиску ⑨.

5. ЗБЕРІГАННЯ

Виведення з експлуатації:

- 1. Очистіть обприскувач (див. 4. ДОГЛЯД).
- 2. Зберігайте обприскувач в захищеному від морозу місці.

6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Почистіть фільтр [зобр. T1]:

→ Викрутіть розпилювач ①, зніміть фільтр ⑭ та почистіть його.

Проблема	Можлива причина	Спосіб усунення
Обприскувач не створює тиск	Ручка насоса ⑩ або дозуючий ковпачок ⑪ прикручені занадто легко.	→ Закрутіть ручку насоса ⑩ або дозуючий ковпачок ⑪ щільніше.
	Не герметично закручені штуцери шланга на резервуарі і на клапані.	→ Міцно закрутіть штуцери шланга на резервуарі і на клапані.
	На ручці встановлена тривала фіксація ⑬.	→ Зніміть тривалу фіксацію ⑬ на ручці.

Проблема	Можлива причина	Спосіб усунення
Обприскувач не розпилює, хоч наявний тиск або розпилює тільки з малим струменем розпилення	Забита форсунка ⑪.	→ Відкрутіть і почистіть форсунку ⑪.
	Фільтр ⑭ забився.	→ Почистіть фільтр ⑭ в розпилювачі.
Резервуар важко відкривається	Надто високий тиск в резервуарі.	→ Постійно знімайте тиск в резервуарі через запобіжний клапан ⑨ високого тиску.

ВКАЗІВКА: в разі інших несправностей зверніться, будь ласка, до сервісного центру GARDENA.

7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Макс. об'єм наповнення	5 л
Довжина трубки з розпилювачем	42 – 72 см
Тривалість зарядки акумуляторної батареї	около 3,5 год
Допустимий тиск експлуатації	3 бари
Макс. допустима температура експлуатації	40 °C

8. ГАРАНТІЯ/СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

8.1 Реєстрація товару:

Зареєструйте свій виріб на веб-сторінці [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

8.2 Сервісне обслуговування:

Актуальну контактну інформацію нашої служби підтримки можна знайти на задній сторінці та в Інтернеті:

- Україна: <https://www.gardena.com/ua/pidtrymka/advice/contacty/>

9. УТИЛІЗАЦІЯ

Утилізація пневматичних розпилювачів:

1. Переведіть перемикач увімкнення/вимкнення в положення **0** і потягніть запобіжний клапан ⑨.
2. Спорожніть контейнер.
3. Промийте контейнер чистою водою.

Утилізація виробу:

(відповідно до Директиви 2012/19/EU / S.I. 2013 No. 3113)



Виріб не можна утилізувати зі звичайними побутовими відходами. Він повинен бути утилізований відповідно до місцевих чинних стандартів з охорони навколишнього середовища.



Акумуляторна батарея GARDENA містить літій-іонні акумуляторні елементи, які після закінчення терміну їх служби не можна утилізувати як звичайне побутове сміття.

ВАЖЛИВО!

→ Утилізуйте виріб у або за допомогою місцевого спеціалізованого збірного пункту з утилізації.

RO GARDENA Pulverizator cu precompresie 5L EasyPump

Traducerea instrucțiunilor originale.

Utilizarea acestui produs de către persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse ori de către persoane fără experiență și cunoștințele necesare este permisă numai dacă sunt supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea sigură a produsului și dacă înțeleg pericolele rezultate din utilizare. Copii nu au voie să se joace cu produsul. Niciodată nu utilizați produsul dacă sunteți obosit sau bolnav sau vă aflați sub influența alcoolului, drogurilor sau a medicamentelor. Citiți atent instrucțiunile de utilizare și păstrați-le pentru o utilizare ulterioară.

Utilizare conform destinației:

Pulverizatorul GARDENA se poate utiliza acasă și în grădinărit la împrăștierea de substanțe lichide, fără solvenți pentru combaterea dăunătorilor¹⁾, la îndepărtarea buruienilor¹⁾, la fertilizare¹⁾, la curățarea ferestrelor¹⁾, la ceruirea autovehiculelor și conservare¹⁾. Dispozitivul nu trebuie utilizat în locuri publice, parcuri și amplasamente sportive și nici în agricultură și silvicultură. Respectarea specificațiilor din aceste instrucțiuni de utilizare este condiția pentru utilizarea conformă a pulverizatorului cu precompresie.

¹⁾ Conform legii privind substanțele folosite pentru protecția plantelor, precum și a substanțelor de curățat, trebuie utilizate numai cele aprobate (din comerțul specializat autorizat).

Atenție:

Pentru evitarea vătămarilor corporale, cu pulverizatorul GARDENA trebuie folosite numai substanțele desemnate de producător. Este interzisă pulverizarea acizilor, dezinfectanților, substanțelor de impregnare, a detergenților agresivi, pe bază de solvenți, benzinei sau uleiului de pulverizat.

1. SIGURANȚA

Siguranța electrică:

Nu lăsați pulverizatorul cu presiune nesupravegheat când este conectat la rețeaua de alimentare electrică. Trebuie să se aibă în vedere ca lichidul să fie orientat direct asupra aparatelor și dispozitivelor electrice, care conțin componente electrice. În cazul unei utilizări necorespunzătoare sau a acumulatoarelor se poate scurge lichid inflamabil din acumulator. Evitați contactul cu acest lichid. În cazul unui contact accidental spălați suprafața atinsă cu apă. Dacă lichidul ajunge în ochi solicitați în plus ajutor medical.

Pericol pentru corp:

Nu deschideți niciodată pulverizatorul sau nu deșurubați duza și capacul de dozare în timp ce pulverizatorul se află încă sub presiune. Din cauza pericolului pe care îl reprezintă pentru corp, nu conectați niciodată pulverizatorul la un dispozitiv cu presiune. Înainte de a scoate supapa de suprapresiune de siguranță ⑨, așezați întotdeauna pulverizatorul în poziție verticală (Fig. **01**). Pentru pulverizarea de insecticide, ierbicide și fungicide, respectiv a substanțelor de pulverizare lichide pentru care producătorul prevede măsuri speciale de protecție, trebuie respectate măsurile respective.

Orificiul de umplere nu trebuie deschis în timpul utilizării; pentru a reumple în siguranță pulverizatorul cu presiune, urmați instrucțiunile relevante (consultați 3. OPERAREA).

Înainte de fiecare deschidere a pulverizatorului cu precompresie, scoateți din el toată presiunea, prin tragerea supapei de suprapresiune de siguranță ⑨.

Țineți pulverizatorul cu presiune la distanță de copii atunci când este pornit. PERICOL! Piese mai mici pot fi înghițite. Punga de polietilenă înseamnă pericol de asfixiere pentru copiii mici. În timpul montajului țineți la distanță copiii mici.

Operarea:

ATENȚIE: Cantitatea maximă de umplere a rezervorului este de 5 l de lichid. Înainte de fiecare utilizare, supuneți pulverizatorul la o inspecție vizuală. Pulverizatorul cu presiune nu trebuie utilizat dacă a fost scăpat pe jos, dacă prezintă semne evidente de deteriorare sau scurgeri. Nu lăsați niciodată pulverizatorul, cu recipientul aflat sub presiune timp îndelungat în această stare, și nici nu-l lăsați nesupravegheat. Nu lăsați dispozitivul la îndemâna copiilor. Sunteți responsabil față de o terță persoană. Nu expuneți pulverizatorul la temperaturi ridicate. Înșurubați bine manual mînerul pompei ⑩ (nu utilizați unelte) și aveți grijă ca garnitura inelară să fie poziționată corect ⑨ (Fig. **01**). Întrerupătorul poate fi pus pe **1** numai dacă mînerul pompei este înșurubat pe recipient. Încărcați acumulatorul numai la temperaturi ambiante cuprinse între 0 °C și +40 °C. Dacă temperatura acumulatorului este în afara intervalului permis al temperaturii de încărcare, atunci nu este posibilă încărcarea acumulatorului. Acumulatorul este încărcat de îndată ce se atinge intervalul permis al temperaturii.

Curățare:

După fiecare utilizare, permiteți ieșirea presiunii, goliți recipientul, curățați-l cu grijă și clătiți-l cu apă curată. În final, lăsați pulverizatorul la uscat, în poziția deschis. Nu eliminați lichidele rămase în canalizare (v sisteme de eliminare locale). Pentru evitarea unor eventuale reacții chimice, pulverizatorul trebuie curățat când se schimbă soluțiile de stropire. La utilizarea mai multor pulverizatoare de presiune, este interzisă atribuirea greșită a rezervoarelor și capetelor de stropire (nu inversați între ele).

Vă recomandăm ca, după o utilizare de 5 ani, să verificați în detaliu pulverizatorul – cel mai bine la un punct de service GARDENA.

Depozitare:

Pentru depozitare, goliți pulverizatorul (inclusiv după curățarea cu apă) și depozitați-l într-un loc ferit de îngheț. La lucrările cu blocare a duratei ⑬ (Fig. **03**), acționați cu atenție sporită, și nu depozitați niciodată pulverizatorul cu blocarea duratei acționată. Purați pulverizatorul cu precompresie de cureaua de transport ⑥ sau de mîner ⑩. Acordați atenție ca produsul să fie protejat de acțiunea directă a razelor soarelui. Produsul se poate încălzi.

2. MONTAJUL

1. **Fig. A1:** Împingeți lancea de pulverizat ① în supapa manuală ② și înșurubați ferm piulița olandeză ③.
2. **Fig. A2:** Împingeți furtunul de pulverizare ④ în supapa manuală ② și înșurubați ferm piulița olandeză ⑤.
3. **Fig. A3:** Împingeți furtunul de pulverizare ④ în container ⑥ și înșurubați ferm piulița olandeză ⑦.
4. **Fig. A4: (A4.1)** Treceți cureaua de transport ⑥ în așa fel prin fanta inferioară a cataramei, încât să fie vizibilă inscripția GARDENA din față. **(A4.2)** Treceți capătul curelei prin fanta **superioară** a cataramei. Fixați cataramele pe recipient ⑥. Asigurați-vă de fixarea fermă a curelei – cataramă și cataramă – recipient.

3. OPERAREA

Încărcarea bateriei [Fig. **01**]:

Adaptorul de rețea 5 V cu mufă USB nu este conținut în setul de livrare. Acumulatorul este încărcat parțial la livrare. Pentru asigurarea capacității complete a acumulatorului, încărcați complet acumulatorul înaintea primei utilizări.

1. Introduceți cablul de încărcare USB C în mufa de încărcare ③.
2. Băgați cablul de încărcare în adaptorul de rețea.

Afișaje LED:

- ① este aprinsă 1 % – 32 % încărcată
- ① și ② sunt aprinse 33 % – 65 % încărcată
- ①, ② și ③ sunt aprinse 66 % – 99 % încărcată
- LED-uri stinse încărcare completă

Starea de încărcare a acumulatorului poate fi accesată și pe durata funcționării prin apăsarea tastei Baterie ⑥.

Aplicarea lichidului [Fig. 01/02/03]:

Vă rugăm respectați prevederile de siguranță și dozarea corectă, conform datelor producătorului substanței de pulverizare.

- Verificați mânerul pompei ⑩ dacă este etanș.
- Trageți supapa de suprapresiune de siguranță ⑨.
- Deșurubați mânerul pompei ⑩ **sau** capacul de dozare ⑩ și umpleți recipientul ⑥.
- La nevoie, umpleți un aditiv prin intermediul capacului de dozare ⑩ (scala cu 10 și 20 ml).
- Înșurubați mânerul pompei ⑩ **sau** capacul de dozare ⑩ înapoi pe recipient ⑥.
- La nevoie slăbiți piulița olandeză ③ și trageți lancea pe lungimea dorită.
- Puneți întrerupătorul ⑦ pe poziția **I**. *Pompa pornește și, când este atinsă presiunea în recipient, pompa se oprește.*
- Reglați jetul de stropire (rotație în sensul acelor de ceas → stropire sub formă de ceață; rotire în sens contrar acelor de ceas → jet compact) și unghiul de stropire prin intermediul duzei ⑪.
- Apăsați tasta Pulverizare ⑫ pentru a aplica lichidul. *Astfel se elimină presiunea, iar pompa repornește.*

După utilizare puneți întrerupătorul pe poziția **0** și trageți supapa de suprapresiune de siguranță ⑨.

4. ÎNTREȚINEREA

Curățarea pulverizatorului:

După pulverizarea lichidului, pulverizatorul trebuie curățat. Utilizați și goliți pulverizatorul de presiune numai cu apă curată (eventual cu puțin detergent). Supapele, lancea de pulverizat ①, duza ⑪ și filtrul ⑭ se curăță. În cazul unei murdării externe a mânerului și recipientului, curățați bine zona filetelui și a garniturii inelare a filetelui ⑭.

Verificați supapa de suprapresiune de siguranță ⑨ cu privire la mobilitate.

5. DEPOZITAREA

Scoaterea din funcțiune:

- Curățați pulverizatorul cu precompresie (vezi 4. ÎNTREȚINEREA).
- Depozitați pulverizatorul cu precompresie într-un loc ferit de îngheț.

6. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR

Curățarea filtrului [Fig. T1]:

→ Deșurubați lancea de pulverizat ①, scoateți filtrul ⑭ și curățați-l.

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
Pulverizatorul cu precompresie nu furnizează presiune	Mânerul pompei ⑩ sau capacul de dozare ⑩ este înșurubat prea ușor.	→ Înșurubați mai strâns mânerul pompei ⑩ sau capacul de dozare ⑩.
	Racordurile furtunului de la recipient și de la supapa manuală nu sunt etanșe.	→ Strângeți bine racordurile furtunului de la recipient și de la supapa manuală.
	Blocajul permanent ⑬ de la mâner este fixat.	→ Desfaceți blocajul permanent ⑬ de la mâner.
Pulverizatorul nu stropiște, în ciuda presiunii, sau stropiște necorespunzător	Duza ⑪ este infundată.	→ Deșurubați duza ⑪ și curățați-o.
	Filtrul ⑭ este obturat.	→ Curățați filtrul ⑭ din lancea de pulverizat.
Rezervorul se deschide greu	Presiunea recipientului este prea mare.	→ Lăsați să iasă presiunea complet, cu ajutorul supapei de suprapresiune ⑨.

NOTĂ: În caz de alte defecțiuni adresați-vă centrului de service GARDENA.

7. DATE TEHNICE

Cantitate maximă de umplere	5 l
Lungimea țevii ajutajului	42 – 72 cm
Durata de încărcare a acumulatorului	aprox. 3,5 h
Presiune de lucru admisă	3 bari
Temperatură maximă de funcționare admisă	40 °C

8. GARANȚIE/SERVICE

8.1 Înregistrarea produsului:

Înregistrați-vă produsul la gardena.com/registration.

8.2 Service:

Găsiți actualele informații de contact ale serviciului nostru pe verso și online:

- Romania: <https://www.gardena.com/ro/asistenta/advice/contact/>
- Alte țări: <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

9. ELIMINARE CA DEȘEU

Eliminarea la deșeuri a pulverizatoarelor cu presiune:

- Apăsați comutatorul ON/OFF în poziția **0** și trageți supapa de siguranță ⑨.
- Goliți recipientul.
- Clătiți recipientul cu apă curată.

Eliminarea produsului la deșeuri:

(conform Directivei 2012/19/UE / S.I. 2013 nr. 3113)



Este interzisă dispunerea produsului ca gunoi menajer obișnuit. Acesta trebuie dispus ca deșeu conform prescripțiilor locale de protecția mediului.



Acumulatorul GARDENA conține celule de Li-ion, care după expirarea duratei de viață trebuie dispuse separat de gunoiul menajer.

IMPORTANT!

→ Dispuneți ca deșeu produsul prin sau de către punctele de colectare și reciclare locale.

TR GARDENA Basingh Sprey 5L EasyPump

Orijinală folosirea ghidului de utilizare.

Fizicel, duysal veya zihinsel kabiliyetleri sınırlı olan veya yeterli deneyim ve bilgiye sahip olmayan kişiler bu ürünü ancak gözetim altında veya cihazın güvenli bir şekilde kullanımı konusunda bilgilendirilmeleri ve sonuçta ortaya çıkabilecek tehlikelerin farkında olmaları durumunda kullanılabilirler. Çocukların ürün ile oynamasına izin vermeyin. Ürünü yorgun, hasta ya da alkol, uyuşturucu madde ya da ilaç etkisi altında olduğunuz zaman asla kullanmayın. Kullanma kılavuzunu tamamen okuyup daha sonra başvurmak için muhafaza edin.

Amacına uygun kullanım:

GARDENA Basingh Spreyleri solvent içermeyen pestisid 1), böcek ilacı 1), gübre 1), cam temizleyici 1), araba cilası gibi maddelerle iç mekanlarda ve tesisatlarda kullanılmak üzere yapılmıştır 1). Halka açık alanlar, parklar, spor merkezleri, tarım alanları veya ormanlarda kullanılmamalıdır. Bu kullanım kılavuzunun direktiflerine uyulması basıncı ilaçlama pompasının amacına uygun kullanımı için ön koşuldur.

1) Bitki koruma kanunu ve ayrıca deterjan ve temizlik maddesi kanunu uyarınca sadece izin verilen malzemeler kullanılabilir. (yetkili uzman satıcı).

Dikkat edilmeli:

Fiziksel kaza riskine karşı GARDENA Basingh Spreyleri GARDENA'nın önermediği malzemelerle kullanılmamalıdır. Asit, dezenfeksiyon malzemesi ve empenye boyası, agresif, çözelti malzemesi içeren temizlik malzemesi, benzin veya yağ püskürtme için kullanılamaz.

1. GÜVENLİK

Elektrik güvenliği:

Basingh püskürtücüyü şebekeye bağlıyken gözetimsiz bırakmayın. Elektrikli bileşenler içeren elektrikli cihazlara ve tertibatlara hiçbir şekilde su yönlendirilmemesi gerektiğine dikkat edilmelidir. Yanlış kullanım durumunda veya aküler hasar gördüğünde, akülerden yanıcı sıvı çıkabilir. Bu sıvılarla temastan kaçınınız. Yanlışlıkla temas durumunda su ile durulayınız. Gözlere sıvı bulaşırsa ayrıca doktordan yardım alın.

Fiziksel kaza tehlikesi:

Basingh ilaçlama pompasını asla açmayın veya basıncı ilaçlama pompası hala basınç altında püskürtme ucunu ve dozajlama kapağını sökünüz. Basingh Spreyini herhangi bir kazaya neden olmamak için asla hava kompresörüne bağlamayınız. Güvenlik valfi ⑨ (Şek. 01) çekilmeden önce basıncı ilaçlama pompasını her zaman dikey tutunuz. Böcek ilaçları, bitki öldürücüler, mantar ilaçları veya üreticilerinin özel koruyucu önlemler öngördüğü sıvı püskürtme maddeleri uygulanırken, bu önlemler dikkate alınmalıdır. Doldurma ağız kullanım sırasında açılmamalıdır; basıncı püskürtücüyü güvenli bir şekilde yeniden doldurmak için ilgili talimatları izleyin (bkz. 3. KULLANIM).

Basingh ilaçlama pompasını her açmadan önce, güvenlik valfini ⑨ çekerek basıncı tamamen tahliye ediniz.

Basingh püskürtücüyü açıkken çocuklardan uzak tutun. TEHLİKE! Küçük parçalar kolayca yutulabilir. Polietilen torba nedeniyle küçük çocuklar için boğulma tehlikesi söz konusudur. Küçük çocukları montaj sırasında uzak tutun.

Kullanım:

DİKKAT: Hazneye en fazla 5 l sıvı doldurulabilir. Basingh Spreyi her kullanımdan önce bütün parçaları kontrol ediniz. Basingh püskürtücü düşürül-

müşse, gözle görülür belirgin hasarı varsa veya sızıntı yapıyorsa kullanılmamalıdır. Asla Basınçlı Spreyinizi uzun süreli dolu ve basınçlı olarak bırakmayınız. Üniteyi çocukların ulaşamayacağı yerde saklayınız. Diğerlerinin güvenliğinden siz sorumlusunuz. Basınçlı Spreyi ısıtıcılardan ve sıcak ortamlardan uzak tutunuz. Pompa kolunu ⑩ elle sıkın (alet kullanma) ve bu sırada O-Ring'in ⑨ (Şek. 01) yerine düzgün oturmasına dikkat ediniz. Açma kapama şalteri, sadece pompa kolu deponun üzerine vidalandığında I konumuna getirilebilir. Aküyü sadece 0 °C ve +40 °C arasındaki ortam sıcaklıklarında şarj edin. Akünün sıcaklığı, izin verilen şarj sıcaklığı aralığı dışında olduğunda, akü şarj edilemez. İzin verilen sıcaklık aralığına ulaşıldığı anda akü şarj edilir.

Temizlik:

Basınçlı Spreyi her kullanımdan sonra basıncını boşaltınız. Depodaki bütün malzemeyi boşaltıp temiz su ile iyice çalkalayın. Ağzı açık durumda kuruma ya bırakınız. Boşaltma sisteminde tortu bırakmayınız. Basınçlı Spreyinizde farklı bir malzeme kullanmadan önce kimyasal reaksiyonu önlemek için depoyu daima temizleyin. Birden fazla basınçlı sprej kullandığınız zaman farklı hazne ve sprej kafalarının birbirleri ile bir arada kullanılmamasına özen gösteriniz.

Basınçlı Spreyi her 5 yılda bir Yetkili GARDENA Servisine kontrol ettiriniz.

Saklama:

Basınçlı Spreyi temiz su ile temizleyip tamamen boşaldıktan sonra saklayınız. Dona karşı muhafaza ediniz. Basınçlı Spreyi sürekli akış sistemi ⑬ (Şek. 03) ile kullanırken dikkat ediniz. Asla sürekli akış durumunda saklamayınız. Basınçlı püskürtücüyü taşıma kayışından ⑧ veya kolundan ⑩ taşıyın. Ürünün, doğrudan güneş ışınlarından korunduğundan emin olunuz. Ürün ısınabilir.

2. MONTAJ

1. **Şek. A1:** Püskürtme mızrağını ① vanaya ② itiniz ve rakor somununu ③ sıkınız.
2. **Şek. A2:** Sprey hortumunu ④ vanaya ② itiniz ve rakor somununu ⑤ sıkınız.
3. **Şek. A3:** Sprey hortumunu ④ depoya ⑥ itiniz ve rakor somununu ⑦ sıkınız.
4. **Şek. A4: (A4.1)** Taşıma kemeri ⑧, GARDENA yazısı ön tarafta görünecek şekilde tokenin alt yuvasından geçirin. **(A4.2)** Kemer ucunu tokenin üst yuvasından geçirin. Tokalan depoya ⑥ sabitleyin. Bu sırada kemer – toka ve toka – depo bağlantısının sıkı olmasına dikkat edin.

3. KULLANIM

Akünün şarj edilmesi [Şek. 01]:

USB yuvalı 5V güç adaptörü teslimat kapsamında mevcut değil.

Akü kısmen şarj edilmiş olarak teslim edilir. Akünün tam gücünü kullanabilmek için, ilk kullanımdan önce tamamen şarj edin.

1. Birlikte teslim edilen USB-C şarj kablosunu şarj yuvasına ③ takın.
2. Şarj kablosunu güç adaptörünü takın.

LED göstergeler:

- | | |
|-----------------|-----------------------|
| ① yanar | 1 % – 32 % şarj oldu |
| ① ve ② yanar | 33 % – 65 % şarj oldu |
| ①, ② ve ③ yanar | 66 % – 99 % şarj oldu |
| LED'ler sönmüş | tamamen şarj edildi |

Akünün şarj durumu, işletim sırasında da pil tuşuna ⑥ basılarak çağrılabilir.

Sıvıyı çıkartın [Şek. 01/02/03]:

Püskürtme maddesi üreticisinin verilerine istinaden emniyet talimatlarını ve doğru dozajı dikkat alınız.

1. Pompa kolunu ⑩ sızdırmazlık bakımından kontrol edin.
2. Güvenlik valfini ⑨ çekiniz.
3. Pompa kolunu ⑩ **veya** dozajlama kapağını ⑧ sökün ve depoyu ⑥ doldurun.
4. İhtiyaç halinde dozajlama kapağı ⑩ üzerinden bir ilave doldurunuz (10 ve 20 ml'lik ölçek ile).
5. Pompa kolunu ⑩ **veya** dozajlama kapağını ⑩ tekrar depoya ⑥ vidalayın.
6. Gerekirse rakor somununu ③ sökün ve mızrağı istenilen uzunluğa kadar çekin.
7. Açma/kapama şalterini ⑦ I konumuna getirin. *Pompa çalışır ve depodaki basınç sağlandığında, pompa kapanır.*
8. Püskürtmeyi (Saat yönünde çevirme → Spreyleme; Saat yönünün tersine çevirme → Tazyikli püskürtme) ve püskürtme açısını püskürtme ucu ⑪ üzerinden ayarlayınız.
9. Sıvıyı çıkarmak için püskürtme tuşuna ⑫ basın. *Bu sırada basınç düşer ve pompa tekrar açılır.*

Kullanımdan sonra açma/kapama şalterini 0 konumuna getirin ve güvenlik valfini ⑨ çekin.

4. BAKIM

Basınçlı Spreyin Temizlenmesi:

Her kullanımdan sonra Basınçlı Spreyinizi mutlaka temizleyin. Basınçlı spreji sadece duru su (gerekirse durulama malzemesi ilavesi ile) kullanın ve boşaltın. Vanalar, püskürtme mızrağı ①, püskürtme ucu ⑪ ve filtre ⑭ temizlenmelidir. Koldaki ve depodaki dış kirlenmede dişli alanını ve O-Ring dişlisini ⑨ iyice temizleyiniz. Güvenlik valfini ⑨ çalışma kolaylığı bakımından kontrol ediniz.

5. DEPOLAMA

Devre dışına çıkarma:

1. Basınçlı püskürtücüyü temizleyin (bkz. 4. BAKIM).
2. Basınçlı ilaçlama pompasını dondan arındırılmış bir yerde muhafaza ediniz.

6. HATA GİDERME

Filtrenin temizlenmesi [Şek. T1]:

→ Püskürtme mızrağını ① sökünüz, filtreyi ⑭ çıkartınız ve temizleyiniz.

Sorun	Muhtemel neden	Çözümü
Basınçlı ilaçlama pompası basınç sağlamıyor	Pompa kolu ⑩ veya dozajlama kapağı ⑩ çok gevşek vidalanmış.	→ Pompa kolunu ⑩ veya dozajlama kapağını ⑩ daha sıkı vidalayın.
	El vanası ve deponun hortum bağlantısı sıkı değildir.	→ El vanasının ve deponun hortum bağlantısını sıkılaştırın.
	Kolda devamlı sabitleme ⑬ tespit edildi.	→ Koldaki devamlı sabitlemeyi ⑬ gevşetiniz.
Yeterli basınç olmasına rağmen spreylemeyi çok az yapıyorsa	Sprey ⑪ uçları tıkanmıştır.	→ Memeyi ⑪ sökünüz ve temizleyiniz
	Filtre ⑭ tıkalı.	→ Püskürtme mızrağındaki filtreyi ⑭ temizleyiniz.
Haznelerin zor açılması	Depo basıncı çok yüksektir.	→ Güvenlik vanası ⑥ ile fazla basıncı boşaltın.

BİLGİ: Farklı arıza durumlarında lütfen GARDENA servis merkezine başvurun.

7. TEKNİK ÖZELLİKLER

Max. kapasite	5 l
Sprey tüp uzunluğu	42 – 72 cm
Akü şarj süresi	yakl. 3,5 h
Çalışma basıncı	3 bar
Max. çalışma derecesi	40 °C

8. GARANTİ/SERVİS

8.1 Ürün kaydı:

Lütfen ürününüzü [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration) adresinden kaydedin.

8.2 Servis:

Servisimizin güncel iletişim bilgilerini arka sayfada ve çevrimiçi olarak bulabilirsiniz:

- Türkiye: <https://www.gardena.com/tr/destek/uzmanasoruni/iletisim/>

9. TASFIYE

Basınçlı püskürtücülerin tasfiye edilmesi:

1. AÇMA/KAPATMA anahtarını 0 konumuna getirin ve emniyet tahliye valfini ⑨ çekin.
2. Kabi boşaltın.
3. Kabi temiz suyla yıkayın.

Ürünün tasfiyesi:

(2012/19/AB / S.I. 2013 No. 3113 yönetmeliği uyarınca)



Ürün normal ev çöplü ile birlikte tasfiye edilmemelidir. Geçerli yerel çevre koruma talimatları uyarınca tasfiye edilmelidir.



GARDENA aküsü kullanım ömrü dolduğunda normal ev çöpünden ayrı bir şekilde tasfiye edilen lityum iyon hücrelere sahiptir.

ÖNEMLİ!

→ Ürünü geri dönüşüm toplama noktaları üzerinden atığa ayırın.

BG Пръскачка GARDENA 5L EasyPump

Превод на оригиналната инструкция.

Този продукт може да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, когато те са под надзор или са били инструктирани относно безопасна употреба на продукта и разбират произтичащите от това рискове. Деца не трябва да играят с продукта. Никога не работете с продукта, когато сте уморени, болни или под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства. Прочетете внимателно инструкцията за експлоатация и я запазете за бъдещи справки.

Употреба по предназначение:

Пръскачката под налягане GARDENA е предназначена за разпръскване на течни, не съдържащи разтворители средства за борба с вредители¹⁾, хербициди против плевели¹⁾, торове¹⁾, средства за

миене на прозорци¹⁾, автополитури и консерванти¹⁾ в частното стопанство и любителското градинарство. Тя не е предназначена за използване на открити зелени площи, паркове и спортни площадки, както и в селското и горското стопанство. Спазването на правилата на настоящата инструкция за експлоатация е условие за правилната употреба на пръскачката под налягане.

¹⁾ Съгласно Закона за защита на растенията и Закона за миешите и почистващи препарати трябва да бъдат използвани само позволени средства (специализирана търговска мрежа).

Внимание:

Заради опасността от физически увреждания с пръскачката GARDENA трябва да се използват само указаните от производителя течни средства. Не трябва да бъдат разпръсквани и киселини, дезинфекционни и импрегниращи вещества, агресивни, съдържащи разтворители почистващи средства, бензин или масло за разпръскване.

1. ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ

Безопасност на електрическите уреди:

Не оставяйте пръскачката под налягане без надзор, докато е включена към електрическата мрежа. Трябва да се внимава, течност да не бъде насочвана директно към електрически уреди и съоръжения, които съдържат електрически компоненти. При неправилно използване или повредени акумулаторни батерии от акумулаторните батерии може да изтече течност, която би могла да се възпламени. Избягвайте контакта с нея. При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, потърсете лекарска помощ.

Опасност от нараняване:

Никога не отваряйте дюзата и капачката за дозиране, докато пръскачката под налягане е все още под налягане. Заради опасността от физически увреждания никога не свързвайте пръскачката към компресор. Винаги поставяйте пръскачката под налягане вертикално, преди да бъде издърпан обезопасителния клапан за високо налягане ⑨ (фиг. 01). При разпръскване на инсектициди, хербициди и фунгициди, съответно на течности за разпръскване, производителят на които е предвидил специални мерки за защита, тези мерки трябва да се спазват. Отворът за пълнене не трябва да се отваря по време на употреба; за безопасно напълване на пръскачката под налягане следвайте съответните инструкции (вижте 3. ОБСЛУЖВАНЕ).

Преди всяко отваряне на пръскачката под налягане освободете напълно налягането чрез издърпване на обезопасителния клапан за високо налягане ⑨. Дръжте пръскачката под налягане далеч от деца, когато е включена.

ОПАСНОСТ! Дребните детайли могат лесно да бъдат погълнати. Полиетиленовата торба представлява опасност от задушаване за малките деца. Дръжте малките деца далеч по време на монтажа.

Обслужване:

ВНИМАНИЕ: Резервоарът може да бъде напълнен максимум с 5 л. течност. Преди всяко използване да се прави визуален преглед на пръскачката. Пръскачката под налягане не трябва да се използва, ако е била изпусната, ако има видима повреда или ако тече. Не оставяйте пръскачката без надзор и за по-дълго време с пълен резервоар под налягане. Апаратът да се съхранява далеч от деца. Вие носите отговорност по отношение на трети лица. Не излагайте пръскачката на силна горещина. Затегнете с ръка ръкохватката на помпата ⑩ (не използвайте инструмент) и се уверете, че О-пръстена ⑨ е поставен правилно (фиг. 01). Превключвателят Вкл./Изкл. трябва да се превключва само на I, когато ръкохватката на помпата е завинтена за резервоара. Зареждайте акумулаторната батерия само при температура на околната среда между 0 °C и +40 °C. Когато температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия диапазон на температура на зареждане, акумулаторната батерия не може да бъде заредена. Веднага след достигане на допустимия температурен диапазон, акумулаторната батерия се зарежда.

Почистване:

След всяко използване понижавайте налягането, изпразвайте резервоара, почиствайте грижливо и изплаквайте с чиста вода. След това оставете пръскачката да изсъхне в отворено състояние. Не изхвърляйте остатъците от течността в канализацията (обществена канализационна система). За предотвратяване на евентуални химически реакции, при смяна на разпръскваните средства пръскачката трябва да се почиства. При използването на повече пръскачки под налягане не трябва да се подменят помежду им резервоара и разпръсквателната глава. Препоръчваме ви, след 5-годишно използване, да подложите пръскачката на основен преглед – най-добре в сервиза на GARDENA.

Съхранение:

За съхранение винаги изпразвайте напълно пръскачката (също и след измиване с вода) и я дръжте на място, където няма да замръзне. При работи с трайно застопоряване ⑨ (фиг. 03) проявявайте повишено внимание и никога не оставяйте пръскачката на съхранение с трайно застопоряване. Носете пръскачката под налягане за презрамката за носене ⑧ или за ръкохватката ⑩. Внимавайте, продуктът да бъде защитен от преки слънчеви лъчи. Продуктът може да се загрее.

2. МОНТАЖ

- Фиг. A1:** Пъхнете разпръскващия прът ① в ръчния клапан ② и завинтете съединителната гайка ③.
- Фиг. A2:** Пъхнете разпръскващия маркуч ④ в ръчния клапан ② и завинтете съединителната гайка ⑤.
- Фиг. A3:** Пъхнете разпръскващия маркуч ④ в резервоара ⑥ и завинтете съединителната гайка ⑦.
- Фиг. A4: (A4.1)** Прокарайте презрамката за носене ⑧ през **долния** прорез на закопчалката, така че надписът GARDENA да се вижда отпред.
(A4.2) Прокарайте края на презрамката през **горния** прорез на закопчалката. Закрепете закопчалките на резервоара ⑥. При това следете за стабилна връзка между презрамка-закопчалка и закопчалка-резервоар.

3. ОБСЛУЖВАНЕ

Зареждане на акумулаторната батерия [фиг. 01]:

Захранващият адаптер 5 V с USB букса не е включен в доставката. Акумулаторната батерия се доставя частично заредена. За да осигурите пълна мощност на акумулаторната батерия, заредете напълно акумулаторната батерия в зарядното устройство преди първата употреба.

- Поставете включения в доставката USB-C-кабел за зареждане в гнездото за зареждане ①.
- Поставете кабела за зареждане в захранващия адаптер.

Светодиодни индикатори:

① свети	1 % – 32 % заредена
① и ② светят	33 % – 65 % заредена
①, ② и ③ светят	66 % – 99 % заредена
Изгаснал светодиод	напълно заредена

Състоянието на зареждане на акумулаторната батерия може да бъде извикано също и по време на работа чрез натискане на бутона за батерията ⑧.

Пръскане на течността [фиг. 01/02/03]:

Моля, спазвайте предписанията за безопасност и правилната дозировка в съответствие с данните от производителя на разпръскваното средство.

- Проверете ръкохватката на помпата ⑩ за течове.
- Издърпайте обезопасителния клапан за високо налягане ⑨.
- Развийте ръкохватката на помпата ⑩ **или** капачката за дозиране ⑩ и напълнете резервоара ⑥.
- Напълнете при нужда допълнително през дозиращата капачка ⑩ (скала с 10 и 20 мл).
- Завинтете ръкохватката на помпата ⑩ **или** капачката за дозиране ⑩ отново в резервоара ⑥.
- При необходимост развийте съединителната гайка ③ и издърпайте пръта на желаната дължина.
- Превключете превключвателя Вкл./Изкл. ⑦ в позиция **I**.
Помпата започва да работи и когато в резервоара се създаде налягане, помпата се изключва.
- Стройте струята (завъртане по часовниковата стрелка → спрей-мъгла; завъртане обратно на часовниковата стрелка → насочена струя) и ъгъла на разпръскване посредством дюзата ⑪.
- Натиснете бутона за разпръскване ⑫, за да разпръснете течността. *При това налягането намалява и помпата отново се включва.*

След употреба превключете превключвателя Вкл./Изкл. на позиция **0** и изтеглете обезопасителния клапан за високо налягане ⑨.

4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ

Почистване на пръскачката:

След разпръскването на течността пръскачката трябва да се почиства. Използвайте и промивайте пръскачката под налягане само с чиста вода (или използвайте препарат за промиване). Клапаните, разпръскващия прът ①, дюзата ⑪ и филтъра ⑭ се почистват. При външни замърсявания на дръжката и резервоара, почиштете основно зоната на резбата и О-пръстена на резбата ⑨. Проверете обезопасителния клапан за високо налягане ⑨ за лесна проходимост.

5. СЪХРАНЕНИЕ

Сваляне от експлоатация:

- Почиштете пръскачката под налягане (виж 4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ).
- Съхранявайте пръскачката под налягане на защитено от замръзване място.

6. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ

Почистване на филтъра [фиг. T1]:

→ Развийте разпръскващия прът ①, извадете филтъра ⑭ и го почиштете.

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Пръскачката под налягане не образува налягане	Ръкохватката на помпата ⑩ или капачката за дозиране ⑪ е завинтена твърде слабо.	→ Завинтете по-здраво ръкохватката на помпата ⑩ или капачката за дозиране ⑪.
	Фитингите на маркуча към резервоара и към ръчния пистолет не са уплътнени.	→ Затегнете фитингите на маркуча към резервоара и към ръчния пистолет.
	Продължителното фиксиране ⑫ при ръкохватката е фиксирано.	→ Освободете продължителното фиксиране ⑫ при ръкохватката.
Въпреки налягането, пръскачката не пръска или пуска само слаба струя	Дюзата ⑬ е запушена.	→ Развийте и почистете дюзата ⑬.
	Задръстен филтър ⑭.	→ Почистете филтъра ⑭ в разпръскващия прът.
Трудно развиване при отваряне на резервоара	Налягането в резервоара е прекалено високо.	→ Понижете докрай налягането през защитния редукиционен вентил ⑨.

УКАЗАНИЕ: При други повреди се обръщайте към Вашия сервизен център на GARDENA.

7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Макс. количество на пълнене	5 л
Дължина на тръбата с дюзите	42 – 72 см
Продължителност на зареждане на акумулаторната батерия	около 3,5 часа
Допустимо работно налягане	3 бара
Макс. допустима работна температура	40 °C

8. ГАРАНЦИЯ/СЕРВИЗ

8.1 Регистрация на продукт:

Моля, регистрирайте продукта си на уебсайта [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

8.2 Сервиз:

Актуалната информация за контакт с нашите служби ще намерите на гърба на последната страница и онлайн:

- България: <https://www.gardena.com/bg/poddrajka/savet/kontakt>

9. ИЗХВЪРЛЯНЕ

Изхвърляне на пръскачки под налягане:

1. Поставете превключвателя ВКЛ./ИЗКЛ. на позиция **0** и издърпайте предпазния освобождаващ клапан ⑨.
2. Изпразнете съда.
3. Изплакнете съда с чиста вода.

Изхвърляне на продукта:

(съгласно директива 2012/19/EC / С.І. 2013 No. 3113)



Продуктът не трябва да бъде изхвърлян заедно с обикновените битови отпадъци. Той трябва да бъде изхвърлен съгласно действащите местни разпоредби за опазване на околната среда.



GARDENA акумулаторната батерия съдържа литиево-йонни клетки, които трябва след края на експлоатационния им живот да се изхвърлят отделно от обичайните битови отпадъци.

ВАЖНО!

→ Изхвърлете продукта на или чрез Вашия местен събирателен пункт за рециклиране.

SQ GARDENA Bombol sprucimi me presion 5L EasyPump

Пъркthimi i mënyrës së përdorimit nga origjinali.

Ky produkt mund të përdoret nga personat me aftësi të kufizuara fizike, ndjeshmërie ose mendore ose nga personat që kanë mungesë përvojë apo dije, në qoftë se ata mbikëqyrin ose nëse marrin udhëzimet përkatëse në lidhje me përdorimin e sigurt të produktit, dhe nëse kuptojnë rreziqet që mund të rezultojnë nga përdorimi. Fëmijët nuk lejohen të luajnë me produktin. Mos e përdorni pajisjen asnjëherë kur jeni të lodhur ose të sëmurë nën efektin ose nën efektin e substancave narkotike, alkoolit apo medikamenteve. Lexoni me kujdes manualin e përdorimit dhe ruajeni atë që ta lexoni më vonë.

Përdorimi i parashikuar:

Bombola e sprucimit me presion GARDENA përdoret për spërkatjen me lëngje jo pesticide me bazë tretëse ¹⁾, shkatërrues barërash ¹⁾, pleh kimik ¹⁾, pastrues xhamash ¹⁾, dyllë make si dhe për konservim ¹⁾ në shtëpi private

dhe në kopshte zbatimëse. Ajo nuk duhet të përdoret në ambiente publike, parqe, objekte sportive dhe as në bujqësi ose në pyje. Respektimi i rregullave të këtij manuali përdorimi është kusht i domosdoshëm për përdorimin e rregullt të bombolës së sprucimit me presion.

¹⁾ Mbi bazën e ligjit për mbrojtjen e bimëve dhe të ligjit për mjetet larëse dhe të pastruese duhet të përdoren vetëm mjete të lejuara (tregu i specializuar i autorizuar).

Kujdes:

Për shkak të rreziqeve fizike që vijnë nga përdorimi i bombolës sprucuese me presion GARDENA duhet të sprucohen vetëm lëngje të përmendura nga prodhuesi. Nuk duhet të sprucohen as acide, as lëndë dezinfektimi dhe as lëndë imprenjuese, agresive, pastrues me bazë tretës, benzinë ose vaj sprucues.

1. SIGURIA

Siguria elektrike:

Mbani gjithmonë nën mbikëqyrje spërkatësin me presion ndërkohë që është i lidhur me rrjetin elektrik. Duhet të mbani parasysh që nuk duhet të drejtoni lëngje direkt në aparatet dhe pajisjet elektrike që përmbajnë komponente elektrike. Në rast përdorimi të gabuar ose kur ka bateri të dëmtuara mund të rrjedhë lëng i ndezshëm nga bateritë. Mënjaroni kontaktin me të. Në rast kontakti të rastësishëm shpëljani me ujë. Nëse lëngu futet në sy, përveç larjes duhet të kërkoni edhe ndihmën e mjekut.

Rrezik fizik:

Mos e hapni kurrë bombolën e sprucimit me presion ose as mos e zhvidhosni kokën e fryrjes dhe tapën e dozimit, për sa kohë që koka e sprucimit me presion të jetë ende nën presion. Për shkak të rrezikut fizik, bombolën sprucuese me presion mos e lidhni asnjëherë me një aparat presioni. Vendoseni gjithmonë vertikalisht bombolën e sprucimit me presion para se të tërhiqet valvula e sigurisë së mbipresionit ⑨ (Fig 01). Gjatë spërkatjeve me insekticide, herbicide dhe fungicide d.m.th. me lëndë të lëngshme sprucuese, duhen zbatuar masat mbrojtëse të përcaktuara nga prodhuesi i tyre. Vrima e mbushjes nuk duhet të hapet gjatë përdorimit; për të mbushur spërkatësin me presion në mënyrë të sigurt, ndiqni udhëzimet përkatëse (shihni 3. PËRDORIMI). **Para çdo hapjeje të bombolës së sprucimit me presion shkarkoni plotësisht ajrin nëpërmjet tërheqjes së valvulës së sigurisë së mbipresionit ⑨.** Mbani spërkatësin me presion larg nga fëmijët kur është i ndezur. RREZIK! Pjesët e vogla mund të gëlltitet me lehtësi. Për shkak të qeseve plastike ekziston rreziku i mbytjes për fëmijë të vegjël. Mbajini larg fëmijët e vegjël gjatë montimit.

Përdorimi:

KUJDES: Ena mund të mbushet maksimalisht me 5 l lëndë të lëngshme. Bombolën e sprucimit me presion kontrollojeni me sy përpara çdo përdorimi. Spërkatësi me presion nuk duhet të përdoret nëse është rrëzuar, nëse ka shenja të dukshme dëmtimi ose nëse ka rrjedhje. Bombolën e sprucimit me presion mos e lini të mbushur dhe, ndërsa është me presion, mos e lini pa mbikëqyrje për një kohë të gjatë. Fëmijët duhen mbajtur larg saj. Ju jeni përgjegjës ndaj personave të tretë. Bombolën e sprucimit me presion mos e vendosni në një vend me nxehtësi të madhe. Shtërngojeni me dorë dorezën e pompës ⑩ (mos përdorni vegël) dhe gjatë kësaj tregoni kujdes për vendosjen korrekte të unazës hermetizuese ⑪ (Fig 01). Çelësi ndezur/fikur duhet të ndizet vetëm në I kur doreza e pompës është e vidhosur në rezervuar. Karikojeni baterinë vetëm në mjedise ku temperatura e ambientit është midis 0 °C dhe +40 °C. Kur temperatura e baterisë është jashtë diapazonit të lejuar të temperaturës së karikimit, bateria nuk mund të karikohet. Në momentin që arrihet diapazoni i lejuar të temperaturës bateria karikohet.

Pastrimi:

Pas çdo përdorimi, hiqni presionin, boshatisni enën, pastrojeni me kujdes dhe shpëljani me ujë të pastër. Në fund, bombolën e sprucimit me presion lëreni të thatet e hapur. Lëngjet e tjera të ndodhura në të mos i derdhni në kanalizimet e ujërave të zeza. Për të shmangur reaksionet e mundshme kimike, bombola e sprucimit me presion duhet të lahet mjaft mirë kur ndryshohen lëndët sprucuese. Gjatë përdorimit të disa bombolave të ndryshme me presion, nuk duhen shkëmbyer me njëra-tjetrën enët dhe koka sprucuese. Sugjerohet që pas 5 vjetësh përdorim, të kryeni një kontroll të përgjithshëm të bombolës spërkatëse përkatëse me presion – në mënyrë ideale pranë një pike shërbimi GARDENA.

Ruajtja:

Për ruajtjen e bombolës sprucuese me presion, spruconi vazhdimisht me enë të boshatisur (edhe mbas larjes me ujë) dhe ruajeni në një vend të sigurt ndaj ngricave. Gjatë punës, kur nevojitet fiksimi i vazhdueshëm ⑨ (Fig 03) duhet pasur kujdes që kurrë mos e magazinoni të fiksuar. Mbajeni sprucimin me presion në ripin mbajtës ⑥ ose në dorezë ⑩. Kujdesuni që produkti të jetë i mbrojtur nga rrezatimi direkt i diellit. Produkti mund të nxehet.

2. MONTIMI

1. **Fig A1:** Shtyjeni hedhësen e spërkatjes ① në valvulën manuale ② dhe shtërngojeni dadon bashkuese ③.
2. **Fig A2:** Shtyjeni zorrën e spërkatjes ④ në valvulën manuale ② dhe shtërngojeni dadon bashkuese ⑤.
3. **Fig A3:** Shtyjeni zorrën e spërkatjes ④ në rezervuar ⑥ dhe shtërngojeni dadon bashkuese ⑦.

4. **Fig A4: (A4.1)** Futeni rripin mbajtës ⑧ në mënyrë të tillë nëpërmjet çarjes së **poshtme** të tokëzës, sa shkrimi GARDENA përpara të jetë i dukshëm. **(A4.2)** Futeni rripin mbajtës nëpërmjet çarjes së **sipërme** të tokëzës. Shtrëngojini tokëzat në rezervuar ⑥. Tregoni kujdes që të ketë një lidhje të fiksuar të rripit – tokëza dhe tokëza – rezervuari.

3. PËRDORIMI

Karikimi i baterisë [Fig O1]:
Kabloja e spinës 5 V me fishën USB nuk përfshihet në setin e livrimit. Bateria dërgohet pjesërisht i karikuar. Për të garantuar kapacitet të plotë të baterisë, para përdorimit për herë të parë karikoni baterinë plotësisht.
1. Futni kabllo e karikimit USB-C të dërguar në prizën e karikimit ③.
2. Futni kabllo e karikimit në kabllo e spinës.

Treguesit LED:
① ndriçon 1 % – 32 % e karikuar
① dhe ② ndriçojnë 33 % – 65 % e karikuar
①, ② dhe ③ ndriçojnë 66 % – 99 % e karikuar
LED-et fikur i karikuar plotësisht
Statusi i karikimit të baterisë mund të kërkohet edhe gjatë operimit duke shtypur butonin e baterisë ⑥.

Nxerja e lëngut [Fig O1/O2/O3]:
Jeni të lutur të respektoni udhëzuesit e sigurisë dhe dozimin e duhur, sipas të dhënave të prodhuesit të lëndës spërkatëse.
1. Kontrolloni dorezën e pompës ⑩ për hermeticitet.
2. Tërhiqni valvulën e sigurisë së mbipresionit ⑨.
3. Zhvendhosni dorezën e pompës ⑩ ose tapën e dozimit ⑩ dhe mbushni rezervuarin ⑥.
4. Në rast nevojë, mbushni një shtesë nëpërmjet tapës së dozimit ⑩ (shkalla me 10 dhe 20 ml).
5. Vdhosni sërish dorezën e pompës ⑩ ose tapën e dozimit ⑩ në rezervuar ⑥.
6. Në rast nevojë, lironi dadon bashkuese ③ tërhiqeni hedhësen në një gjatësinë e dëshiruar.
7. Ndizeni çelësin ndezur/fikur ⑪ në pozicionin I. *Pompa ndizet dhe kur hiqet presioni në rezervuar, pompa fiket.*
8. Rregulloni hapësirën e spërkatjes (rrotullimi në drejtim orar → mjegulla e spërkatjes; rrotullimi në drejtim kundërorar → rrezja penetruese) dhe këndin e spërkatjes nëpërmjet kokës së fryrjes ⑪.
9. Shtypni butonin e sprucimit ⑫ për ta nxjerrë lëngun jashtë. *Kjo bën që të hiqet presioni dhe pompa ndizet sërish.*
Pas përdorimit, ndizeni çelësin ndezur/fikur në pozicionin 0 dhe tërhiqeni valvulën e sigurisë së mbipresionit ⑨.

4. MIRËMBAJTJA

Pastroni bombolën e sprucimit me presion:
Mbas rrjedhjes së lëndës së lëngshme, bombola e sprucimit me presion duhet pastruar. Bombolën me presion pastrojeni vetëm me ujë të pastër (nëse ju jepet mundësia shtoni edhe një detergjent larës) dhe spërkasni bosh. Valvulat, hedhësja e spërkatjes ①, koka e fryrjes ⑪ dhe filtri ⑭ po pastrohen. Në rast ndotjeje të jashtme të dorezës dhe rezervuarit, pastroni mirë zonën e filetës dhe unazës hermetizuese të filetës ⑩.
Kontrolloni nëse valvula e sigurisë së mbipresionit ⑨ lëviz lirish.

5. MAGAZINIMI

Nxjerrja jashtë funksionit:
1. Pastroni sprucimin me presion (shih 4. MIRËMBAJTJA).
2. Ruajeni mbombën e sprucimit me presion në një vend pa ngricë.

6. NDREQJA E GABIMEVE

Pastroni filtrin [Fig T1]:
→ Zhvendhosni hedhësen e spërkatjes ①, hiqni filtrin ⑭ dhe pastrojeni.

Problemi	Shkaku i mundshëm	Ndihma
Bombola e sprucimit me presion nuk dërgon presion	Doreza e pompës ⑩ ose tapa e dozimit ⑩ është vdhosur tepër lehtë.	→ Vdhosni më shtrëngueshëm dorezën e pompës ⑩ ose tapën e dozimit ⑩.
	Lidhjet e tubit në enë nuk janë mbyllur mirë me ventilin e dorës.	→ Shtrëngoni lidhjet e tubit në enë dhe në ventil.
	Fiksimi i vazhdueshëm ⑬ në dorezën e dorës është shtrënguar fort.	→ Lironi fiksimin e vazhdueshëm ⑬ në dorezën e dorës.
Edhe pse ka presion bombola sprucuese me presion nuk sprucon ose sprucon në një rreze të dobët	Tubi reaktor ⑪ është i bllokuar.	→ Çvdhosni tubin reaktor ⑪ dhe pastroni atë.
	Filtri ⑭ i bllokuar.	→ Pastroni filtrin ⑭ në hedhësen e spërkatjes.
Vështirësi në hapjen e enës	Presioni në enë është akoma shumë i lartë.	→ Çlironi plotësisht presionin në enë me anën e ventilit që siguron presionin ③.

KËSHILLË: Në rast defektesh të tjera ju lutemi, drejtojuni qendrës tuaj të servisit GARDENA.

7. TË DHËNAT TEKNIKE

Kapaciteti maks.	5 l
Gjatësia e tubit për fiksion	42 – 72 cm
Kohëzgjatja e karikimit të baterisë	rreth 3,5 h
Presioni i lejuar në përdorim	3 bar
Temperatura maks. e lejuar	40 °C

8. GARANCIA/SERVISI

8.1 Regjistrimi i produktit:
Regjistrojeni produktin tuaj te [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

8.2 Servisi:
Ju lutemi t'i gjeni detajet aktuale të kontaktit me shërbimin tonë në faqen e pasme dhe online:
• <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

9. ASGJËSIMI

Asgjësimi i spërkatësve me presion:
1. Kalojeni butonin ON/OFF në pozicionin 0 dhe tërhiqni valvulën e lehtësimit të presionit ⑨.
2. Zbrazeni depozitën.
3. Shpëlani depozitën me ujë të pastër.

Asgjësimi i produktit:
(sipas Direktivës 2012/19/BE / S.I. 2013 nr. 3113)



Produkti nuk lejohet të asgjësohet me mbetjet normale të shtëpisë. Ai duhet të asgjësohet në përputhje me rregulloret lokale të mbrojtjes së mjedisit.



Bateria GARDENA përmban celula jonesh litiumi, të cilat në përfundim të jetëgjatësisë së tyre duhet të asgjësohen të ndara nga mbetjet normale të shtëpisë.

ME RËNDËSI!
→ Asgjësojeni produktin nëpërmjet qendrës tuaj vendore të grumbullimit dhe riciklimit.

ET GARDENA Survepihusti 5L EasyPump

Instruktsioonide algupärandi tõlge.
Seda toodet võivad kasutada piiratud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimetega isikud ning puudulike kogemuste ja teadmistega isikud, kui neil on järelevalvataja või kui neid on toote turvalise kasutamise osas juhendatud ning nad mõistavad sellest tulenevaid ohtusid. Lapsed ei tohi tootega mängida. Ärge mitte kunagi kasutage antud toodet, kui te olete väsinud, haige või alkoholi, uimastite või ravimite mõju all.
Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke see uuesti lugemiseks alles.

Otstarbele vastav kasutamine:
GARDENA survepihusti on ette nähtud vedelate, lahusteid mitte sisaldavate kahjuritõrjevahendite¹⁾, umbrohtõrjevahendite¹⁾, väetiste¹⁾, aknapuhastusvahendite¹⁾, autovaha ja konservantide¹⁾ pihustamiseks eramajas ja väikeaias. Seda ei tohi kasutada haljasaladel, parkides ja spordirajatistes ning põllu- ja metsamajanduses. Käesoleva kasutusjuhendi suunistest kinnipidamine on survepihusti nõuetekohase kasutamise eeltingimuseks.

¹⁾ Taimekaitseasutused ning pesu- ja puhastusvahendite seaduse kohaselt tohib kasutada ainult kasutusloaga vahendeid (volitatud spetsialiseeritud kaubandus).

Pange tähele:
Füüsilise ohu tõttu tohib GARDENA survepihustiga pihustada ainult tootja poolt nimetatud vedelaineid. Pritsida ei tohi ka happed, desinfitseerimis- ja impregneerimisvahendeid, agressiivseid, ekstrahente sisaldavaid puhastusvahendeid, bensiini või piserdusõli.

1. OHUTUS

Elektriohutus:
Ärge jätkake vooluvõrku ühendatud survepihustit järelevalveta. Tuleb tähele panna, et vedelikku ei tohi suunata otse elektriseadmete ja rajatiste peale, mis sisaldavad elektrilisi detaile. Vale kasutamise või kahjustatud akude korral võib akudest kergesti süttivat vedelikku välja nõrguda. Vältige kokkupuudet sellega. Juhusliku kokkupuute korral loputage veega. Kui see vedelik satub silmadesse, siis pöörduge lisaks arsti poole.

Füüsiline oht:
Ärge kunagi avage survepihustit ega keerake düüsi ja dosaatorikorki maha senikaua, kuni survepihusti on veel rõhu all. Füüsilise ohu tõttu ärge ühendage survepihustit kunagi suruõhuseadmetega. Seadke survepihusti alati püstasendisse, enne kui tõmbate turva-ülerrõhuklappi ⑨ (joonis 01). Insektitsiidide, herbitsiidide ja fungitsiidide või vedelate pihustusainete pihustamisel, mille puhul tootja on ette näinud erilisi kaitsemeetmeid, tuleb neid järgida. Täiteava ei tohi kasutamise ajal avada; survepihusti ohutuks täitmiseks järgige vastavaid juhiseid (vt peatükki 3. KÄSITSEMINE).

Enne survepihusti igat avamist laske surve turva-ülerõhuklappi ⑨ tõmmates täielikult välja. Hoidke sisselülitatud survepihustit lastele kättesaamatus kohas.

OHT! Väiksemaid osi on võimalik kergesti alla neelata. Plastikkoti tõttu esineb lämbumise oht väikelastele. Hoidke väikelapsed montaaži ajal eemal.

Käsitsemine:
TÄHELEPANU: Mahutit tohib täita maksimaalselt 5 l vedelikuga. Survepihustile tuleb enne iga kasutamist teostada visuaalne kontroll. Survepihustit ei tohi kasutada, kui see on maha kukkunud, kui sellel on selgeid kahjustusi või kui see lekib. Survepihustit ei tohi kunagi jätta täis, surve all oleva mahutiga järelevalveta ja pikemaks ajaks seisma. Lapsed hoida seadmest eemal. Teie vastutate kolmandate isikute ees. Ärge jätke survepihustit suure kuumuse kätte. Keerake pumbahoob ⑩ käega tugevasti kinni (ärge kasutage tööriistu) ja jälgige seejuures O-rõnga ⑨ korrektset istu (joonis 01). Sisse/välja lüliti tohib lülitada asendisse I ainult siis, kui pumbahoob on mahuti peale kruvitud. Laadige akut ainult ümbruskonna temperatuuridel vahemikus 0 °C kuni + 40 °C. Kui aku temperatuur jääb laadimistemperatuuri lubatud vahemikust väljapoole, siis ei saa akut laadida. Niipea kui on jõutud lubatud temperatuurivahemikku, hakatakse akut laadima.

Puhastamine:
Pärast iga kasutamist lasta surve välja, tühjendada mahuti, puhastada hoolikalt ja loputada puhta veega läbi. Seejärel lasta survepihustil avatuna kuivada. Jäädvedelikke ei tohi kõrvaldada kanalisatsiooni kaudu (kommunaalsed reoveesüsteemid). Võimalike keemiliste reaktsioonide vältimiseks tuleb survepihustit pritsimisainete vahetamisel puhastada. Mitme survepihusti kasutamisel ei tohi mahuteid ja pihusteid omavahel välja vahetada. 5-aastase kasutamise järel soovitage teha survepihustile põhjalik kontroll – kõige parem on lasta seda teha GARDENA teeninduses.

Hoiulepanek:
Hoiulepanekuks pihustage survepihusti alati täiesti tühjaks (ka pärast veega puhastamist) ja paigutage kohta, kus puudub külmumisoht. Püsilukustusega töötamisel rakendada erilist ettevaatust ③ (joonis 03), survepihustit ei tohi mitte kunagi ladustada nii, et püsilukustus on peal. Kandke survepihustit kanderihmast ⑧ või käepidemest ⑩. Jälgige, et toode oleks otsese päikese kiirguse eest kaitstud. Toode võib kuumeneda.

2. MONTAAŽ

- Joonis A1:** Lükake pihustusotsik ① käsiklapi ② sisse ja keerake ülemutter ③ kinni.
- Joonis A2:** Lükake pihustusvoolik ④ käsiklapi ② sisse ja keerake ülemutter ⑤ kinni.
- Joonis A3:** Lükake pihustusvoolik ④ mahuti ⑥ sisse ja keerake ülemutter ⑦ kinni.
- Joonis A4: (A4.1)** Juhtige kanderihm ⑧ sellisel läbi pandla alumise pilu, et seejuures oleks GARDENA kiri eest nähtav. **(A4.2)** Juhtige rihma ots läbi pandla ülemise pilu. Kinnitage pandlad mahuti ⑥ külge. Jälgige seejuures rihma – pandla ja pandla – mahuti kindlat kinnitust.

3. KÄSITSEMINEN

Aku laadimiseks [joonis 01]:
5 V pistiku toiteplokk koos USB pesaga ei kuulu tarnekomplekti. Aku tarnitakse tehases osaliselt laetuna. Selleks et tagada aku täielikku võimsust, laadige aku enne esimest kasutamist täielikult täis.

- Ühendage kaasasolev USB-C laadimiskaabel laadimispesasse ①.
- Ühendage laadimiskaabel pistiku toiteplokk.

LED tulede näidud:

① põleb	1 % – 32 % on laetud
① ja ② põlevad	33 % – 65 % on laetud
①, ② ja ③ põlevad	66 % – 99 % on laetud
LED lambid on väljas	Täielikult täis laetud

Aku laadimisolekut saab ka käitamise ajal patarei nupule ⑥ vajutades näidata lasta.

Vedeliku pihustamine [joonis 01/02/03]:
Järgige ohutusekirju ja õiget doseerimist vastavalt pihustatavate ainete tootja andmetele.

- Kontrollige pumbahoova ⑩ tihedust.
- Tõmmake turva-ülerõhuklappi ⑨.
- Keerake pumbahoob ⑩ või dosaatorkork ⑩ maha ja täitke mahuti ⑥.
- Vajaduse korral lisage dosaatorkorgi ⑩ kaudu lisainet (skaala jaotistega 10 ja 20 ml).
- Keerake pumbahoob ⑩ või dosaatorkork ⑩ uuesti mahutisse ⑥.
- Vabastage vajaduse korral ülemutter ③ ja tõmmake otsik soovitud pikkuseni välja.
- Lülitage sisse/välja lüliti ⑦ asendisse I. Pump lülitub sisse ning kui mahutis on rõhk üles ehitatud, siis lülitub pump välja.
- Seadistage pihustusjuga (kellaosuti suunas pööramine → pihustusudu; kellaosuti vastassuunas pööramine → pihustuskiiir) ja pihustusnurk düüsi ⑪ kaudu.
- Vajutage pihustusnuppu ⑫, selleks et vedelikku väljutada. Seejuures rõhk langeb ja pump lülitub uuesti sisse.

Pärast kasutamist lülitage sisse/välja lüliti asendisse 0 ja tõmmake turva-ülerõhuklappi ⑨.

4. HOOLDUS

Survepihusti puhastamine:
Pärast vedeliku pihustamist tuleb survepihustit puhastada. Survepihustit tohib käiku lasta ja tühjaks pritsida ainult selge veega (vajaduse korral lisada nõudepesuvahendit). Puhastatakse klappid, pihustusotsik ①, düüs ⑪ ja filter ⑭. Käepideme ja mahuti välise mustumise korral puhastage põhjalikult keere ning keeme O-rõngas ⑨. Kontrollige, kas turva-ülerõhuklapi ⑨ käik on kerge.

5. HOIULEPANEK

Kasutuselt kõrvaldamine:
1. Puhastage survepihustid (vt 4. HOOLDUS).
2. Pange survepihusti hoiule külmumishoob kohta.

6. TÕRGETE KÕRVALDAMINE

Filtri puhastamine [joonis T1]:
→ Keerake pihustusotsik ① maha, võtke filter ⑭ välja ja puhastage see.

Probleem	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Survepihusti ei tekita survet	Pumbahoob ⑩ või dosaatorkork ⑩ on liiga kergesti külge keeratud.	→ Keerake pumbahoob ⑩ või dosaatorkork ⑩ kõvemini külge.
	Voolikühendused mahuti ja käsiklapi vahel lekivad.	→ Keerata mahuti ja klapi voolikühendused kinni.
	Käepidemel olev püsifiksaator ③ on kinnitatud.	→ Lõdvendage käepidemel olev püsifiksaatorit ③.
Survepihusti ei pihusta vaatamata survele või pihustab ainult kasina pihustijoaga	Düüs ⑪ on umbes.	→ Kruvida düüs ⑪ maha ja puhastada.
	Filter ⑭ on ummistunud.	→ Puhastage pihustusotsikus olev filter ⑭.
Mahuti on raske avada	Mahuti surve on liiga suur	→ Lasta mahuti surve turva-ülerõhuklapi ⑨ kaudu täielikult välja.

JUHIS: Palun pöörduge muude rikete korral oma GARDENA teeninduskeskusesse.

7. TEHNILISED ANDMED

Max. täitekogus	5 l
Jaotustoru pikkus	42 – 72 cm
Aku laadimiskestus	ca 3,5 h
Lubatud töösurve	3 bar
Max. lubatud töötemperatuur	40 °C

8. GARANTII/TEENINDUS

8.1 Toote registreerimine:
Registreerige oma toode aadressil [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

8.2 Teenindus:
Meie teenuse praeguse kontaktteabe leiate tagaküljelt ja veebist:

- Eesti: <https://www.gardena.com/ee/tugi/nouanded/kontakt/>

9. KASUTUSELT KÕRVALDAMINE

Survepihustite utiliseerimine:
1. Lülitage ON/OFF lüliti asendisse 0 ja tõmmake kaitseklappi ⑨.
2. Tühjendage konteiner.
3. Loputage konteinerit puhta veega.

Toote kasutuselt kõrvaldamine:
(vastavalt direktiivile 2012/19/EL / S.I. 2013 nr 3113)

 Toode ei tohi kasutuselt kõrvaldada koos tavaliste olmejäätmetega. Selle peab kasutuselt kõrvaldama vastavalt kehtivatele kohalikele keskkonnakaitse eeskirjadele.

 GARDENA aku sisaldab liitium-ioon elemente, mille kasutuselt kõrvaldamine nende kasutaja lõpul peab toimuma tavalistest olmejäätmetest eraldi.

TÄHELEPANU!
→ Kõrvaldage toode kasutuselt oma kohaliku taaskasutuse kogumisjaama kaudu või selle abil.

LT GARDENA Slëginis purkštuvus 5L EasyPump

Instrukcijos originalo vertimas.
Šį gaminį gali naudoti asmenys su fizine, sensorine ar psichine negalia arba pakankamai patirties ir žinių neturintys asmenys, jei jie yra prižiūrimi arba

apmokėti, kaip saugiai naudotis gaminiu, ir supranta iš to kylantį potencialų pavojų. Vaikai negali su gaminiu žaisti. Niekada nesinaudokite gaminiu pavargę, sergantys ar apsvaigę nuo alkoholio, narkotikų ar vaistų. Prašom atidžiai perskaityti eksploatavimo instrukciją ir ją išsaugoti, kad galėtumėte dar kartą perskaityti.

Naudojimas pagal paskirtį:

GARDENA slėginis purkštuvas yra skirtas skystoms, neturinčioms tirpiklių kovos su kenkėjais priemonėms ¹⁾, herbicidams ¹⁾, trąšoms ¹⁾, langų valikliams ¹⁾, automobilių vaškavimo ir konservavimo priemonėms ¹⁾ purkšti privačiose sodybose ir dekoratyviniuose soduose. Jo negalima eksploatuoti bendrojo naudojimo želdiniuose, parkuose ir sporto aikštelėse, taip pat žemės bei miškų ūkyje. Šios naudojimo instrukcijos reikalavimų laikymasis yra slėginio purkštuvo tinkamo naudojimo sąlyga.

¹⁾ Vadovaujantis augalų apsaugos įstatymu bei plovimo ir valymo priemonių įstatymu, leidžiama naudoti tik sertifikuotas priemones (įsigytas įgaliotose specializuotos prekybos įmonėse).

Atkreipti dėmesį:

Dėl grėsmės sveikatai GARDENA slėginiu purkštuvu leidžiama purkšti tik gamintojo nurodytas skystas priemones. Taip pat draudžiama purkšti rūgštis, dezinfekcines ar impregnavimo priemones, agresyvius valiklius, kurių sudėtyje yra tirpiklių, benzino arba purškiamą alyvą.

1. SAUGA

Elektros sauga:

Nepalikite prie maitinimo tinklo prijungto slėginio purkštuvo be priežiūros. Atkreipti dėmesį, kad skysčio negalima nukreipti tiesiai į elektros prietaisus ir įrenginius, kuriuose yra elektros dalių. Iš akumuliatorių gali ištekti degus skystis, jei akumulatoriai naudojami neteisingai ar yra sugadinti. Venkite kontakto su juo. Atsitiktinio kontakto atveju nuplaukite vandeniu. Jei skysčio pateko į akis, papildomai kreipkitės į gydytoją.

Grėsmė sveikatai:

Niekada neatidaryti slėginio purkštuvo arba nusukti antgalį ir dozavimo dangtelį, kol slėginiame purkštuve yra slėgio. Dėl grėsmės sveikatai slėginį purkštuvą draudžiama jungti prie suslėgto oro įrenginių. Prieš patraukiant už apsauginio viršslėgio vožtuvo ⁹⁾ (pav. **01**), slėginį purkštuvą visada pastatyti vertikaliai. Išpurškiant insekticidus, herbicidus, fungicidus bei kitus skysčius, kurių gamintojai nurodo naudoti specialias apsaugos priemones, būtina šias priemones realiai naudoti. Naudojimo metu neatidarykite pripildymo angos; norėdami saugiai papildyti slėginį purkštuvą, vadovaukitės atitinkamomis instrukcijomis (žr. 3. NAUDOJIMAS).

Kiekvieną kartą prieš atidarant slėginį purkštuvą, būtina visiškai išleisti suslėgtą orą, patraukiant už apsauginio viršslėgio vožtuvo ⁹⁾. Įjungtą slėginį purkštuvą laikykite atokiau nuo vaikų. PAVOJUS! Mažomis dalimis galima greitai užspringti. Dėl plastikinio maišelio mažiems vaikams kyla uždusimo pavojus. Todėl surinkimo metu maži vaikai turi būti kuo toliau nuo jūsų.

Naudojimas:

DĖMESIO: Į bakelį galima pripilti maksimaliai 5 l skysčio. Kiekvieną kartą prieš naudojant slėginį purkštuvą reikia apžiūrėti. Nenaudokite slėginio purkštuvo, jei jis buvo numestas, jei pastebite akivaizdžių pažeidimų arba nutękį. Pripildyto ir pripūsto slėginio purkštuvo niekada nepalikti be priežiūros ar ilgesniam laikui. Saugoti prietaisą nuo vaikų. Jūs esate atsakingi prieš trečiuosius asmenis. Slėginį purkštuvą saugoti nuo karščio. Ranka prisukite pumpavimo rankenėlę ¹⁰⁾ (nenaudokite jokio įrankio) ir atkreipkite dėmesį, kad O žiedas ¹⁹⁾ (pav. **01**) būtų uždėtas teisingai. Įjungimo/išjungimo jungiklį perjungti į padėtį **I** galima tik tada, kai pumpavimo rankenėlė užsukta ant bakelio. Akumuliatorių įkraukite tik tuomet, kai aplinkos temperatūra yra nuo 0 °C iki + 40 °C. Kai akumulatoriaus temperatūra yra už leistino įkrovimo temperatūros intervalo ribų, akumulatoriaus negalima įkrauti. Pasiekus leistiną temperatūros intervalą, akumuliatorius iš karto įkraunamas.

Valymas:

Po naudojimo sumažinti slėgį, bakelį ištuštinti, rūpestingai išvalyti ir praskalauti švariu vandeniu. Po to atidarytą slėginį purkštuvą palikti džiūti. Likusio skysčio nepilti į kanalizaciją (naudotis komunalinėmis utilizavimo sistemomis). Siekiant išvengti galimų cheminių reakcijų, keičiant purškiamąsias priemones slėginį purkštuvą reikia išplauti. Naudojant daugiau slėginių purkštuvų, negalima supainioti tarpusavyje jų bakelių ir purškimo galvūčių. Po 5 eksploatavimo metų slėginį purkštuvą rekomenduojame nuodugniai patikrinti – geriausia GARDENA techniniame centre.

Sandėliavimas:

Prieš sandėliuojant slėginį purkštuvą visada ištuštinti (taip pat ir praplovus vandeniu) ir laikyti apsaugotoje nuo šalčio vietoje. Dirbant su nuolatinio fiksavimu ¹⁸⁾ (pav. **03**), atkreipti ypatingą dėmesį, kad slėginis purkštuvas niekada nebūtų sandėliuojamas su įjungtu nuolatinio fiksatoriumi. Neškite slėginį purkštuvą už diržo ⁸⁾ arba už rankenos ¹⁰⁾. Atkreipkite dėmesį, kad gaminyb būtų apsaugotas nuo tiesioginių saulės spindulių. Gaminyb gali įšilti.

2. SURINKIMAS

- 1. **Pav. A1:** Įkiškite ilgąją purkštuvą ¹⁾ į rankinio valdymo vožtuvą ²⁾ ir priveržkite gaubiamąją veržlę ³⁾.
- 2. **Pav. A2:** Įkiškite purkštuvo žarną ⁴⁾ į rankinio valdymo vožtuvą ²⁾ ir priveržkite gaubiamąją veržlę ³⁾.

- 3. **Pav. A3:** Įkiškite purkštuvo žarną ⁴⁾ į bakelį ⁶⁾ ir priveržkite gaubiamąją veržlę ⁷⁾.
- 4. **Pav. A4: (A4.1)** Prakiškite nešimo diržą ⁸⁾ pro **apatinį** sagties plyšį taip, kad būtų matomas GARDENA užrašas. **(A4.2)** Prakiškite diržo galą pro **viršutinį** sagties plyšį. Pritvirtinkite sagtis prie talpyklos ⁶⁾. Atkreipkite dėmesį į tai, kad diržas ir sagtis bei sagtis ir talpykla būtų tvirtai sujungti.

3. NAUDOJIMAS

Įkrauti akumuliatorių [pav. 01]:

5 V kištukinis maitinimo šaltinis ir USB lizdas neįeina į tiekimo apimtį. Pristatomas tik dalinai įkrautas akumuliatorius. Prieš pirmą naudojimą visiškai įkraukite akumuliatorių, kad užtikrintumėte pilną akumulatoriaus pajėgumą.

- 1. Įkiškite pristatytą USB-C kroviklio kabelį į įkrovimo lizdą ⁹⁾.
- 2. Įkiškite kroviklio kabelį į kištukinį maitinimo šaltinį.

Šviesos diodo indikatorius:

① šviečia	1 % – 32 % įkrauta
① ir ② šviečia	33 % – 65 % įkrauta
Šviečia ①, ② ir ③	66 % – 99 % įkrauta
Šviesos diodai nešviečia	visiškai įkrauta

Paspaudžiant baterijos mygtuką ⁶⁾, eksploatavimo metu galima patikrinti akumulatoriaus įkrovimo lygį.

Purkšti skystį [pav. 01/02/03]:

Prašom laikytis purškimo priemonės gamintojo pateiktų saugos instrukcijų ir nurodyto dozavimo.

- 1. Patikrinkite, ar pumpavimo rankenėlė ¹⁰⁾ sandari.
 - 2. Patraukite už apsauginio viršslėgio vožtuvo ⁹⁾.
 - 3. Atsukite pumpavimo rankenėlę ¹⁰⁾ **arba** dozavimo dangtelį ¹⁸⁾ ir pripildykite bakelį ⁶⁾.
 - 4. Jei reikia, per dozavimo dangtelį ¹⁸⁾ įpilkite priedo (skalė su 10 ir 20 ml).
 - 5. Pumpavimo rankenėlę ¹⁰⁾ **arba** dozavimo dangtelį ¹⁸⁾ vėl įsukite į bakelį ⁶⁾.
 - 6. Prireikus atlaisvinkite gaubiamąją veržlę ³⁾ ir ištraukite akstį į norimą ilgį.
 - 7. Perjunkite įjungimo/išjungimo jungiklį ¹⁷⁾ į padėtį **I**. *Siurblys įsijungia ir, susidarius slėgiui bakelyje, siurblys išsijungia.*
 - 8. Antgaliu ¹¹⁾ nustatykite purškiamą srovę (pasukti pagal laikrodžio rodyklę → purškiama dulksna; pasukti prieš laikrodžio rodyklę → kietasis purškimas) ir purškimo kampą.
 - 9. Norėdami išpurkšti skystį, paspauskite purškimo mygtuką ¹²⁾. *Tada slėgis mažėja ir siurblys vėl įsijungia.*
- Baigę naudoti, perjunkite įjungimo/išjungimo jungiklį į padėtį **0** ir ištraukite apsauginį viršslėgio vožtuvą ⁹⁾.

4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Slėginio purkštuvo valymas:

Išpurškus skystį, slėginį purkštuvą reikia išvalyti. Į slėginį purkštuvą pripilkite tik gryno vandens (jei reikia, įpilkite ploviklio) ir jį visiškai išpurškite. Valomi vožtuvai, ilgakotis purkštuvas ¹⁾, antgalis ¹¹⁾ ir filtras ¹⁴⁾. Jei nešvari rankenėlės ir bakelio išorinė pusė, gerai išvalykite sriegio sritį ir sriegio O žiedą ¹⁹⁾. Patikrinkite apsauginį viršslėgio vožtuvą ⁹⁾, ar lengvai vaikšto.

5. LAIKYMAS

Naudojimo pabaiga:

- 1. Išvalykite slėginį purkštuvą (žr. 4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA).
- 2. Slėginį purkštuvą laikykite nuo šalnų apsaugotoje vietoje.

6. GEDIMŲ ŠALINIMAS

Valyti filtrą [pav. T1]:

→ Atsukite ilgąją purkštuvą ¹⁾, išimkite filtrą ¹⁴⁾ ir jį išvalykite.

Problema	Galima priežastis	Sutrikimo / gedimo pašalinimas
Slėginis purkštuvas nesukuria slėgio	Pumpavimo rankenėlė ¹⁰⁾ arba dozavimo dangtelis ¹⁸⁾ prisukta (-as) per silpnai.	→ Pumpavimo rankenėlę ¹⁰⁾ arba dozavimo dangtelį ¹⁸⁾ prisukite stipriau.
	Nesandarios žarnos jungtys ties bakeliu ir rankinio valdymo vožtuvu.	→ Žarnos jungtis ties bakeliu ir rankinio valdymo vožtuvu priveržti.
	Rankenėlėje nustatytas nuolatinis fiksatorius ¹³⁾ .	→ Atlaisvinti rankenėlėje esantį nuolatinį fiksatorių ¹³⁾ .
Bakelyje slėgis yra, tačiau purkštuvas nepurškia arba purškiamąjo skysčio čiurkšlė bloga	Užsikimšo purkštukas ¹¹⁾ .	→ Atsukite antgalį ¹¹⁾ ir išvalykite.
	Filtras ¹⁴⁾ užsikimšęs.	→ Valyti ilgakočio purkštuvo filtrą ¹⁴⁾ .
Sunkiai atsidaro bakelis	Bakelyje per didelis slėgis.	→ Ištraukti apsauginį viršslėgio vožtuvą ⁹⁾ ir slėgį bakelyje sumažinti iki nulio.

PASTABA: Kitų sutrikimų/gedimų atveju kreipkitės į GARDENA serviso centrą.

7. TECHNINIAI DUOMENYS

Maksimalus pripildymo kiekis	5 l
Vamzdžio su purkštuku ilgis	42 – 72 cm

- Pārslēdziet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi **1** pozīcijā **I**. Sūkņis ieslēdzas un, kad tvertnē ir izveidojies spiediens, sūkņis izslēdzas.
 - Ar sprauslas **11** palīdzību noregulējiet smidzināšanas strūklu (griežot pulksteņrādītāju kustības virzienā → siku pilieni miglīņa; griežot pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam → koncentrēta strūkļa) un smidzināšanas leņķi.
 - Nospiediet smidzināšanas taustiņu **12**, lai izvadītu šķidrumu. Tiek samazināts spiediens, un atkal ieslēdzas sūkņis.
- Pēc lietošanas pārslēdziet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi uz pozīciju **0** un pavelciet drošības pārspiediena vārstu **9**.

4. APKOPE

Spiediena smidzinātāja tīrīšana:

Pēc šķidruma izsmidzināšanas spiediena smidzinātājs jātīrī. Lietojiet un iztukšojiet spiediena smidzinātāju tikai ar tīru ūdeni (pēc nepieciešamības pievienojot mazgāšanas līdzekli). Vārstus, izsmidzināšanas caurulīti **1**, sprauslu **11** un filtru **14** iztīra. Noslēdziet roktura un tvertnes ārpuses gadījumā rūpīgi notīriet vītnes un vītnes blīvgredzena nodalījumu **19**. Pārbaudiet, vai drošības pārspiediena vārstam **9** ir viegla gaita.

5. UZGLABĀŠANA

Ekspluatācijas pārtraukšana:

- Iztīriet spiediena smidzinātājus (skat. 4. APKOPE).
- Uzglabājiet spiediena smidzinātāju no sala iedarbības aizsargātā vietā.

6. KĻŪDU NOVĒRŠANA

Filtra tīrīšana [Att. T1]:

→ Noskrūvējiet izsmidzināšanas caurulīti **1**, izņemiet filtru **14** un iztīriet to.

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Spiediena smidzinātājs nepiegādā spiedienu	Pārāk vāji pieskrūvēts sūkņa rokturis 10 vai dozēšanas vāciņš 18 .	→ Pieskrūvējiet stingrāk sūkņa rokturi 10 vai dozēšanas vāciņu 18 .
	Nehermētiski šļūtenes savienojumi ar tvertni un rokas vārstu.	→ Pieskrūvēt šļūtenes savienojumus pie tvertnes un rokas vārsta.
	Ilgstošas iedarbības fiksators 13 pie roktura ir nofiksēts.	→ Atīstiet pie roktura ilgstošas iedarbības fiksatoru 13 .
Neskatoties uz spiedienu, spiediena smidzinātājs nesmidzina vai arī smidzina ar nepietiekamu strūklu	Aizsprostota sprausla 11 .	→ Sprauslu 11 atskrūvējiet un iztīriet.
	Filtrs 14 aizsērējis.	→ Iztīriet izsmidzināšanas caurulītē ievietoto filtru 14 .
Tvertnes atvēršanas gaitā tā smagi kustas	Pārāk liels tvertnes spiediens.	→ Ar drošības pārspiediena vārstu 9 pilnībā izlaist spiedienu no tvertnes.

NORĀDE: Citu traucējumu rašanās gadījumā, lūdzu, griezties tuvākajā GARDENA servisa centrā.

7. TEHNISKIE DATI

Maks. uzpildes daudzums	5 l
Sprauslas caurules garums	42 – 72 cm
Akumulatora uzlādes ilgums	apm. 3,5 h
Pieļaujamais darba spiediens	3 bar
Maks. pieļaujamā darba temperatūra	40 °C

8. GARANTĪJA/SERVISS

8.1 Produkta reģistrācija:

Reģistrējiet produktu vietnē [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

8.2 Serviss:

Skatiet pašreizējo servisa centra kontaktinformāciju aizmugurējā lapā un tiešsaistē:

- <https://www.gardena.com/lv/serviss-un-atbalsts/meklet-veikalu-servisa-centru/>

9. UTILIZĀCIJA

Atbrīvošanās no spiediena smidzinātājiem:

- Pārslēdziet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi stāvoklī **0** un pavelciet drošības vārstu **9**.
- Iztukšojiet tvertni.
- Izskalojiet tvertni ar tīru ūdeni.

Izstrādājuma utilizācija:

(saskaņā ar direktīvu 2012/19/ES / S.I. 2013 No. 3113)



Izstrādājumu nedrīkst utilizēt kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem. Tas ir utilizējams saskaņā ar vietējām vides aizsardzības prasībām.



GARDENA akumulators satur litija jonu šūnas, kas pēc ekspluatācijas beigām jāutilizē atsevišķi no sadzīves atkritumiem.

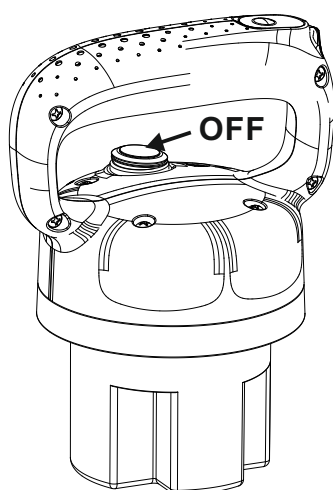
SVARĪGI!

→ Nododiet izstrādājumu utilizācijai tuvākajā atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā.

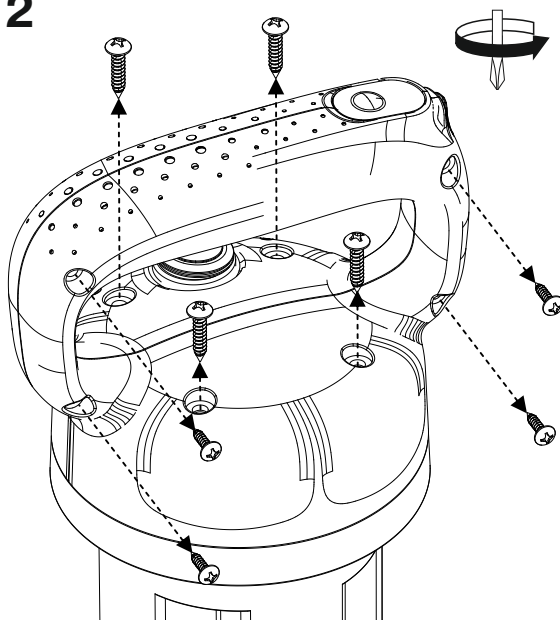


de Akku austauschen
en Replace the battery
fr Remplacement de la batterie
bg Смяна на акумулаторната батерия
cs Zamijenite bateriju
da Udskift batteriet
el Αντικατάσταση μπαταρίας
es Sustitución de la batería
et Aku väljavahetamine
fi Akun vaihtaminen
hr Zamjena baterije
hu Az akkumulátor cseréje
it Sostituire la batteria
lt Akumulatoriaus keitimas
lv Akumulatora nomaiņa
nl Vervang de accu
no Skift batteriet
pl Wymienić akumulator
pt Substituir a bateria
ro Înlocuirea bateriei
ru Замена аккумулятора
sk Výmena akumulátora
sl Zamenjava akumulatorja
sq Zëvendësoni baterinë
sr Zamenite bateriju
sv Byt batteri
tr Aküyü değiştirme
uk Заміна акумулятора

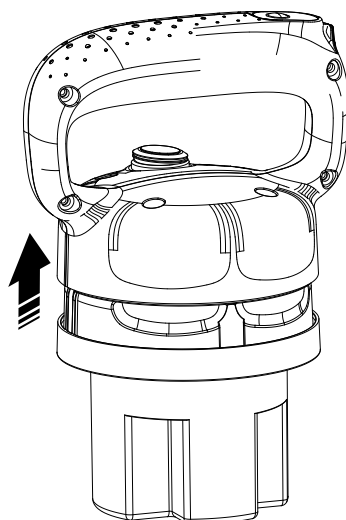
1



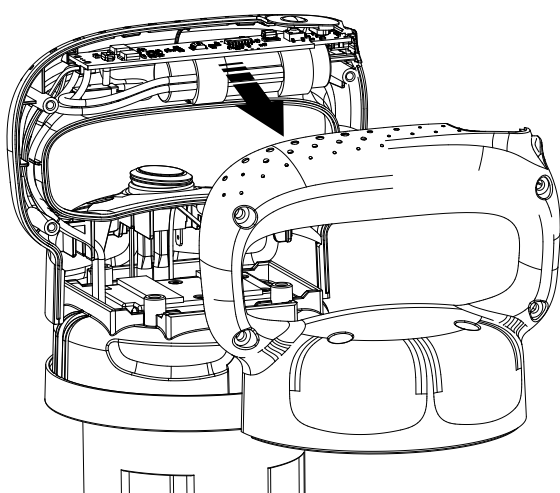
2



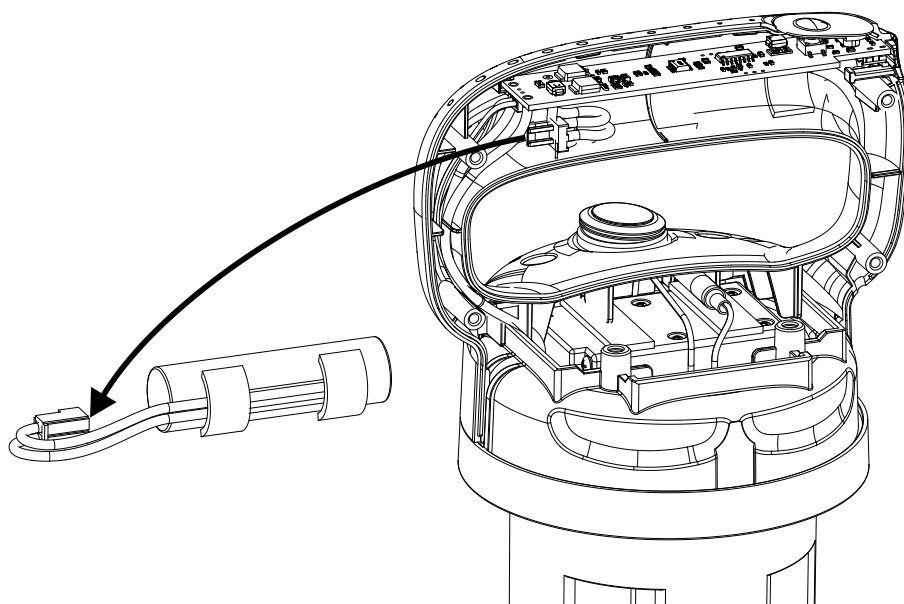
3

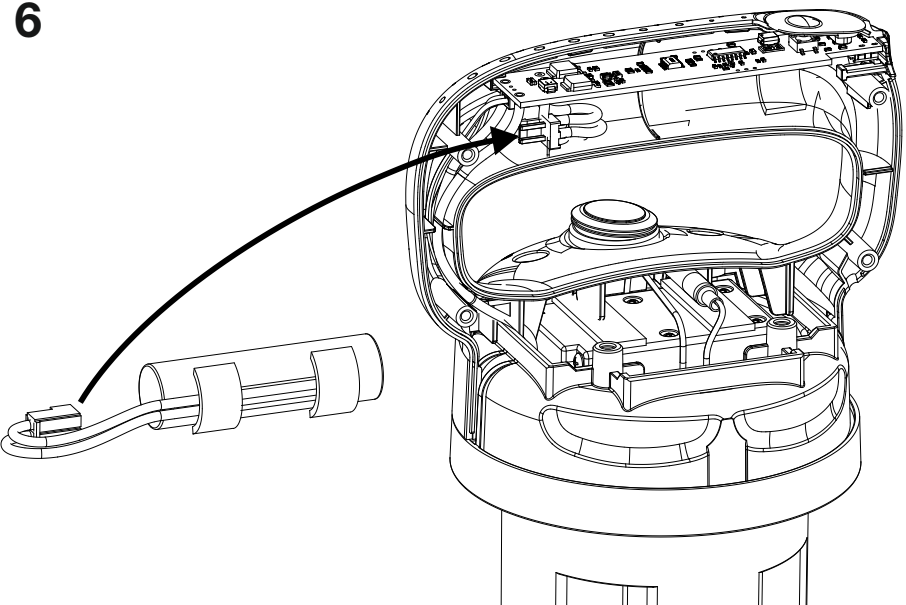


4

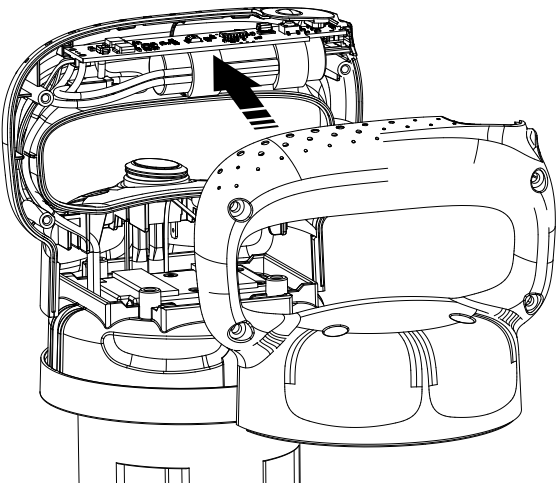


5

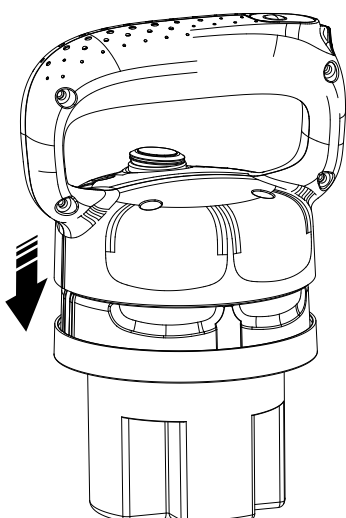




7



8



9

